

Arg bi 118: 37,1674 (1941) 4°
LAGOS
El hogar
Número dedicado al Turismo en la Argentina
MONTAÑAS
SIERRAS
GUIA DEL TURISTA
PLAYAS
14 DE NOVIEMBRE DE 1941
Año XXXVII
Núm. 1674

ROSETTE CONSTANTEMENTE PRESENTA CREACIONES

NOVEDADES PARA LA TEMPORADA DE VERANO



2731. - Creación "ROSETTE", en Nobuck blanco (vaquillona), con aplicaciones de fina Cabritilla negra. Taco 6 cms.. $ 14.90



3082. - FLEXIBLE "ROSETTE" PATENTADO. en Cabritilla blanca con marrón. Taco 6 y 7 cms. .... $ 16.90

PATENTE Nº 44.237



TODOS ESTOS CALZADOS SON DE INDUSTRIA ARGENTINA, SEMILLADOS, COSIDOS Y PEGADOS.

82354. - "IDEAL PARA PLAYA", en finísimo tejido, a mano, suela fresca y cómoda. Conglomerado de goma y corcho.. $ 8.90



PATENTE Nº 44.237

3148. - FLEXIBLE "ROSETTE" PATENTADO, en Cabritilla blanca o becerro gamuzado negro, horma "CANOTIER". Taco 6 cms... $ 16.90



3132. - En fina Cabritilla blanca, azul, marrón o becerro gamuzado negro. Taco 6 ½ cms. .... $ 14.90

Pedidos del Interior. Flete: $ 0.60 por par.

3136. - Modelo "ROSETTE", en fina Cabritilla blanca o becerro gamuzado negro. Taco 6 y 6½ cms.,

$ 14.90

Corcho



Brin blanco, Azul o combinado blanco con rojo. Suela de Corcho reforzada con suela natural...................... $ 5.90

Corcho



En fino BRIN blanco, azul, negro, o combinado blanco con rojo, todo forrado en Cuero, suela de Corcho reforzada con suela natural.......... $ 7.90

taco Americano

5584. - Calce cómodamente con este modelo "ROSETTE", en fino BRIN BLANCO, con bonitos motivos en colores. Taco "Americano" de 5 cms., a .... $ 9.90

VIBORA LEGITIMA



Distinguida Creación "ROSETTE", en legítima VIBORA natural. Taco 6½ y 7 cms..

$ 14.90

Corcho



5931. - Modelo exclusivo "ROSETTE", en fuerte BRIN blanco, con delicados motivos, en vivos Colores. Suela de Corcho Articulada.... $ 13.90



DEPARTAMENTOS DE VENTA:

Calzado, Amazonas, Ropa para Campo, Confecciones, Sastrería de Medida, Artículos para Viaje.

Rosette

FLORIDA y SARMIENTO



Cómodo y novedoso zueco "Rosette", en bonito tejido "MACRAME", con suela de madera lustrada, a .... $ 1.95

NUESTRO PAIS...

...ofrece a los turistas: innumerables revelaciones a través de los más sorprendentes paisajes, encarecidos por los más diversos climas. Empezando por...

• DELIA GOWLAND PERALTA ALVEAR • INES ALZAGA UNZUE

• PLAYA GRANDE (MAR DEL PLATA).

Foto Thorlichen.

...el imponente



• MERCEDES SCHURER.



• MIRAMAR

Foto Arturo Storni Orby. Gentileza del F. C. S.



JOSEFINA PADILLA, SUSANA POSADAS, ELSIE BUNGE, SILVIA ROBBIO CAMPOS Y EMA CAMPOS REYES.



NECOCHEA

Foto Fernández Rodríguez. Gentileza del F. C. S.

espectáculo del mar,



MARIA LUISA y MARTA SAUZE.

Foto Galeppi.

cuya presencia hemos asegurado, por decirlo así, durante estos últimos treinta años, multiplicando los balnearios a lo largo de la maravillosa costa atlántica. Vivíamos privados de su contemplación, hasta que los primeros rieles y los primeros caminos obraron el milagro. Ahora, desde Mar de Ajó hasta Necochea, las playas constituyen ese inmenso festón del océano. Mar del Plata ya figura entre los más suntuosos y preferibles balnearios del mundo. Todos los atractivos aparecen reunidos desde el Casino monumental hasta el muelle de pesca y la cancha de golf. Y, cuando los ojos del turista, fatigados de devorar el horizonte, abandonan la vecindad del océano, encuentran...

● RIO NOGOLI (SAN LUIS).

Foto Press Graphic News.

● MARIA DEL CARMEN LOPEZ LACARRERE, MARIA ANTONIETA MIGNAQUY y YOLANDA A. DE INCHAUSPE.



...el sedante





● CARDOS EN EL CAMINO.

Foto Thorlichen.

● CAMINO DE MENDOZA (CACHEUTA).

Foto Bejarano.



• VILLA CHAMPAGNI (CORDOBA).



• FANNY ALMANZA PICO y MAGDALENA DIAZ LEGUIZAMON.

refugio de las sierras y las montañas,



• TANDIL. AL FONDO, LA SIERRA DE LAS ANIMAS.

Foto Ros.

en que la ubérrima llanura se trueca, hacia el oeste, cuando la pampa se fatiga de su inmensidad, en la plácida región de las sierras y de las montañas.

Córdoba primero, y luego las provincias cuyanas y el gran norte cordillerano asumen, de pronto, el papel de la maravilla para los ojos ya saturados de horizontes. Nombrar lugares sería caer en el vértigo del titubeo. Pero resulta imprescindible abarcar en un solo elogio a las vastas zonas del país, que se inician con vegetal ternura en las serranías cordobesas y concluyen con nieves perennes en las majestuosas montañas de Jujuy y de Salta, de La Rioja y Santiago del Estero.

Sedante refugio... En estas dos palabras caben íntegramente las sierras y las montañas argentinas hacia las que pueden orientar sus pasos los viajeros. O hacia el sur, donde el paisaje ofrece el renovado hechizo de...



• LAGO MASCARDI (NAHUEL HUAPI).

Foto Fernández Seijo.

los lagos Patagónicos



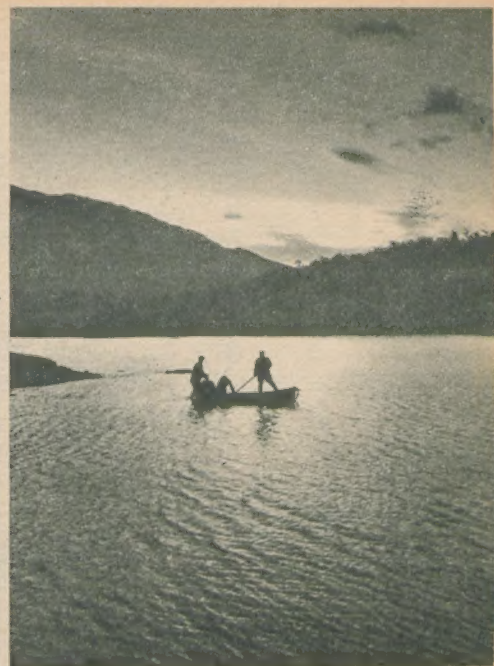
• LAGO MORENO.

Foto de Héctor Daniel Muñoz.

• LLAO-LLAO.

Foto Fernandes Seijo.





• LAGO FAGNANO (TIERRA del FUEGO).

Foto Wernstein.

• CAMINO AL LAGO GUTIERREZ.

Foto Fernández Seijo.

y los canales Fueguinos,

en donde la vida cobra paulatinamente un ritmo más activo.

La deslumbrante belleza de esos lugares predispone el ánimo en el sentido del esfuerzo y del descubrimiento, y desde el Nahuel-Huapí hasta Yendegaia; desde la magnífica turquesa del lago más admirable del mundo hasta la perla extática de la bahía en que parecen conjugarse todos los dones del mar, el turista experimenta un deseo irrefrenable de entrar en acción, de ponerse en movimiento, de henchir ampliamente sus pulmones con aquel aire en que el frío se almibara y en que los aromas del agua y de la tierra se funden en un solo hálito poderoso y vital.

Los bosques vírgenes, y los arroyos violentos, y las duras cuestas ofrecen en las cuatro distancias la posibilidad de vencer un obstáculo maravilloso y de lograr a cada instante una satisfacción inédita.

Lagos del sur... Canales del sur...



• CARMEN PUEYRREDON.



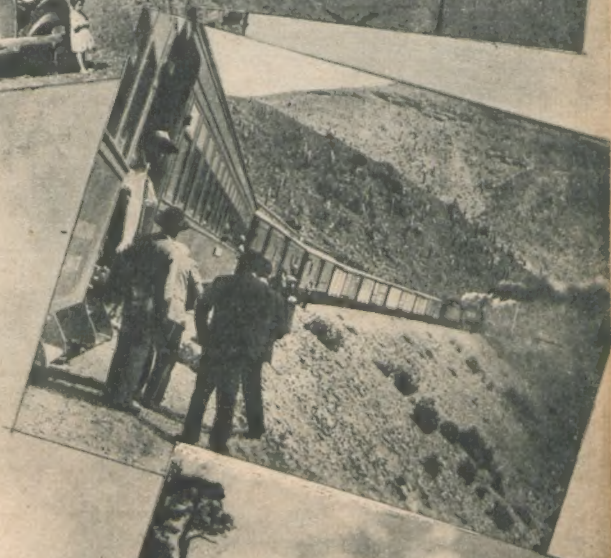







...todo el país

es el cambiante espectáculo de una tierra en que están contenidos todos los climas que reportan un provecho para la salud y proporcionan para los sentidos un deleite. Cuarenta mil kilómetros de riel y siete mil leguas de caminos habilitados facilitan el acceso a las entrañas de este país, cuyas selvas y bosques cubren una superficie de setenta y cinco millones de hectáreas, y cuyas especies animales y vegetales son de tal variedad y tan abundantes, que promueven el estupor de los turistas venidos de todas partes del mundo. Nuestro país tiene 26 puertos, 40 balnearios, 80 lagos y 10 estaciones termales. Tiene pampas, montañas, ríos, valles, saltos de agua, canales navegables, diques monumentales, ruinas históricas y confortables ciudades modernas. Por eso el turismo debe ser fomentado entre nosotros sin economizar desvelos.





JOSEFINA CANO
RAVERO



NACE EL TURISTA

De "Muchacho de San Telmo"

Fué tan ruda la paliza
que recibí de mi madre
– con el lomo de un cepillo, –
que decidí suicidarme.
Con lágrimas en los ojos,
que no eran de cobarde,
me eché escaleras abajo
y seguí calle adelante.
En pocos minutos hice
toda la calle Balcarce.
A medida que corría
el espíritu calmábase,
y del suicida saqué
un niño con ojos grandes
que descubría comarcas
y almacenaba paisajes.
Se paraba en las esquinas
y era el dueño de la calle.
Así nació un vagabundo
cuando pensé suicidarme,
rehuyendo el hogar injusto
y el cepillo de mi madre.
Así ha nacido un turista
y así yo monté las naves
que el crepúsculo prepara,
nubes con formas amables
que me llevan, desde entonces,
sobre la tierra y los mares.
¡Alabado sea el cepillo
y alabada sea mi madre!

VIZCONDE DE LASCANO TEGUI

La página para la casa

En las rutas de turismo

Ya no cabe decir que en nuestra tierra el turismo es solamente un gran deseo mitad posible, mitad soñado. Ni tampoco aceptar el reproche de los que todo lo critican para disculparse ellos mismos..

Volverse hacia el país y ayudar a embellecerlo es lo que debe hacer todo argentino. Estimular la gracia, la comodidad y el confort. Cooperar a sostener la elegancia y la belleza material que debe unirse a la naturaleza. Hacer feliz el "alto" en la ruta, el descanso en el largo andar cultivando los sitios de recreo en donde el viajero pide una rápida hospitalidad, pero la quiere agradable.

Podría decirse en este caso que: no sólo de pan vive el hombre. No es suficiente comer, comer abundantemente y beber un buen vino; el principal aliciente en los viajes de turismo no estriba solamente en la comida apetitosa. Un rincón bonito, propicio, como un complemento a la alegría del viaje, atendido gentilmente, graciosamente, con sencillez y elegancia, es muy fácil en nuestro país, que todo lo tiene.

Hay que desterrar ese erróneo concepto de que el que va de viaje, y de viaje de turismo, se conforma con todo y encuentra rico el pan y buena la mesa rústica... No; cada viajero que pasa feliz y despreocupado es casi siempre un enemigo al regreso, y un enemigo del que es menester cuidarse, pues lleva consigo "su viaje realizado", es decir su argumento inapelable.

Hay en esto una intransigencia muy especial, pues lo que en su casa toleran todos los descontentos, no admiten tolerarlo fuera de ella... Y ocurre que estos mismos que aprecian y desprecian el confort, con entera displicencia vuelcan una bebida o juegan inconscientemente con cualquier instrumento cortante, rayando un mueble o estropeando un tapizado.

El turismo agradable, confortable y elegante estará siempre indefectiblemente amalgamado a todos; es una fuerza sostenida en común por todos los brazos.



Bajo los árboles

No es necesario precisar el atractivo de este confortable rincón. La paja de las mesas y sillas ha sido pintada en blanco, y el mantel y los almohadones son verdes con filetes blancos.

No se olvide

Viaje con ropas cómodas, lavables y bonitas. El pantalón es irreemplazable. No olvide una chaqueta de abrigo, con preferencia de lana tejida, que ocupe poco sitio y no se desluzca al doblarla.

Zapatos con tacos bajos, fáciles para "meterse en cualquier sitio".

Un pañuelo para envolver la cabeza y un pote de crema para quitar la tierra del rostro.



Terraza

Los muebles rústicos, de pesada madera, se aligeran por las ruedas que los hacen fácilmente transportables. El tapizado es de lona impermeable — que no se destiñe — de colores muy vivos.



Rincón acogedor

El lago artificial alcanza, en este caso, a ser el mayor atractivo en una ruta de turismo. La casa acogedora, con sombra fresca y fragante, amplios sillones, limpieza y una gran comodidad.

OPINA SOBRE TURISMO EL VICEPRESIDENTE DE LA DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD

Es necesario que los gobiernos provinciales colaboren más eficazmente en el desarrollo de las rutas turísticas del país

Por MANUEL R. LEIVA

LA política que en materia de caminos se viene practicando en el país, de pocos años a esta parte y en especial desde que la Dirección Nacional de Vialidad inició sus actividades, proporciona en la actualidad magníficos resultados, los cuales, a su vez, han contribuído esencialmente al desarrollo progresivo del turismo.

Porque es indiscutible que el turismo se organiza, acrece y se desenvuelve paralelamente al desarrollo de la red caminera del país. Al compartir este punto de vista, "El Hogar" ha juzgado conveniente, para este número extraordinario dedicado al Turismo, recoger la opinión, sobre diversos aspectos de estos problemas, del vicepresidente de la Dirección Nacional de Vialidad, entidad que, como hemos dicho, tiene a su cargo el trazado y la ejecución de nuestros caminos más importantes.

EL doctor Juan Labayen, vicepresidente de la Dirección Nacional de Vialidad, se encuentra actualmente desempeñando el cargo de presidente por ausencia momentánea del titular. El doctor Labayen lleva realizada una interesante obra en el país, ya sea desde los diversos cargos públicos que ha desempeñado como también a través de su actuación política habiendo ocupado con singular brillo una banca en la cámara de diputados de la Nación.

En la actualidad, su labor en la Dirección Nacional de Vialidad reafirma estas condiciones y con su acción pujante y dinámica conduce la repartición a su cargo con muy buen éxito.

El turismo y la Dirección Nacional de Vialidad

—La Dirección Nacional de Vialidad —nos dice nuestro entrevistado— reconoce la fundamental importancia que le corresponde al camino en el desarrolló del turismo. Puedo afirmarles que el arbitrar los recursos para que cada vez sean mayores las facilidades que se le brinden al turista es una constante preocupación para todos nosotros. Pero a pesar de ello, comprensibles razones de orden económico nos obligan a dar preferencia en la ejecución de nuestros proyectos a aquellos caminos que sirven de comunicación a puntos vitales de la economía nacional, dejando para futuras realizaciones aquellas otras rutas que por su recorrido puedan considerarse de mayor interés para el turismo que para el comercio.

"No obstante esta preferencia—prosigue el doctor Labayen, —en algunos casos hemos logrado conciliar ambos factores y las posibilidades serían mucho mejores para el turismo si la indispensable colaboración provincial le prestara su apoyo."

—*¿En qué consistiría esa posible colaboración provincial?*

—Las provincias, de acuerdo a la ley de Vialidad y con los fondos de la Coparticipación Federal, deben ejecutar la red complementaria de caminos, y por medio de ellos, tratar de unir las rutas nacionales que atraviesan la República con los parajes más pintorescos y apropiados para el turismo, y aun facilitar la pavimentación de las rutas troncales, sumando éstos recursos de la Coparticipación Federal a los específicos de la red nacional. Caso típico, por ejemplo, de la manera como mejor puede solucionarse este problema, es el valioso aporte de la provincia de Buenos Aires al construir el tramo de Dolores a Mar del Plata, complementando el camino de la capital hasta nuestro magnífico balneario.

El doctor Juan Labayen, vicepresidente de la Dirección Nacional de Vialidad, actualmente en funciones de presidente, y que nos formula interesantes declaraciones sobre diversos aspectos del turismo en nuestro país.

Por otra parte, las provincias podrían, con los fondos propios, ejecutar caminos que accedieran a los sitios en que la naturaleza ofrece por su magnificencia un lugar de cautivación para el espíritu.

—*¿Y tal cosa no ocurre?*

—Algunas provincias, procediendo con un criterio muy elevado, han comprendido toda la importancia patriótica y económica que implica el facilitar las afluencias turísticas.

"En estas condiciones están las provincias de Buenos Aires, Córdoba, Mendoza y Santa Fe, que constituyen, gracias a la organización de su red caminera, los centros vitales del turismo en la Argentina. Porque tampoco hay que olvidar que todas, absolutamente todas las provincias de nuestro país atesoran — de acuerdo a las condiciones topográficas de la región, — un sinnúmero de bellezas y atractivos para satisfacción del turista más exigente."

Los caminos y los árboles

A medida que transcurre la conversación, el doctor Labayen nos muestra una serie de datos y referencias estadísticas que aseveran la realidad de sus conceptos. De entre toda esa documentación nos interesa especialmente un boletín por el cual se da cuenta de una resolución de la Dirección Nacional de Vialidad creando el mes del árbol.

—*¿Qué alcance tiene esta iniciativa, doctor?*

—Dar solución a otro problema del turismo — nos responde inmediatamente. — Vale decir: presentar caminos arbolados que defiendan al turista de los rigores del clima y que proporcionen un motivo más de atracción al paisaje. Por lo general se carece de una orientación aproximada sobre el costo que significa el arbolado de un camino y su respectivo mantenimiento. Muchas veces ha llegado hasta nosotros la observación justamente formulada sobre la falta de árboles en los caminos nacionales. Pero se trata de un problema de muy difícil solución económica. El costo del árbol, su plantación y su obligado mantenimiento alcanzan cifras fantásticas. En la avenida General Paz se ha proyectado, y en parte realizado, un artístico arbolado. ¿Saben ustedes cuál es su costo? Quinientos cincuenta mil pesos. ¿Saben ustedes cuánto estimamos invertir para su normal conservación? Trescientos mil pesos por año. Con esta simple referencia pueden ustedes hacerse cargo de cuánto significaría el arbolar la red nacional de caminos.

—*¿Y cuál es la solución ideada?*

—A partir del día 11 de agosto de cada año, y durante treinta días, las dependencias de la Dirección Nacional de Vialidad realizarán una activa campaña en todo el país, despertando el interés de los pobladores vecinos a las rutas nacionales para que en los alrededores de cada camino planten la mayor cantidad de árboles. Desde luego, la Dirección Nacional de Vialidad premiará de una manera aún no resuelta — probablemente, en un acto público y con la entrega de una medalla conmemorativa — al poblador vecino que con más interés y eficacia preste su concurso a esta patriótica obra.



El arbolado de la avenida General Paz cuesta aproximadamente quinientos mil pesos. Esta cifra da una idea de la suma que sería necesario invertir para arbolar cualquiera de nuestras grandes rutas. Por tal motivo la Dirección Nacional de Vialidad desarrolla una activa campaña instando a que los pobladores vecinos a los caminos se interesen en plantar árboles en sus proximidades y formen pequeños bosques.

Grandes proyectos

—A pesar de todos los inconvenientes, nos satisface comprobar de qué manera el turista encuentra a cada temporada mayor cantidad de caminos por donde transitar. Tenemos en estudio, y próximos a realizar, un sinnúmero de grandes proyectos, entre otros, vencer al Paraná.

—*¿Vencer al Paraná?*

—Así es, amigos cronistas. Vencer al Paraná. Actualmente los turistas que recorren la ruta número 12, es decir, la que llega hasta Puerto Aguirre, en la gobernación de Misiones, deben cruzar el Paraná a la altura de Zárate, en una balsa que emplea unas tres horas en la travesía. Nuestro proyecto consiste en trazar un camino que, pasando por entre los islotes del Paraná, acorte el viaje hasta hacerlo solamente de media hora. Pero... hay que vencer al Paraná. Y eso es muy difícil. Se lo digo como entrerriano que soy.

Y ya en el afectuoso apretón de manos de la despedida, el doctor Labayén agrega:

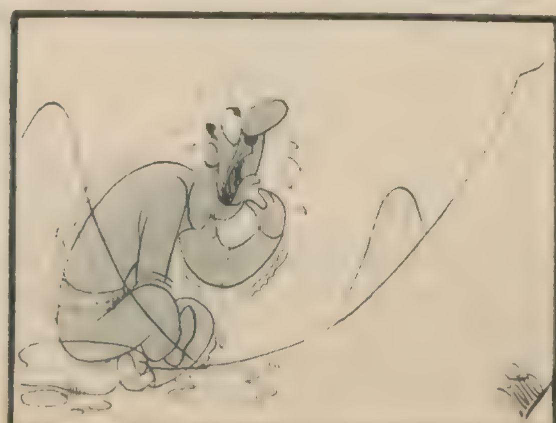
—Y no olviden ustedes de decir que, como miembro de la Dirección Nacional de Vialidad y como argentino, deseo que nuestro turismo se desarrolle cada vez más... ¡Ojalá llegue el día en que todos los argentinos conozcan a su propio país!...

El otro yo del Dr. MERENGUE

Por DIVITO









BUENOS AIRES

LAS GRANDES RUTAS NACIONALES

Desde el kilómetro 0 hasta Mar del Plata





PUENTE SOBRE EL RIO SAMBOROMBON.



● LAGUNA DE CHASCOMUS.

ETCHEVERRY

CHASCOMUS

CASTELLI

DOLORES

GRAL GUIDO

MAIPU

PIRAN

CNEL VIDAL

VIVORATA

MAR DEL PLATA

LA ruta número 2 es, sin duda, de todos los caminos nacionales, el más recorrido, puesto que une [illegible] con Mar del Plata. [illegible] años, especialmente durante la temporada de verano, una [illegible] cantidad de automóviles recorren sus 400 kilómetros 800 metros de trayecto. El estado de la ruta número 2 es inmejorable y su recorrido sólo exige una cosa: prudencia en la velocidad.

En Avellaneda comienza el importante camino, que está por largo trecho arbolado, y que es de hermosa perspectiva hasta el cruce con el camino que va a La Plata [illegible] donde se convierte en una magnífica carretera [illegible] ta Mar del Plata



● UNO DE LOS ARROYOS QUE CRUZAN LA CARRETERA.



● LA CIUDAD DE DOLORES

Fotos "El Hogar"



● PLAYA GRANDE.



Notas y Comentarios

Turismo y monumentos antiguos



LOS monumentos antiguos y el turismo se protegen entre sí. Ellos le sirven de aliciente a él, y él les procura a ellos y les logra su conservación. Los mismos monumentos históricos propiamente dichos, no ya sólo los antiguos, entran en esa reciprocidad. Hace sólo diez años caía aún otro pedazo del Cabildo. Hoy ya no pensamos en derribar, sino en conservar y restaurar. ¿Y quién ignora que fué el turismo el eficaz aliado que tuvieron los doctos, en la defensa de los monumentos históricos? Hace tres semanas los diarios publicaban una columna con los últimos acuerdos de la Comisión Nacional de Museos y Monumentos Históricos. ¡La restauración de la Casa Histórica de Tucumán, el trazado de un parque en el campo de batalla de San Lorenzo! ¡Cuántas cosas! ¡Decir que antes ni siquiera existía esa comisión! Pero mencionemos todavía otro de los acuerdos: el pedido de la declaración de monumento nacional para una vieja iglesita de Fiambalá en Catamarca, un dechado de arte colonial, en la que se venera una imagen procedente del Cuzco. ¡Quién sabe lo que hubiera sido de estas pobres y a la vez valiosas iglesitas, a no ser el turismo!

Hoteles de turismo



FIGURA entre los progresos realizados en el año, en materia de turismo, el de la creación de la categoría de hoteles de turismo y de la enseña oficial que los distinga y diferencie. Estos hoteles se obligarán a anunciar precios moderados y a respetarlos.

Las tarifas hoteleras son un argumento de propaganda... o de contrapropaganda — según que sean moderadas o abusivas — para las regiones o distritos de turismo.

Pregúntádselo a la Dirección de Impuestos a los Réditos: ¡los millonarios no son tantos como creíamos!

Las tarifas altas—nos decía un turista — son tarifas para hombres solos, no lo son para un matrimonio con uno o dos chicos y una niñera.

¡Es menester que no solamente los hombres solos tengan derecho a alojarse en un buen hotel de un distrito de turismo!

Los hoteles deben imitar la política de los ferrocarriles, que han adoptado tarifas seductoras para el turista.

La República Argentina es país rico, pero no en oro.

El vino de la velocidad



UN órgano platense se ocupaba... con justo motivo, de los accidentes automovilísticos en el camino de Mar del Plata. ¿A qué se deben? A la imprudencia, como también a la inobservancia de los reglamentos, decía. El conductor quiere cubrir el trayecto en tiempo récord. ¡Correr, correr!..., ¡aunque viaje acompañado de su familia! La velocidad es un vino embriagador; se sube a la cabeza, y se pierde la noción del peligro... y de la responsabilidad. No pocos, ¡ay!, no tuvieron tiempo de despertar de esa embriaguez.

Pero ¿por qué no mantener apartado de los labios el traicionero vino de la velocidad? ¿Por qué no observar los reglamentos? ¿Son acaso ellos tan exigentes? ¿No os dejan bastante margen a estrellaros? ¿No os permiten hasta los 80 kilómetros?...

Guardaos, sí, de la embriaguez de la velocidad; guardaos de vosotros mismos. Y si no lo queréis hacer por ser razonable, hacedlo al menos por una razón paradojal: ¡por no ser vosotros los únicos culpables! En largos trayectos, dice "El Día", que es el órgano a que nos referimos, no se divisa un solo agente. ¡Ni uno solo!, para deciros "¡Moderaos!". Sed, pues, vosotros mismos quien os diga "¡Moderaos!"

Anchura de los caminos



CONVIENE plantearse una pregunta: ¿Son bastante anchos los caminos que arrancan de Buenos Aires en las secciones próximas a la ciudad?

Esta es una cuestión importante por varios motivos, entre los cuales el siguiente:

En los Estados Unidos se está observando que las ciudades pierden población en beneficio de las zonas circunvecinas, pues muchas familias que poseen automóvil prefieren tener allí su domicilio.

¿Quién dudaría de que también muchas familias porteñas hiciesen lo propio — además de las que ya lo hacen — si entre nosotros fuera más común poseer automóvil?

¿Cuántas más no preferirían vivir en quintas o en localidades suburbanas?

Los estadistas previsores deberían favorecer este movimiento, así como han favorecido el turismo, el weekendismo, el veraneo.

Pero para que él adquiriese impulso, ¿no sería necesario que las secciones de los caminos próximas a la ciudad fuesen más anchas?

CUATRO PUNTOS CARDINALES
CUATRO POETAS ARGENTINOS

NORTE

Oigo rodar un carro. Un carro de heno.
Ruedas descalzas, pértigos, varales
ejes agriados que trituran sales.
Encendido farol de sombras lleno.

¡Ay! No ser yo el que ajusta los bozales
y hace chasquear el látigo de trueno.
¡Ay! No poder salir en carro ajeno
hacia tierra de humores estivales.

Atravesar los ríos inflamados,
el naranjal amargo y tenebroso
cielos de ácidos jugos salpicados.

¡Ay! No ser yo el que parta y el que vuelva
en el carro de ayer, y hoy prodigioso,
con los frutos suntuarios de la selva.

HORACIO REGA MOLINA



Cuando las playas y las sierras se convierten en un verdadero "desfile de elegancias", es el momento de lucir creaciones realizadas en Brin de Hilo TOOTAL y sus variantes TOLSIL, LYSTAV y LUXORA.

Todos ellos ofrecen la notable ventaja de ser anti-arrugables, pues un apresto especial, que perdura por mucho que se los lave, hace desaparecer por sí solas las arrugas sin necesidad de plancharlos. Además son muy resistentes, de colores firmes y no encogen.

Pero fíjese bien que tengan las palabras "A TOOTAL PRODUCT" estampadas en el orillo, porque si no las tienen no son legítimos ni garantizados!

Tejidos Anti-arrugables

TOOTAL

MARCA REGISTRADA

BRIN TOOTAL M. R.
Puro hilo, anti-arrugable. Varios grosores y tramas. Para tailleurs y vestidos, pantalones, shorts de sport y playa. Ancho 92 cms.
Calidad Standard $ **8.50**
Calidad Heavy $ **12.90**

LYSTAV y TOLSIL M. R.
Brines rayon mezcla, anti-arrugables, parecidos al brin de hilo e indicados para los mismos usos. Lystav, liso solamente; ancho 92 cms. $ **5.75**
Tolsil, colores y diseños de moda; ancho 92 cms. $ **6.25**

LUXORA M. R.
Brin de algodón, anti-arrugable. Indicado para vestidos de todo andar, sport y playa. En dibujos alegres y liso.
Ancho 92 cms. $ **3.40**

FANTASIAS ROBIA M. R.
Anti-arrugables. Livianas y frescas. Para trajes de verano, blusas y vestidos de chicos. En negro, colores lisos, cuadritos, calados, rayas, etc. Ancho 95 cms.
$ **3.50 - 3.90 - 4.50** etc.

FABRICADOS EN INGLATERRA

TOOTAL - Sáenz Peña 277 - Bs. As.

Gratis enviamos un interesante folleto con algunas creaciones ejecutadas en telas TOOTAL y presentadas en el "Desfile de Modas Inglesas".

Nombre ....

Domicilio ....

Localidad .... F. C. H2

GARANTIA
"SI POR CUALQUIER DEFECTO EL TEJIDO NO DIERA SATISFACCION SE DEVOLVERA SU IMPORTE MAS EL COSTO DE LA HECHURA"

AR.1

El cuento en la leyenda nativa

La reina del lago

"Del folklore patagónico"

Por

JESUS NAHUELPAN

YO te llevaré a ella, padrecito — murmuró la mujer, besándole la mano al sacerdote. — Has sido bueno con nosotros, nos has protegido y mereces ese premio. Dispón lo necesario para la expedición, que yo te prometo llevarte a la Ciudad de los Césares.

El corro de indígenas que escuchaba estas palabras de la Reina del Lago se prosternó de rodillas en señal de sumisión. Se hizo un momento de pesado silencio en aquel rincón de la tierra puelche, y el capitán Alcázar tuvo un gesto de impaciencia.

— Supongo, padre — exclamó, volviéndose hacia el sacerdote, — que no creeréis una palabra de lo que afirman estos infelices. Hace diez años que oigo decir lo mismo, y que yo sepa, nadie hasta hoy ha podido dar una noticia concreta de esta famosa ciudad. Supongo que no daréis crédito a la palabra de esta muchacha...

El padre Mascardi miró benévolamente a su valeroso amigo, y posándole una mano en la espalda, dijo:

— No sólo le doy crédito, sino que inmediatamente voy a dar las órdenes pertinentes para emprender el viaje. No olvidéis, capitán, que estamos en un país de maravilla y que aquí todo es posible. Además, espero que no me abandonaréis en este trance. Confío en vos.

Y, sin decir más, se alejó rumbo a la misión.

El capitán Alcázar se aproximó entonces a la india, y sólo cuando estuvo muy cerca de ella reparó en que se trataba de una mujer distinta a las demás de la región. Esbelta, de renegrido cabello y ojos enormes y obscuros, algo extraño parecía fluir de toda su persona. El grupo de indios que se apiñaba tras ella hizo un leve movimiento de avance al ver al blanco al lado de la joven, pero ésta pronunció unas palabras en su idioma natal y la calma no fué alterada.

— ¿Qué infundio es ése de la Ciudad de los Césares? — interrogó secamente el capitán. — ¿Por qué quieres engañarnos? ¿Acaso no hemos sido generosos con todos ustedes?

— Ni la Reina del Lago ni sus hermanos harían nunca tal cosa — repuso la joven con una encantadora sonrisa. — Por el contrario, no me alcanzaría la vida para pagar todo el bien que el padrecito Mascardi nos ha hecho. Antes de su llegada éramos esclavos. Se nos vejaba y hasta se nos mataba sin piedad. El vino a hablarnos de un Dios todo clemencia y puso en práctica sus palabras. Ahora somos personas como ustedes. Podemos comer, beber y respirar como ustedes. No más golpes, no más privaciones, no más ofensas. La Reina del Lago sabe agradecer y llevará al padrecito Mascardi a la Ciudad de los Césares...

El capitán Alcázar tomó a la india por los hombros, y clavándole la mirada, le dijo:

— ¿Lo juras?

Ella se desasió blandamente. Pareció por un momento que una nube le cruzaba la frente; pero se recuperó en seguida, y extendiendo la mano, afirmó:

— Lo juro.

AMANECIA la primavera de 1670 cuando el padre Mascardi, el capitán Alcázar, unos cuantos soldados y cerca de 200 indios emprendieron la marcha hacia la fabulosa ciudad. La Reina de Lago encabezaba la expedición. Encendidas las mejillas, semidesnuda, haciendo flamear al aire una rama verde, era la única que no daba nunca muestras de fatiga, ni en las pesadas travesías de los desiertos, ni en el remontar azaroso de los turbulentos arroyos. En los vivaques, el capitán Alcázar se le aproximaba para interrogarla; pero ella se concretaba a responderle:

— Es más allá. — Y le sonreía y lo miraba con una mirada profunda y azul en que parecía espejarse el agua dulce.

INSENSIBLEMENTE, el correr de los días fué trocando en complacencia la desconfianza del rudo soldado.

La muchaccha era en verdad hermosa, y sonreía con tal gracia que muy pocas blancas hubieran podido igualarla. Las espléndidas noches de luna de la Patagonia empezaron a verlos juntos por los alrededores del campamento. Ella sabía curiosas historias de pájaros y de flores, y las contaba sin desmayo bajo el rocío del cielo. El recordaba combates y aventuras, y las refería pausadamente, ya al filo del alba. Así nació el amor bajo la Cruz del Austro. Y así fueron sumándose los días, las semanas y los meses en aquel constante avanzar hacia la quimera.

Ya próximo el verano, una mañana, la lejanía se adornó como por encanto con una turquesa de incomparable hermosura. Eran las aguas de un lago encuadradas por uno de los espectáculos naturales más estupendos que hasta entonces habían visto los blancos de la expedición. Estos no disimularon su arrobo. En cambio, los indígenas permanecieron indiferentes. Sólo la guía dejó entrever alguna emoción y dijo:

— Nahuel-Huapí.

AQUELLA noche se realizó consejo en la tienda del padre Mascardi.

— Sabréis, capitán — dijo el sacerdote, — que la famosa Ciudad de los Césares no es otra cosa que una ciudad fundada por los sobrevivientes de las primeras expediciones que se aventuraron hacia estas comarcas. Terribles huracanes hicieron zozobrar sus barcos, y los que pudieron salvarse de la catástrofe afrontaron valerosamente su situación y se dieron a la tarea de levantar un poblado. De esto hace más de un siglo. El azar o el conocimiento los llevó a descubrir grandes yacimientos auríferos, se adueñaron de regiones riquísimas y acumularon tesoros inmensos. Tal es la historia que va y viene por la costa atlántica. Y, según mis noticias, la tal ciudad está, precisamente, a orillas de este maravilloso lago. Nuestra guía, pues, no nos ha engañado, y, gracias a Dios, estamos a un paso de alcanzar nuestra meta.

Tras un breve cambio de ideas resolvieron consultar a la Reina del Lago acerca de la distancia a que aún se encontrarían de la fabulosa ciudad. La joven les escuchó en silencio, y luego, haciendo un mohín, repuso:

— La Ciudad de los Césares está más allá.

Y no hubo manera de arrancarle una palabra más.

EL padre Mascardi resolvió fundar allí mismo una misión, y durante los largos meses que insumió la construcción de la capilla y las viviendas, la Reina del Lago y el capitán Alcázar apuraron deliciosamente la miel de su idilio. Mas no fué ello, sin embargo, sin ciertos sobresaltos. El capitán empezó a reparar en que la muchacha tornábase a veces pensativa y se quedaba como extática contemplando las azules aguas que se tendían a sus pies. Otras veces era como un murmullo que surgía de los indígenas y que se volvía amenazador cuando ellos se aproximaban asidos de las manos. El padre Mascardi, que también había advertido este fenómeno, realizó disimuladas indagaciones, y un día llamó al capitán y le dijo:

— Tengo para mí que hemos sido engañados. Me he informado de que la Reina del Lago es la mujer del más poderoso cacique de estas regiones, de manera que es probable que lo que se haya propuesto al atraernos aquí sea perdernos.

(Concluye en la pág. 111)



Ilustración de RODOLFO CLARO



LAS GRANDES RUTAS NACIONALES

Desde el kilómetro 0 hasta Tierra del Fuego

DE las rutas nacionales que comunican a la Capital Federal con el interior de la república, la señalada con el número tres es la más extensa, llegando a través de sus 3.323 kilómetros de recorrido hasta Ushuaia. De estos kilómetros, 2.663 son permanentemente transitables, y el resto presenta algunas dificultades, sobre todo durante las épocas de lluvias frecuentes, por cuyo motivo recorrer este camino en su totalidad requiere algún tiempo y un espíritu deportista capaz de salvar los inconvenientes sin desanimarse. Durante todo el trayecto el camino se aproxima a la costa atlántica, y en su recorrido une a importantes centros de una provincia, la de Buenos Aires, y tres gobernaciones: las de Río Negro, Chubut y Santa Cruz, brindando al viajero magníficas perspectivas de indudable atracción turística. La ruta se inicia en plaza del Congreso, y sigue por Rivadavia, Juan Bautista Alberdi, San Justo, Cañuelas, Monte, Las Flores, Azul, Tres Arroyos, Bahía Blanca, Viedma, San Antonio E., Puerto Madryn, Rawson, Comodoro Rivadavia, B. de Biedma, Puerto San Julián, Santa Cruz, Gallegos, Río Grande y Ushuaia.

BUENOS AIRES
MONTE
AZUL
JUAREZ
TRES ARROYOS
BAHIA BLANCA
C. DE PATAGONES
VIEDMA
S. ANTONIO E.
RAWSON
CAMARONES
COMODORO RIVADAVIA
FITZ-ROY
PTO. DESEADO
PTO. SAN JULIAN
SANTA CRUZ
GALLEGOS
C. ESPIRITU SANTO
R. GRANDE
FUEGO
USHUAIA



BAHIA BLANCA, LA PLAZA PRINCIPAL.



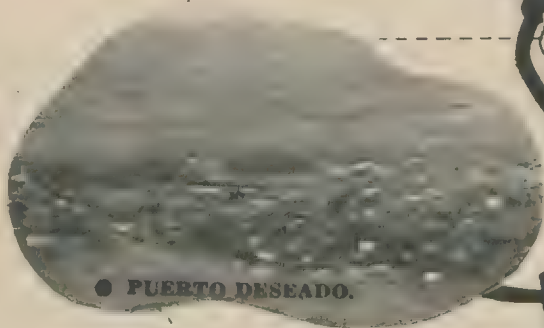
VIEDMA, VISTA DESDE CARMEN DE PATAGONES.



COMODORO RIVADAVIA, PUERTO Y PLAYA.

Foto M. Fernández Seijo.

RAWSON, PUENTE SOBRE EL RIO CHUBUT.



PUERTO DESEADO.

Fotografía de Ifta



SANTA CRUZ, UN PAISAJE TIPICO.

Fotografía Rembert.

Foto Weistein.

USHUAIA, ALREDEDORES DE RIO GRANDE.





USHUAIA, EL MUELLE.



Algo nuevo bajo el Sol!

CREACIONES PIRELLI PARA PRIMAVERA-VERANO 1941/42



Mod. GLORIA
En tejido fantasía de algodón color "bordeaux", con aplicación "Ecru", suela y taco "trotteur" de goma corcho. Med. 34/41.... $ 7.20



Mod. CARIOCA
Capellada tejido fantasía de algodón, colores combinados negro, verde, blanco, amarillo y rojo. Suela superelástica de "espuma de goma" y taco "trotteur". Med. 34/41..... $ 7.20



Mod. FEDORA
Fino modelito, tejido fantasía de algodón color marrón dátil; suela y taco "trotteur" de goma a tono; aplicaciones y ribetes de cuero blanco. Triple vira combinando blanco y marrón. Med. 34/41 .... $ 5.90



Mod. VILMA
Capellada de tejido de algodón azul entonado con bonitas aplicaciones de goma blanca. Suela y taco "trotteur" de goma blanca. Med. 34/41, a pesos 5.50

PARA CABALLEROS

CON SUELA DE GOMA CORCHO



Mod. TULIO
Tejido fantasía de algodón color "bordeaux" con aplicación blanca, suela y taco chino de goma corcho. Med. 38/45 .... $ 7.90



Mod. DANILO
Novedoso modelo en tela azul de algodón, costuras blancas. Taco y suela saliente de goma corcho. Muy liviano. Med. 38/45........ $ 7.20

PARA NIÑOS

CON SUELA "ESPUMA DE GOMA" Creación PIRELLI (patentada)



Mod. FULVIO
Capellada tejido de algodón, colores combinados en azul y blanco. Suela superelástica de "espuma de goma".

Med.	20/24	25/29	30/33
$	3.40	4.20	4.60



Mod. IRIS
Un zapato lleno de gracia. En tela Tobralco de algodón, fondo blanco con dibujos infantiles en colores. Suela de goma blanca. Medidas 20/29, a .... $ 3.20

ADVERTENCIA

Ante las burdas imitaciones que algunos comerciantes tratan de vender como legítimo calzado PIRELLI, esta Sociedad hará valer todos los derechos que la ley le confiere. Para evitarse desagradables sorpresas, cerciórese de que el calzado que le ofrezcan como PIRELLI lleve en la suela la marca PIRELLI con los sellos "AERFLEX" o "FLEXOR", notificándonos cualquier tentativa de mistificación que puedan comprobar.

PIRELLI

SOCIEDAD ANONIMA PLATENSE

SANTA FE 1544 — U. T. 42-3411

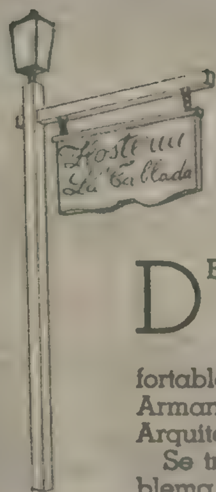
Buenos Aires

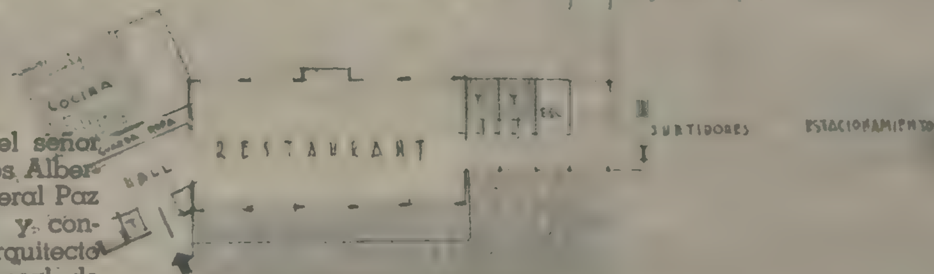
Solicite a su proveedor habitual el nuevo catálogo PIRELLI para el verano 1941/42, que contiene numerosos y atractivos modelos para señoras, hombres y niños.

INDUSTRIA ARGENTINA
TEJIDO VULCANIZADO

ROSARIO — Gral. Mitre 738
CORDOBA — Rosario de Santa Fe 159, Teléf. 4969
MENDOZA — Buenos Aires 274
BAHIA BLANCA — O'Higgins 380

CUATRO HERMOSAS HOSTERIAS JALONARAN LA AVENIDA GENERAL PAZ





De acuerdo a una feliz iniciativa del señor intendente municipal, doctor Carlos Alberto Pueyrredón, en la avenida General Paz se construirán cuatro pintorescas y confortables hosterías proyectadas por el arquitecto Armando D'Ans, de la Inspección General de Arquitectura de la Dirección de Obras Públicas.

Se trata de una solución muy acertada al problema que se les presentaba a quienes recorrían la gran avenida recientemente inaugurada y que prácticamente no encontraban en todo el largo trayecto un lugar apropiado donde gozar de un breve descanso.

Arquitectónicamente, los proyectos de las hosterías se resuelven de la mejor manera. Se han distribuído todos los ambientes necesarios, asignando a cada uno de ellos la ubicación más adecuada de acuerdo a la función a que se destinan. En cuanto a la presentación exterior de los edificios, es de muy buen gusto, y para mantenerlos en el carácter de la decoración general de la avenida se ha dado especial intervención a la piedra y a la madera.

En lo que respecta a la ubicación de estas hosterías, se han elegido aquellos lugares más estratégicos de las distintas zonas por donde pasa la avenida General Paz. Así, pues, se ha resuelto que la primera de estas hosterías se edifique en los alrededores de la avenida del Tejar, la segunda en el tramo que más se aproxima a la quinta Saavedra, otra en el cruce de la avenida con la calle Emilio Castro y la última en las proximidades del Riachuelo.

Los cuatro locales serán tratados en líneas generales con un criterio uniforme, salvo en el caso de la hostería a ubicarse en las proximidades de la quinta Saavedra, la cual se construirá sobre una elevación de terreno con vistas a un pequeño lago existente. Además, una gran terraza se prolongará alrededor del edificio, disponiéndose como complemento elegantes conjuntos de mesas y pintorescos y vistosos parasoles.

No creemos necesario hacer resaltar la importancia de estas nuevas obras, las cuales serán recibidas con todo interés por los numerosos automovilistas que han hecho de la nueva avenida su paseo predilecto durante las tardes.



El arquitecto Armando D'Ans aparece en esta fotografía en compañía de la princesa Vasili Romanof el día de la inauguración del pabellón argentino en la exposición de San Francisco, proyecto del que era autor, como asimismo el de la exposición de Nueva York. También proyectó el arquitecto D'Ans "La Peniche", el famoso restaurante de la exposición de París del año 1937.





Lady Marguerite Strickland

dice: "Elija el perfume que mejor armonice con su personalidad"

La perspectiva de una fiesta, reunión o té, hará que Ud., naturalmente, se preocupe en elegir el conjunto que realce su figura, y también el perfume que complemente su personalidad de mujer elegante... Un breve estudio de sí misma le dará la idea exacta de la fragancia que mejor armoniza con su carácter.

Carillon, esa maravillosa y reciente creación de Atkinsons que ha conquistado los círculos más selectos, es el perfume ideal para la mujer de espíritu romántico: posee un aroma dulce y cautivante, inolvidable y no sólo la deleitará al aspirarlo, sino que la hará sentirse segura de su encanto.

La Loción Russe Atkinsons, en cambio, guarda más afinidad con los temperamentos apasionados... Su fragancia cálida e intensa, decididamente exótica, encierra una atracción irresistible... Usela para que su presencia despierte admiración!

LOCION RUSSE
El perfume de gala para las grandes ocasiones.



CARILLON
Loción y Extracto
Exquisita creación para conjuntos de gran vestir.

ATKINSONS

perfumes de calidad

Ojos extranjeros

ENRIQUE M. BRACKENRIDGE

(1786 - 1871)

(NORTEAMERICANO)

ESTE norteamericano llegó a Buenos Aires acompañando a César Augusto Rodney, primer emisario de los Estados Unidos en el Plata. Escritor que, al interés de los acontecimientos políticos e históricos, agregaba una particular predilección por los viajes, dejó bien sentada su afición en las páginas del ameno *Viaje a Buenos Aires*, publicado en 1820. Desde la azotea de la casa de Juan Milá de la Roca, el viajero contempló la ciudad, de cuya población y sociedad culta no deja de hacer elogios, y dice: *Como la casa estaba en un terreno alto, más elevado que el común de la ciudad, y a no más de trescientas yardas del río, había horizonte a todos rumbos. En un día claro, Colonia, como la otra banda del río, es visible desde este lugar; pero al presente, como la atmósfera estaba algo obscura, y soplara un nordeste duro, nada más se presentaba a la mirada que una vasta extensión de agua, la flotilla de balandras y barquitos costaneros, sacudiéndose allá abajo de nosotros, y los mayores fondeados en la rada exterior; teniendo todo un melancólico aspecto. Del lado de tierra, contemplamos la ciudad, que cubre una extensión de terreno casi tan grande como Filadelfia, con quintas arriba y abajo del río cuya variedad de frutales, matizados aquí y allá con álamos de Lombardía, mostraba un aspecto muy animado y agradable; mientras al oeste, a distancia de pocas millas, parece ser un ilimitado desierto de pampas y llanuras pastosas sin un solo árbol o arbusto...* Pero no fué sólo la capital, sino todo el territorio, lo que por vez primera se mostró a los norteamericanos en un libro.



EMERIC ESSEX VIDAL

(1791-1861)

(INGLES)

HEMOS tenido fortuna con este viajero inglés, que estuvo en el país en repetidas oportunidades. Además de observador diligente, era un artista. De manera que en sus *Ilustraciones pintorescas de Buenos Aires y Montevideo*, presenta una serie de hermosas y fieles acuarelas que son el documento gráfico más perfecto y casi único que conservamos de aquella época. Particularmente la vida ciudadana, fué captada por el pincel y anotada por el marino que no desperdiciaba su tiempo en las escalas y estaciones que efectuaba frente a nuestra capital... *La blancura de sus edificios públicos se observa y acentúa por la frecuencia del viento pampero, al cual se le considera como un excelente blanqueador... Los panaderos de Buenos Aires tienen generalmente varios esclavos, porque, no existiendo en el país molinos de viento ni de agua, a excepción de uno últimamente instalado por un inglés, tienen que moler la harina que emplean a mano o con la ayuda de mulas... En los balcones de todas las casas que circundan la plaza había colgaduras, festones de flores, pájaros vivos atados con cintas para evitar que huyeran, pero que les permitían la suficiente libertad de acción para desplegar sus hermosos plumajes, con lo cual se obtenía un efecto muy pintoresco... Puede adquirirse un caballo por tres pesos, que es lo que cuesta mantenerlo dos o tres días en la ciudad... Entre las flores europeas aquí cultivadas, los claveles son los mayores del mundo...* De esta manera, variada, voluble y llena de color, fué mostrando Vidal nuestra ciudad y costumbres en su hoy preciadísimo álbum de acuarelas.



sobre tierra argentina

ALCIDES D'ORBIGNY
(1802 - 1857)
(FRANCES)

EN el año 1834, después de recorrer llanuras, bosques y ríos de esta parte del continente, publicó en Francia, su patria, una obra que es clásica en el presente: *Viajes pintorescos en las dos Américas.* Era viajero de los *que no quieren dejar nada por ver* y, a falta de la fotografía, el lápiz y la pluma complementaron muchos de los paisajes y aspectos de nuestra vida que hoy reviven cada vez que se pasan las miradas por su valiosa obra: *El signo más cierto de lluvia en el Plata* — dice, — *es la aparición de una faja en el horizonte, hacia el oeste, al ponerse el sol. Un fuerte viento norte anuncia la lluvia para dos o tres días después, debiendo también contarse con ella cuando brillan relámpagos al sudoeste, cuando se experimenta un calor sofocante, y cuando desde Buenos Aires se distingue la costa opuesta. En toda estación, pero particularmente en el estío, son copiosas y frecuentes las lluvias, acompañadas de tempestades. El fulgor de los relámpagos se sucede sin interrupción, pareciendo el cielo de fuego. Es peligroso el rayo, sobre todo si es de borrascas muy semejantes a las que afluyen a Montevideo viniendo del noroeste. Consérvase el recuerdo de una que tuvo lugar el 20 de enero de 1793, durante la cual cayeron treinta y siete rayos en la parte céntrica de la ciudad, dando muerte a diecinueve personas...*" D'Orbigny es el tipo perfecto del viajero: todo lo investiga, a todos interroga y en su libro, a las descripciones, las suceden diálogos vivaces y expresivos que son muestras cabales del color local.

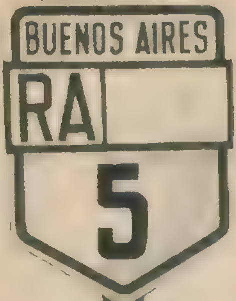


CARLOS DARWIN
(1809-1882)
(INGLES)

"AHORA comienza mi segunda vida", declaró el joven naturalista cuando, a la edad de veintitrés años, se embarcó en el *Beagle*, para dar la vuelta al mundo. Así llegó a nuestra tierra, recorriendo buena parte de ella, tanto la Patagonia como el litoral y la provincia de Buenos Aires. Su *Viaje de un naturalista alrededor del mundo,* tiene valiosas páginas sobre la tierra que entonces era de la Confederación Argentina.

Darwin, curioso y observador, no sólo de la naturaleza, sino de los hombres, conoció a Rosas, en 1833, en su campamento del Colorado, cuando llevaba su campaña contra los indios, encuentro del que, confiesa, se felicitaría con el tiempo. En aquella entrevista Rosas no sonrió ni una vez, y ello, al ser recordado, le permitió a Darwin referir algunas de las anécdotas que luego fueron tristemente características del tirano. Cuando se refiere a la tropa de Rosas, dice: *Una sola mirada al rastro dejado por el enemigo les cuenta todo un poema, os dirán cuántos iban montados, cuántos a galope corto; reconocerán el número de caballos cargados y su grado de fatiga. En la forma como fueron cocidos los alimentos, si llevaban o no prisa. Un rastro de quince día es para ellos reciente... No hay ejército en el mundo que sea más independiente. Con el sol por guía, carne de yegua por alimento, el recado como lecho, estos hombres irán al fin del mundo, a condición de que encuentren un poco de agua de cuando en cuando...*" El libro, en siete de sus capítulos, está dedicado a narrar los viajes y descubrir las especies animales de esta parte del continente. Es una obra fundamental, que harto merece una traducción amplia y expurgada de errores.





LAS GRANDES RUTAS NACIONALES

DESDE EL KILOMETRO 0 HASTA SANTA ROSA

De gran importancia comercial es la ruta número 5 que une a la capital federal con Santa Rosa de Toay, capital de la gobernación de la Pampa. Su recorrido total es de 543 kilómetros, y según las informaciones oficiales, puede ser recorrido sin dificultades en cualquier época del año. La mayoría de los pueblos y ciudades por donde pasa son puntos de gran influencia en las actividades agrícolas del país. En lo que se refiere al turismo, esta ruta es también muy interesante, pues el paisaje que ofrece al viajero, por la misma razón de esa gran actividad agrícola a que ya nos hemos referido, presenta diversos aspectos de sumo interés que culminan al llegar al territorio de La Pampa, donde puede apreciarse en toda su impresionante magnificencia la característica y dilatada llanura de esa región argentina.

De plaza del Congreso, por Rivadavia, Ramos Mejía, Morón, Luján, Mercedes, Chivilcoy, Bragado, 9 de Julio, Pehuajó, Trenque Lauquen, Santa Rosa de Toay (Gobernación de La Pampa).

● TRENQUE LAUQUEN: LA IGLESIA PARROQUIAL.

● CHIVILCOY: LA PLAZA 25 DE MAYO

● LUJAN: LA BASILICA.

● BRAGADO: EL CAMINO A ALBERTI

● PEHUAJO: LA PLAZA PRINCIPAL.

● SANTA ROSA DE TOAY.

LUJAN
BUENOS AIRES
MERCEDES
CHIVILCOY
BRAGADO
9 DE JULIO
C. CASARES
PEHUAJO
T. QUE LAUQUEN
SANTA ROSA

PRESTIGIOS CONTEMPORANEOS



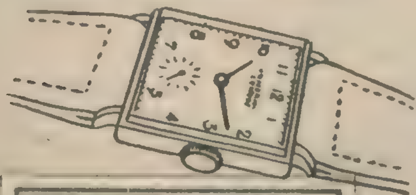
Relojes
UNIVERSAL GENEVE

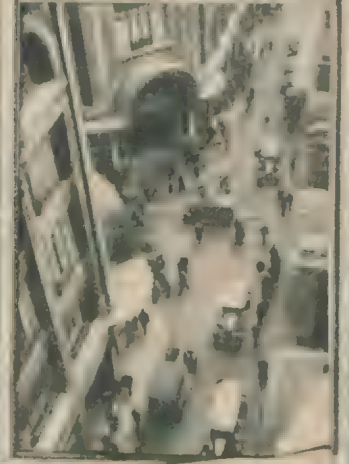
LA ETERNIDAD AL SEGUNDO

Con los apretados desfiles de carruajes, en los cuales el señorío porteño paseaba la prestancia de su distinción, se iniciaba en 1894 el prestigio de la calle Florida.

En ese mismo año llegaban a Buenos Aires, aureolados por su naciente fama, los relojes "UNIVERSAL" que el ceremonioso y atildado porteño de la época tenía a gala lucir.

Desde aquel entonces, ambos prestigios, el de la calle Florida y el de los relojes "UNIVERSAL", identificados en un común destino de utilidad y belleza, han crecido paralelamente hasta alcanzar en alas del progreso una supremacía que hoy, en 1941, es célebre en el mundo entero.







1. "UNIVERSAL". Cronógrafo para caballero. De oro 18 ktes., con control al 1/5 de segundo. Pulsera de cuero de cocodrilo.

2. "UNIVERSAL", modelo "Lord", para caballero. De oro 18 ktes., pulsera de cuero de salamandra.

3. "UNIVERSAL", modelo "Auteuil", para dama. De oro 18 kilates, con vidrio óptico, pulsera de cuero de puma. Para sport.

4. "UNIVERSAL", modelo "Ritz", para dama. De oro 18 kilates. Para la tarde.

5. Exclusividad "UNIVERSAL". Cronógrafo para dama, especial para sport y profesionales. De oro 18 ktes., 13 mm. de radio, control al 1/5 de segundo.

EXACTITUD—BELLEZA—SOLIDEZ

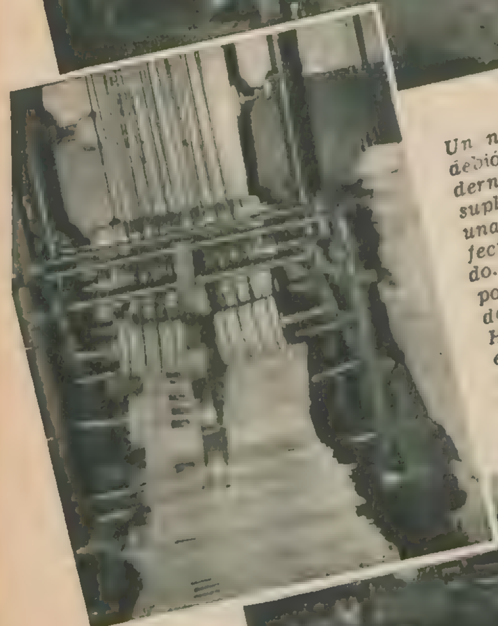
Corona
FLORIDA 532
(FRENTE AL JOCKEY CLUB)

ORBIT



NUEVOS TIEMPOS NUEVAS MAQUINAS NUEVO FORMATO





Un nuevo edificio de cuatro pisos debió ser construído para la moderna máquina y sus instalaciones suplementarias que constituyen una planta de impresión tan perfecta como las mejores del mundo. Un dispositivo automático transporta los pliegos impresos a través de tres pisos, desde la rotativa Hoe hasta las máquinas cosedoras y encuadernadoras Dexter-Kast y las guillotinas Seybold, de donde los ejemplares pasan a la expedición.



EN muchas oportunidades, a través de su larga existencia, señaló EL HOGAR el advenimiento de etapas sucesivas que han venido jalonando su trayectoria de constante renovación y de progreso. No es norma nuestra exhibir la propia evolución creciente, y no lo haríamos si no lo considerásemos un deber, por cuanto señalarlo significa subrayar un acontecimiento íntimamente vinculado a la vida argentina.

EL HOGAR, que cumplirá muy pronto su XXXVIII° aniversario, es hoy el decano del periodismo semanal argentino. Sabemos qué enorme responsabilidad recae sobre nosotros, editores de esta revista, que es una de las expresiones más directas del valor de este país en sus múltiples aspectos: cultural, por cuanto estas páginas han sido siempre y son una de las elevadas tribunas de su pensamiento; social porque ellas han reflejado y reflejan la opinión y el sentimiento de nuestra nacionalidad; intelectual porque en ellas tuvieron y tienen valoración todas las inquietudes; artístico, porque en ellas cupo siempre, y cabe, el juicio sereno, la crítica justa o la voz de estímulo exactamente merecido. Y aun también económico, si, órgano de publicidad, ha sido y es el vehículo preferible de las más responsables ofertas.

Tan larga es ya nuestra existencia y tan estrecha su vinculación con la vida argentina, que EL HOGAR no puede permanecer ajeno a la menor evolución que experimente la vida de nuestro pueblo, ni éste dejar de participar de la íntima satisfacción que a nosotros nos queda de la realización de cada esfuerzo.

Por eso señalamos hoy un esfuerzo más, no mayor ni menor que todos aquellos que paulatinamente, coincidiendo con cada grado de perfeccionamiento de la industria editorial, ha mantenido a EL HOGAR durante un lapso decisivo en la historia del periodismo mundial en su condición de importante publicación semanal argentina.

Una nueva modalidad exige el periodismo moderno, y a ella ha de adaptarse nuestra revista. Para cumplir ese propósito acabamos de dotar a nuestros talleres de una modernísima impresora en rotograbado multicolor HOE, de ocho cilindros, la máquina más perfecta que haya producido hasta hoy la industria editorial. Merced a este esfuerzo dotaremos a nuestra publicación de características condicionadas a las exigencias actuales: agilidad en los diagramas, nitidez en la impresión, exactitud en el registro y un nuevo tamaño, adoptado desde esta edición, más manuable, más cómodo y más adecuado al ritmo de vida presente.

Esta nueva etapa de la vida de EL HOGAR señala, pues, un nuevo progreso del periodismo argentino, y en tal carácter es que la enunciamos. El nuevo esfuerzo, que ha sido posible merced al apoyo que nos ha venido dispensando el público de los países de habla castellana, lo realizamos con el propósito de que nuestra revista siga siendo un legítimo motivo de orgullo para la Editorial Haynes.

1904 - *El hogar* - 1941

CUATRO DECADAS AL SERVICIO DEL LECTOR

¡ELIJA!

CUALQUIERA DE ESTOS MODERNOS UTENSILIOS PARA MESA Y COCINA

GRATIS

CON SOLO

10 RECORTES

FORMA DE CANJE:

Recorte la frase "El Aceite de la Ensalada Perfecta" que va en las latas del Aceite "La Patrona", y canjee personalmente en nuestras oficinas la cantidad de recortes correspondientes al objeto que desee:

En Buenos Aires: Cangallo 3101 y 25 de Mayo 195, 4° piso.
La Plata: Sección Ventas por Mayor, Dock Central.
Córdoba: Rivadavia 523
Tucumán: Córdoba 758.
Lomas: Gral. Rodríguez 135.
Morón: Itapirú 115.
San Isidro: Laprida 18.
Bahía Blanca: Brown 147.
Barranqueras: Solari 158.

o envíelos por correo a: Aceite "La Patrona", Casilla de Correo N° 2266, Buenos Aires. Escriba claramente su nombre y dirección.

BOLSA "MIL USOS" - En fuerte tela lavable de hermosos coloridos. Para playa, mercado, etc.

ESPATULA - De metal inalterable. Con bonito mango de madera pintada.

CUCHARON REDONDO - Fuerte y de perfecta terminación con mango de madera pintada.

CUCHARON OVALADO - De moderno diseño. Muy práctico. Con mango de madera pintada.

ESPUMADERA - Cómoda y resistente. Con novedoso mango de madera pintada.

JUEGO DE CUBIERTOS PARA ENSALADA - Muy novedoso y elegante. En tres distintos y bonitos colores.

ENSALADERA - Amplia. Muy decorativa. En tres distintos colores modernos.



Es posible que, debido a las condiciones imperantes, se agote cualquiera de los premios que ofrecemos, en cuyo caso será necesario reemplazarlo por alguno de los otros, para lo cual sírvase indicarnos el orden de su preferencia.

ACEITE

La Patrona

El Aceite de la Ensalada Perfecta

COMPAÑIA SWIFT DE LA PLATA

Durante más de 30 años
Distribuidores Mundiales de Productos Argentinos

OFERTA VALIDA HASTA EL 31 DE DICIEMBRE DE 1941



EL GAUCHO Y EL CUCHILLO

Por LUIS FRANCO

NUTRIDO de carne ruda y de sol y aire gloriosos, el gaucho tiene su mejor aparcero en la salud. Es tan raro que se deje aplastar por la enfermedad como por el caballo. En la pampa no hay cirujano. Las heridas se curan con un poco de salmuera, a lo más: el resto lo hace el aire del galope. Mientras no está golpeado o herido el gaucho declara tranquilamente no tener nada.

Su salud de espíritu no es menos clara. Su rica sensibilidad tiende gustosa hacia la poesía y la música, afinándose en su comercio. Su voluntad y su espíritu se han aguerrido y aclarado en la lucha sin tregua por el dominio del desierto, en que es preciso a veces echar mano de recursos inéditos y sin la menor demora.

La influencia de la Iglesia y la del patrón son escasas o nulas gracias a la distancia. La verdad es que ni en su alma ni en sus ademanes hay recelos de siervo. Como en su vida faltan la miseria y el miedo apenas prenden en ella las supersticiones, ni las baladíes ni las trascendentes. Sus tenues creencias apenas echan sombra sobre su alma, no condicionan su carácter.

El gaucho desprecia muchas cosas: por lo pronto, todo lo que tuerza o achate la vida, desde la blandicie regalona hasta la cobardía y la mezquindad. Y si desprecia al gringo, a veces, no es por extranjero, sino por aquello: su espíritu de regalía y de lucro.

Respeta, primero entre lo primero, la baquía y el coraje. (En lo de baquía caben tanto el arte violento del domador de caballos como la inventiva del payador.) En la reverencia al coraje hay la canonización de una necesidad constante, impuesta por la crudeza de la pampa: la de arriesgar la vida para defenderla. La gimnasia del coraje es tan precisa como la del cuerpo.

Bueno es decir que esto nada tiene que ver con lo que ocurriría más tarde, bajo la presión de los patrones-caudillos y de la tiranía: de que el valor gaucho mudóse con frecuencia en crueldad alquilona y fanática.

Cuando a la prosecución de la autoridad más o menos inicua opone la justicia de su cuchillo, no hace más que defenderse.

En la pelea clásica del gaucho está ausente la intención homicida. Siempre, es claro, que no esté borracho o que su propia vida no peligre de veras.

Al consignado menester vital de mantener el valor siempre en buen filo, se agrega esa convivencia de uña y carne con su cuchillo. De la lealtad que hay entre ambos, viene la lealtad que él guarda con los otros. *Nadie dirá que te pegó de atrás.* Esa es su jactancia favorita.

Para el gaucho, el cuchillo no es una simple arma: es la mitad de sí mismo. Por lo demás, el cuchillo es la herramienta universal en una tierra donde la industria casi no conoce más que una sola materia prima: el cuero.

El cuero reemplaza a la madera, al hierro y a la teja, al cáñamo, al mimbre, a la piedra, al hilo, al clavo. (Riendas, lazos, monturas, arneses de cuero; tipas, yoles, noques, árganas de cuero; asientos, cofres, sacos, canastos, odres, cubos, artesas de cuero; botas, sandalias, tiradores, ponchos, delantales de cuero; cunas, camas, puertas, techos de cuero.)

El cuchillo es la mitad del gaucho. Si ya al niño que gatea se le da por juguete un cuchillo, ¿es mucho que el mozo o el adulto jueguen al cuchillo como quien juega a la pelota o a la baraja? ¿Y que la superior baquía en su manejo dé fama codiciable?

Lo cierto es que a la primera amenaza, o sin amenaza ninguna, por puro vicio, el cuchillo se sale solo de la vaina... No pela el gato sus uñas con más limpia ligereza que el gaucho su facón. Eso sí, se pelea—en serio o en broma—por la fama ante todo. No se trata de ultrajar o matar, sino de herir primero, de vencer, de ensanchar el nombre sobre muchas bocas y muchas leguas.

Dos guapos acaban de retarse a primera sangre. Zafadas las espuelas, el brazo del corazón envuelto en el poncho, y mantenido a la altura del pecho, haciendo de escudo, el pie izquierdo adelante, el derecho sosteniendo el peso del cuerpo, se espían, uno al otro, con ojos de ascua. El modo de empuñar es único y su manejo el del florete: la punta del mango sobre la palma de la mano, el pulgar y demás dedos extendidos sobre la hoja, — la punta del cuchillo de catorce pulgadas en línea recta con el ojo...

Saltos adelante y atrás, a lo gato, agachadas de víbora, cuerpeadas de ñandú

(Concluye en la pág. 97)

CUATRO PUNTOS CARDINALES
CUATRO POETAS ARGENTINOS

S U R

Punta del sur, extremo de la rosa,
cuadrante flechador del viento largo,
aspero ya, como la mar, y amargo,
ya dulce, de verdura caudalosa.

Espino, luego arista recelosa,
nieve y vellón, la vida sin embargo,
y altas aguas de azules en letargo
de una serenidad vertiginosa.

Al fin, en duros términos, el filo
de la tierra tendida a los recelos
de misterioso océano tranquilo.

Proa del mundo hacia los grandes hielos,
las grandes soledades sin asilo
las grandes noches y los grandes cielos.

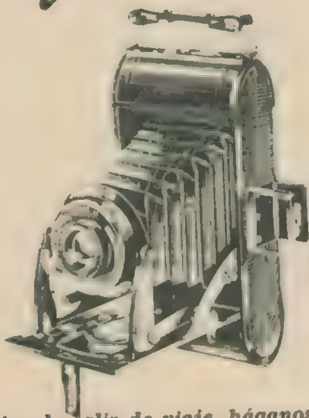
S

ROBERTO LEDESMA

3 magníficas ofertas para los señores turistas



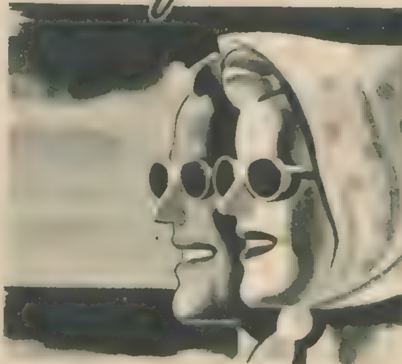
CAMARAS *Fotográficas*



Antes de salir de viaje, háganos el obsequio de una visita, para elegir la cámara fotográfica. Dada la extensión de nuestro surtido, nos permitimos abrigar la confianza de que Vd. hallará el modelo de su agrado. Vd. también podrá aprovechar esa visita para aprovisionarse con películas fotográficas frescas.



ANTEOJOS *Mefisto*



Nos complacemos en presentar la nueva serie de "Mefisto", el extraordinario anteojo para sol exclusivo de Lutz Ferrando. Este año son aún mas hermosos, originales y elegantes; y, como siempre, todos poseen cristales ópticos de primera calidad.



BOTIQUIN *Luferco*



Equipo sanitario portátil, de peso y tamaño mínimos, conteniendo medicamentos, instrumental y elementos de gran utilidad, seleccionados con la asesoría de médicos de Hospitales de primeros auxilios. Es un botiquín indispensable para viajes en automóvil, deportes, yachts, casas de campo o veraneo, etc., y en todo accidente, indisposición, etc. Caja de madera finamente lustrada. Solicítenos folletos.



Lutz, Ferrando y C[ía] S.A.

...y recuerde: "NO POR SER DE LUTZ FERRANDO CUESTA MAS".

FLORIDA 240 — y sucursales



El cuento en la leyenda nativa

El palmar del amor

"Del folklore entrerriano"

Por

EVARISTO AGUIRRE

EN la alta noche, muy cerca del río, sonó, arrulladora como siempre, la voz del extranjero:

La prenda que a mi me quiere
me querrá como yo soy
con mi guitarra y mi poncho
mi pingo y mi corazón.

Un rasgueo dulzón, un galope lejano y nada más... Otra vez el silencio para el torear de los perros o el desafío de los gallos y para que en su lecho, Lucinda, huído el sueño, se hundiera en sofocadas imaginerías.

LUCINDA Benítez, hija de don Carmelo, el del rancho grande, era la moza más agraciada de esa comarca entrerriana, próxima a Colón, en que las cuchillas y los arroyos, los campos feraces y las lomas peladas parecían compendiar hermosamente a una de las más ricas provincias argentinas.

Nada sabía del amor Lucinda Benítez, cuando oyó en la alta noche la primera copla del forastero:

De tierras lejanas vengo
y a tierras lejanas voy.
Verdad que no tengo rancho
pero tengo una canción...

Y desde ese momento, desde que el silencio de la noche se pobló de gallos y de perros tras el lejano galopar de un caballo, Lucinda Benítez comprendió que el amor se le había entrado en el alma y que se le quedaría en el alma para siempre.

DON Carmelo tenía un pasar, pero era avaro y cifraba planes de fácil riqueza en la hermosura de su hija. Don Braulio, el más acaudalado poblador del lugar, codiciaba a la muchacha. Y ambos hombres habían ya convenido la boda como se conviene un negocio. Pero don Braulio era viejo y la muchacha era joven. Don Braulio era calvo y la muchacha tenía las dos trenzas más negras y más largas y más lindas que quepa imaginar. Imposible resultó, pues, que ella se aviniera a los designios paternos y menos aún a los requerimientos del ricachón. Se encerró en un arisco silencio durante muchas semanas, y cuando don Carmelo procuraba convencerla con razones, se concretaba a responder:

—No lo quiero, tata.

Y eso era todo.

CUANDO la primera copla del forastero pobló sus sueños de inefables visiones, Lucinda trató de inquirir quién sería él. Vano intento. Nadie lo conocía. Una que otra muchacha le había oído cantar. Uno que otro hombre sabía que comerciaba con los cocos de palmares remotos (Concluye en la pág. 123)



Ilustración de LEMOS



2141. En acero [illegible]

EL RECORD DE EXACTITUD



pertenece a Omega. Fué establecido con 97,8 puntos (sobre un máximo teórico de 100) en el Observatorio de *Teddington*,* único abierto al concurso de todas las marcas del mundo. Desde 1933 hasta la fecha Omega ha conquistado siete veces el primer puesto en estos certámenes internacionales de *Teddington*.*



2122. En acero inoxidable "Staybrite", $ 115.-
2188. En acero inoxidable "Staybrite", $ 142.-
Otros modelos en acero inoxidable "Staybrite", desde $ 103.-

pueyrredón propaganda

Admire la maravilla de la industria suiza: el precioso ULTRA PLANO OMEGA, reloj livianísimo de máquina perfecta que marca el tiempo con milagrosa exactitud. Los Concesionarios Oficiales exhiben una notable colección de ULTRA PLANOS OMEGA, entre cuyos magníficos modelos encontrará uno que será para Ud., por muchos años, motivo de gran satisfacción.

Ω
OMEGA
RECORD TEDDINGTON ★ DE PRECISION



Los Concesionarios Omega son nombrados entre los mejores y más serios relojeros del país. Identifique a los Concesionarios por el escudo Omega.

LAS TERMAS ARGENTINAS

Por el doctor MANUEL CASTILLO





Dr. MANUEL CASTILLO

Miembro de la Comisión Nacional de Climatología y Aguas Minerales. Jefe del servicio médico de la Direción de Parques Nacionales, termas de Copahue. Socio fundador y vicepresidente segundo de la comisión directiva de la Liga Argentina contra el Reumatismo. Medico del Centro Antirreumatico de la Facultad de Ciencias Médicas. Miembro de la Liga Internacional contra el Reumatismo. Miembro correspondiente extranjero de la Sociedad de Hidrologia y Climatologia Medica de París y de la Real Sociedad de Medicina de Londres. Ex director técnico de las termas de Cacheuta. Y autor de numerosos trabajos sobre su especialidad, entre los cuales se destaca un volumen que se titula "Reumatismo y Aguas Minerales Argentinas", aparecido este año

La Argentina, por su situación geográfica, la configuración de su suelo, la variedad de sus zonas climáticas, por ese inmenso tesoro natural de la más variada y estupenda belleza que por doquiera hallamos en toda su extensión, constituye un país privilegiado, excepcionalmente dotado para encarar y realizar un vasto plan de turismo nacional de grandes proyecciones y tal vez de insospechadas realidades futuras.

A todas estas maravillas, de las que hace gala nuestro país progresivo, se incorpora un exponente de la sabia Naturaleza: la linfa que se escapa del seno de la tierra convertida en aguas minerales de diversa composición química y termalidad, riqueza que en un par de años ha tomado rápido incremento, abriendo nuevos derroteros hacia el progreso científico del turismo en sus dos aspectos primordiales: *el turismo de placer*, para solaz del espíritu del que viaja por amor a lo bello en su manifestación más genuina: admirar la naturaleza, y *el turismo de reposo y de salud.* Si aquél tiene la seducción del atractivo, a éste lo justifica un poderoso motivo: la esperanza de equilibrar o hallar la salud utilizando los medios naturales: termas, aguas minerales y climas de reconocida eficacia

Poseemos termas de verano, de invierno y todo el año, dotadas de modernos y confortables establecimientos u hoteles, tales: Villavicencio, Rosario de la Frontera, Termas de Los Reyes, Cacheuta, Puente del Inca, Sosneado, Los Molles, Santa Teresita, y otras, donde se recupera la salud, se descansa a la par que se hace vida social, se goza de la prodigalidad de la naturaleza con sus magníficos cuadros asociados al atractivo de las excursiones, de los deportes: andinismo, equitación, esquiismo, "footing", tenis, caza, pesca, ruleta, etc.; en cambio, en otras, con una riqueza termal excepcional, carentes de comodidad, sólo hay algún hotel u hotelitos donde se hace vida muy simplificada y hasta primitiva: en carpas, casillas, etc.



CRITERIO DE CLASIFICACION TERAPEUTICO FISIOLOGICO (1)

1º) 33° a 36° C. — **Acción sedante, antiespasmódica, desensibilizante. — Baños de inmersión.**

2º) 36° a 37° C. — **Acción tónica, estimulante cutáneo. — Baños de inmersión**

3º) 37° a 38° C. — **Accion excitante, congestiva. — Baños de inmersion y duchas.**

4º) 38°, 40°, 41° C. — **Acción congestiva, revulsiva, resolutiva. — Baños de inmersión y duchas diversas, aun a mayor temperatura.**

(1) En mi propósito de contribuir a esta orientación terapéutica fisiológica, no pretendo establecer una clasificación exacta, definida, porque múltiples factores conocidos e ignorados del complejo hidromineral "in situ" frente al biológico humano dejan margen a modificarla.

Maravillosas visiones con la seducción subyugante de su estado salvaje, primitivo, ofrecen, entre muchas otras de nuestro suelo, las termas de: El Palmar, Caimancito, Angosto de Cabipunco (Jujuy), Fiambalá, Villa Vil, Vis Vis (Catamarca), Cullucó o de Huechu-Lauquén (Territorio Neuquén), susceptibles de encuadrarse dentro de los cuatro grupos, en el futuro, cuando sus aguas sean captadas y explotadas.





Sin pretender ubicar la medicina hidromineral en el lugar conquistado por Europa, queremos hacer notar que es obra reciente el impulso de la misma, a la que ha contribuído la ininterrumpida labor de la Comisión Nacional de Climatología y Aguas Minerales (ley doctor Cafferata) en sus orientaciones químicas, físicas y terapéuticas. Por otra parte, el turismo argentino ha evolucionado ante el conflicto actual de la guerra que nos aísla de Europa, que ha cerrado sus termas al mundo, por lo cual las nuestras adquieren extraordinaria importancia, marcando huellas seguras de halagadoras perspectivas para un futuro próximo, cuando se realice en su fase científicosocial: *el turismo termoclimático.*

Turismo y termoclimatismo deben formar una organización armónica, coordinada a idénticas finalidades: difundir, dar a conocer las bellezas y panoramas genuinos a la par que poner al alcance del turista los conocimientos y medios para utilizar simultáneamente estos recursos terapéuticos, cimentado con carácter social de modo que puedan participar de los dones de la Naturaleza: el empleado, el obrero, trabajador, niños, etc.: la defensa social puesta a contribución de la defensa nacional.

Se habla de que tal clima es malo, de tratamientos termales sin resultados, de enfermos que han empeorado o fracasado con las curas termales; pero en realidad de verdad no hay climas malos ni las aguas son las culpables de los males, sino los tratamientos mal realizados, hechos caprichosamente o los enfermos mal dirigidos, curas no consonantes con el organismo, la enfermedad, su evolución y con frecuencia influenciadas por el profano. Por esto no basta conocer que existen tales o cuales termas, clases de aguas, saber su composición, su temperatura, sino orientar al turista, defender la salud del enfermo, que sepa qué termas le convienen, cómo ha de realizar el tratamiento, para lo cual es indispensable el examen médico previo complementado por el laboratorio, radiografías, etc. El espacio, el aire, el mar, las montañas, las termas son agentes terapéuticos no despreciables que hay que saberlos aprovechar cuando se viaja por descanso, para tonificarse y equilibrar la salud.

Las curas de aguas: *balneoterapia* y *de bebida* no deben constituir el último recurso después de agotada la terapéutica corriente. Efectuadas tempranamente, dan aun mayores réditos.

En Europa la gente veranea en las estaciones termales, está en el ambiente europeo buscar descanso en las termas y estaciones de agua para aprovechar, realizar una

(Concluye en la pág. 97)

PRIMER GRUPO:

Termas para el dolor, espasmos, desensibilización, de las cuales unas surgen a la temperatura 33º — 36º C. y otras aguas son convenientemente enfriadas.

Cacheuta	Mendoza	Altitud:	1.156 m.
El Sosneado	"	"	2.180 "
Villavicencio	"	"	1.751 "
Rosario de la Frontera	Salta	"	930 "
Los Reyes	Jujuy	"	1.850 "
Río Hondo	S. del Estero	"	265 "
Nacimientos de Hualfín	Catamarca	"	1.715 "
Santa Teresita	La Rioja	"	600 "
Pismanta	San Juan	"	1.720 "
El Centenario	" "	"	1.732 "
Copahue	Territ. Neuquén (merece especial mención la laguna Verde)	"	2.010 "
Puente del Inca	Mendoza (las fuentes de menor temperatura)	"	2.802 "

INDICACIONES TERAPEUTICAS

PRIMER GRUPO.

Reumatismos subagudos y crónicos álgicos: artritis reumatoidea, formas fluxionaria y simétrica progresiva, climatérica, gota, con manifestaciones alérgicas o de sensibilización, fibrositis musculares (lumbago), neuríticas (ciática, etc.); arteritis, síndromes espasmódicos de la enfermedad de Raynaud, coreicos, etc.; dermatosis excitables, pruriginosas, ciertos eczemas; afecciones ginecológicas crónicas dolorosas.

Terapéutica complementaria: CURA DE BEBIDA (diuresis, desintoxicación, regularizar función hepática y antiartrítica) y DE CLIMA.

SEGUNDO GRUPO:

PUENTE DEL INCA (excepción Fuente Mercurio, de 38° C.) — Importante por la acción del gas carbónico sobre el simpático arterial.

NACIMIENTOS DE HUALFIN.

SANTA TERESITA.

VILLAVICENCIO. — Estación ésta de CURA DE BEBIDA, donde la balneoterapia es su complemento; y todas las aguas del primer grupo a 36º — 37º C.

TERCER GRUPO

Las aguas de las grupos: I y II a la temperatura 37º — 38º C.

INDICACIONES TERAPEUTICAS

SEGUNDO Y TERCER GRUPO

Las mismas indicaciones anteriores cuando predominan trastornos circulatorios, manifestaciones endócrinas, neurovegetativas, etc., y como tratamiento de transición gradual, de preparacion previa para realizar balneoterapia revulsiva, resolutiva y prevenir reacciones violentas y dolorosas, ataques francos de reumatismo, crisis termal.

CUARTO GRUPO:

Las siguientes termas son de efectos: congestivo, revulsivo, resolutivo, empleadas algunas a la temperatura originaria que surgen, otras enfriadas con la misma agua termal.

El Peralito	Mendoza	Altitud:	1.888 m.
Los Molles	"	"	1.888 "
Puente del Inca	"	"	2.802 "
Baños de azufre del volcán Peteroa	"	"	2.340 "
Pismanta	San Juan	"	1.720 "
El Centenario	" "	"	1.732 "
Rosario de la Frontera	Salta	"	930 "
Copahue	Territ. Neuquén	"	2.010 "

INDICACIONES TERAPEUTICAS

Reumatismos, formas: tórpidas, fibrosas, con atrofias y retracciones musculoligamentarias, gotoso tórpido, ciática, lumbago y demás fibrositis crónicas; osteoartritis diversas (tratamiento de preferencia: duchas y barros termales sulfurosos).

Dermatología: eczemas en general, acné, ectima, piodermitis, psoriasis en período no agudo, etc.

Las termas sulfurosas: Copahue, Los Molles, El Peralito, etc., son indicadas en: el tratamiento complementario de la sífilis, para mejor absorción, tolerancia, eliminación de la medicación específica, intervalos del tratamiento, como defensivo del período terciario y profiláctico en heredoespecíficos.

COMPLEMENTO TERMAL. — Climatoterapia de altura

Acción antialérgica (Mouriquand), reumáticos, afecciones crónicas de las vías respiratorias no tuberculosas, anémicos, linfáticos, convalecientes, heredoartríticos, afecciones óseas, dermatosis.

CONTRAINDICACIONES: Previstas por el médico y supeditadas al factor altura.

TERMAS DE REYES

UNO de los lugares más atrayentes con que cuenta la provincia de Jujuy son las termas de Reyes. Ubicadas en un valle rodeado por falderas frondosas y con un clima privilegiado, se agrega a su belleza natural las propiedades medicinales de sus aguas, que emanan a 57º grados de temperatura.

Para los deportistas también el paraje cuenta con grandes atractivos. Abundantes y variadas presas invitan a la caza y la pesca. Los aficionados a la equitación, alpinismo, etc., cuenta con parajes para practicarlos con comodidad. Las termas de Reyes están consideradas, con justa razón, uno de los orgullos jujeños. Distan de la capital federal mil quinientos kilómetros, que se recorren fácilmente gracias a las magníficas carreteras de la ruta nacional número 9.

Vista de una de las laderas que rodean el valle en que se hallan ubicadas las termas de Reyes.



Un pequeño sector de las termas.

No deje usted de verlo cuando viaje

- En la provincia de Corrientes, a poca distancia del paseo Mitre, dos viejos naranjos recuerdan el lugar donde se batió el batallón 3 de línea con la legión militar, el 25 de mayo de 1865, durante la guerra contra el Paraguay.

- **También en la provincia de Corrientes, al final de la calle de la Columna, frente a la estación del ferrocarril, se enseña el lugar en que se erigía la cruz de madera puesta por el fundador don Juan Torres de Vega y Aragón, el 3 de abril de 1588, que infructuosamente trataron de incendiar los indios, atribuyéndose a un verdadero milagro el que no ardiera.**

- *A corta distancia de Posadas se señala el lugar donde pasó el general Belgrano, el 19 de octubre de 1810, para invadir el Paraguay, durante la guerra de la Independencia.*

- Las ruinas de San Ignacio, en Misiones, son los magníficos despojos de las encomiendas jesuíticas, interesantes testimonios arquitectónicos del siglo XVIII.

- **Yapeyú, cuna del libertador don José de San Martín, sobre la margen del río Uruguay, a doce leguas del Paso de los Libres. La casa donde nació el Gran General ha sido restaurada, y constituye un altar de la patria.**

- *En las barrancas del Paraná, en la ciudad del mismo nombre, se levanta la estatua del general Justo José de Urquiza.*

- En San Lorenzo, a pocos kilómetros de la ciudad de Rosario, se levanta el monasterio de San Carlos, lugar en que el general San Martín empl'azó sus tropas, el 3 de febrero de 1813, para librar la batalla de San Lorenzo, venciendo a las tropas españolas que desembarcaron por sorpresa en la barranca del Paraná.

- **En la ciudad de Mendoza se exhiben, en la Casa de Gobierno, la bandera del Ejército de los Andes y el bastón de mando del general San Martín.**

- *De reciente fundación, existe en Chascomús, provincia de Buenos Aires, el Museo Pampeano, museo que conserva las reliquias históricas de la revolución de los Libres del Sur. El edificio es la viva reconstrucción de la antigua casa de postas de las mensajerías argentinas, que hasta hace poco se levantaba en la vecina ciudad de San Isidro.*

- **En Córdoba cada piedra tiene una belleza expresiva, pero también la historia de nuestra formación tiene en ella asiento de siglos. La casa del virrey Liniers, en Alta Gracia, fué construída por orden de los jesuítas.**

- *El convento de San Francisco, en Santa Fe, es joya jesuítica. El techo es de cedro paraguayo, desarmable, en trozos ensamblados. Todo el convento es digno de la visita de un apasionado y de un curioso de arte.*

- En el cerro Carmen Villegas, en la región de los lagos, hizo flamear por primera vez la bandera argentina el general Roca, durante su campaña contra los indios del desierto. Este hecho ocurría el 3 de abril de 1881.

- **Jujuy, perla del Norte, guarda con magnífica pureza una graciosa fisonomía colonial. La ciudad capital conserva los tesoros históricos: el Cabildo y la Catedral, en los que se proclamó y bendijo la primera bandera nacional; la casa donde murió asesinado el general Lavalle, y todo un ambiente en el que lo bello está unido a lo evocador.**

Ojos extranjeros sobre tierra argentina

J. ANTHONY KING
(1803 - 1852)
(NORTEAMERICANO)

Es el más novelesco de todos. Su obra, lo único que de él perdura: *Veinticuatro años en la República Argentina*, descubierta en Londres, por casualidad, nos lo muestra llegando a nuestro suelo, procedente de Nueva York, la ciudad natal, cuando sólo tenía catorce años. Fué abanderado en nuestro ejército, recibiendo de Pueyrredón los despachos. Casóse en Córdoba. Abandonó el hogar. Figuró en las luchas montoneras con Ramírez. Conoció a Güemes, Quiroga y los Carrera. Llevó una existencia andariega y novelesca, a través de todo el país. hasta 1841, en que, a los treinta y ocho años, con su hijo, lo abandonó para establecerse en Boston. "*Los que nunca han atravesado la región serrana* — dice en una de sus páginas — *no pueden forjarse idea del majestuoso esplendor de sus escenas... Ni de la emoción que, por la tarde, produce el "Ave María" del mulatero, mientras trepa los ásperos senderos; los toques distantes de la oración de la tarde en la capilla lugareña, que suenan confundidos con la música de las cascadas y van flotando al unísono por la diáfana atmósfera del esplendoroso ocaso. Pero todo esto es nada comparado con la tempestad cuando se levanta, cuando los vientos se abalanzan y gruñen con frenética rabia a lo largo de las faldas escabrosas, haciendo estremecer las enormes y misteriosas barrancas con sus salvajes lamentos...*" Párrafos perfectos, literarios, que complementa con una estrofa de Byron, y que explican el porqué y la índole de su libro, el más bello y novelesco de cuantos cuenta la bibliografía de los extranjeros que recorrieron la Argentina.

★

MARTIN DE MOUSSY
(1810 - 1871)
(FRANCES)

En 1854, después de pacificado el país, llegó este francés, médico, naturalista y hombre curioso insaciable por todo cuanto se relacionaba con las ciencias. El gobierno de Entre Ríos le encomendó una obra descriptiva de aquella provincia, y él, por su parte, recorrió y describió amplias zonas de la República. Veamos los párrafos que dedica a la "Piedra movediza del Tandil", entonces maravilla de naturales y extranjeros: "*Es una gruesa roca triangular que forma el coronamiento de una aglomeración de "gneiss". Esta mole gigantesca se halla en equilibrio sobre el pedestal monolítico que la soporta, por un pedículo estrecho y redondeado que se adapta en una especie de muesca natural que deja entre la piedra y su sostén un espacio vacío. El simple esfuerzo de un hombre robusto basta para poner en movimiento esta masa enorme, cuya inclinación hace más curioso el fenómeno. Allí mismo, cavando pozos de diez metros de profundidad, se han sacado fragmentos de huesos fósiles. Refiere la tradición que en la sierra de las Animas, próxima a la de la Piedra Movediza, existe un pozo que comunica con el Purgatorio...*"

Este hombre, de actividades múltiples, con sus obras y sus correspondencias enviadas a las más importantes instituciones europeas contribuyó eficazmente para que el conocimiento de nuestro suelo fuera tan justa como ampliamente difundido.



Cocktails humorísticos

Lectores: Según veo,
os vais hoy de paseo
en nombre del turismo.
Me agrada ese recreo
y voy a hacer lo mismo.
Al turismo me pliego;
preparo mi equipaje,
y también, hasta luego,
me voy yo de viaje.
Si es delicia viajar
por aire, tierra o mar,
en auto, barco o tren,
mi verso lo resuma;
y sea hoy yo también
turista de la pluma.

MODOS

El turismo, bueno fuera,
salga bien o salga mal,
lo hace siempre cada cual
a su manera.
El potentado, en "gran tren";
el político, "embarcado"
en un plan deliberado
de acomodarse muy bien.
En "globo", más de un incauto;
el piloto en su "cabina";
en "berlina", la vecina
y los choferes en "auto".
En "carroza" el presidente;
el linyera, "paso a paso";
los poetas en su "Pegaso",
y en "tranvía", mucha gente.
El ciclista en "bicicleta",
el pretencioso en "avión",
y el ser humilde en "carreta",
y todos, sin excepción,
con parecida ambición,
seguro siempre el humano
de que en eso de viajar,
no por mucho madrugar
amanece más temprano.

TURISTAS ALADOS

Por rauda y peregrina
que buen ejemplo da
de constancia y rutina,
de turista ladina
es un modelo la
golondrina.

Coqueta de tomo y lomo
a quien le da por viajar
cuando primavera asoma
cambiando de palomar
en busca de algún palomo,
la paloma.

Es turista del llano,
insolente y glotón
que sólo viaja ufano
yendo en busca del grano,
el gorrión.

Obsequiosa y risueña,
viajera que se empeña
en brindar al regreso
algún nuevo embeleso,
la cigüeña.

Por esas pocas vistas,
que son, desde ahora sabes,
modelos de turistas
las aves.

LAS VALIJAS

Es impedimenta que cuenta
y documenta la excursión,
pues sobre sus lomos ostenta
los sellos de la expedición.

No importa que vayan vacías
o llenas de cosas fútiles
o de papeles inútiles.
Se ven así todos los días.

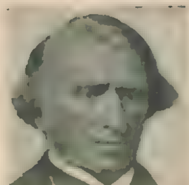
LA CARTERA

Es pequeña. No se ve.
Viaja oculta, sin embargo,
de ella depende que
sea el viaje corto o largo.
Es ella, bien se adivina,
de la excursión el motor.
Ella rige el buen humor
y el confort, por la propina.
Es resorte insubstituible
que no peca por exceso,
pero que anuncia el regreso
por... falta de combustible.

TANCREDO

Tres precursores: Dalmacio Vélez Sársfield, Dalmiro Varela Castex y Jorge Newbery

Por NEPOMUCENO CUENCA


Dalmacio Vélez Sársfield

UNA sed de horizontes infinita es la que, inextinguible, desde los primeros años, se manifiesta en estos tres argentinos. Se han criado contemplando inmensidades. Pero la vastedad de los campos, lo interminable de los caminos esbozados sobre las desiertas pampas y el mar de rocas encrespadas que son sierras y montañas, lejos de agobiarlos y amilanarlos, parecerían que, por igual, les acuciaron, les enardecieron más y más en el constante anhelo de adentrarse en el huidizo horizonte.

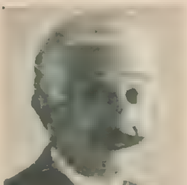
Los tres fueron argentinos. En los tres, no obstante, están esas raíces de la raza nueva, que vienen de lejos, de allende los mares. Mezcla, también, ennoblecida por las que eran de la propia tierra.

Hombres de inteligencia despierta, rayana, en casos, en la misma genialidad, habían trabado conocimiento con los progresos de su época, allá en las mismas fuentes originarias. Y, como patriotas que eran, no cejaron hasta que los trajeron a nuestro suelo, para implantarlos, para acrecentar con sus beneficios la riqueza material y espiritual que estaba más en potencia y en germen que en frutos alcanzables.

Otros, además, trajeron plantas y animales; importaron semillas y árboles; cruzaron los productos del suelo con las razas y clases selectas de la cultivada Europa. Ellos, los tres, barruntaron un distinto factor del progreso humano, que el siglo siguiente convertiría en decisivos. Se empeñaron en dominar las distancias y en ganarle al tiempo.

Vélez Sársfield, Dalmiro Varela Castex, Jorge Newbery. Los tres argentinos que, iniciadores, nos mostraron y nos probaron, entre el natural recelo y la explicable desconfianza, los beneficios innegables del ferrocarril, del automóvil, de la aviación.

DALMACIO Vélez Sársfield se puede decir que fué el primero en preconizar y el que con más elementos de convicción demostró los beneficios del riel. A su nombre están vinculados los de don Mariano Haedo, Manuel J. Guerrico, Bernardo de Larrudé, Norberto de la Riestra, Daniel Gowland, Jaime Llavallol y Adolfo Van Praet, iniciadores de aquella empresa del "Camino de Hierro de Buenos Aires al Oeste", a la que la provincia de Buenos Aires, en las gobernaciones de don Pastor Obligado y Valentín Alsina, ayudó para que llegara con sus vías hasta Floresta. Y fué, precisamente este hombre, que quería dar códigos a la patria para que fuera tierra civilizada, y rieles para que vertiera sobre los puertos sus riquezas, el que realizó, en el temerario momento de los ensayos, los primeros viajes en *La Porteña.* Decisión muy propia de él, pero que sólo así convenció a los miembros de la comisión y funcionarios a arriesgarse en el viaje. "Realizaron la prueba a costa de mi pellejo — diríale, campechano, a un allegado, el siempre ocurrente don Dalmacio. — Hasta que no me vieron regresar sano y salvo, no se decidieron..."


Dalmiro Varela Castex

Y así, gracias a su empeño y a su decisión, fué inaugurada la línea el 30 de agosto de 1857.

DON Dalmiro Valera Castex. ¿Qué no se dijo de él, en los años ya lejanos en que, entre nubes de polvo y humo, acompañándose con estallidos y un infernal estrépito de hierros, hacía correr a su primer auto? *Cacerola,* entre bromas, decíanle algunos. Loco, los que sin conocer su ardiente espíritu de empresa, sólo le veían atravesar un si es no es raudo por las empedradas calles porteñas, llevado por su coche, con el consiguiente espanto de los jamelgos de los fiacres y tranvías. Y todavía está la anécdota de los amigos que, en sus pruebas por Palermo, se permitían acompañarle a caballo, a la vera del estribo de su automóvil.


Jorge Newbery

Varela Castex, hombre de acción, barruntó lo que sería el transporte automotor en el futuro. Por eso, él, que atemorizaba a sus contemporáneos disparando sus coches por calles y paseos, fué el autor de la primera ordenanza de tránsito porteña. Tuvo, pues, mucho de vidente este argentino que, para no desdecir la raigambre de su cuna prócer, fué también artista en la varonil actividad de la orfebrería y el cincelado.

CUANDO, con el correr de los años, se quiera presentar un arquetipo de la juventud argentina en el primer cuarto del siglo que corre, habrá que recurrir a Jorge Newbery. Fué todo un gentleman, fué un deportista. Fué un estudioso y, el primero, se anticipó a darle el arma aérea que, a la vez que de defensa, le ha servido como escuela donde se templa el

(Concluye en la pág. 87)

CUATRO PUNTOS CARDINALES
CUATRO POETAS ARGENTINOS

ESTE

Porque es de mar y mar tu lejanía,
la esperanza en su verde se presiente
Sólo en tu dirección el estridente
gallo de la veleta cantaría.

Sirve tu rumbo al porvenir de guía.
Unico punto cardinal sonriente,
para el perlado cielo, fino oriente,
jardín del alba y surtidor del día.

Brotan de ti los astros somnolientos.
Pétalo de la rosa de los vientos,
en tu rubor su nombre se decora.

Mano del corazón del crucifijo
donde posada en el amor del Hijo
canta la alondra trémula de aurora.

EDUARDO GONZALEZ LANUZA

SALDOS Y RETAZOS

LA IMPORTANCIA DE LOS CAMINOS PARA EL TURISMO EN LA ARGENTINA

Veamos lo que dijo oportunamente la revista norteamericana "Motorland", portavoz oficial del Automóvil Club de California, sobre un proyecto de construcción de caminos en nuestro país:

"Ha aumentado considerablemente el programa de construcción de caminos en la Argentina, que prevé un gasto de 900.000.000 de pesos, y que ha sido sometido a la consideración del gobierno por parte de la Dirección Nacional de Vialidad. Esta suma, que será gastada en un período de catorce años, representa un aumento de 585.000.000 de pesos sobre el plan de gastos anunciado originalmente.

"Es significativo el hecho de que se dará preferencia a partidas para caminos que unan a la Argentina con los países limítrofes. El nuevo plan concede 45 millones para completar la ruta 9, que comunica a la Argentina con el norte de Bolivia; 41 millones de pesos para el camino que une a Buenos Aires con Mendoza y la frontera chilena, y 27.000.000 de pesos para un camino a través del Chaco hacia Clorinda, que se encuentra situada frente a la capital del Paraguay, Asunción.

"Se proyecta también la construcción de caminos y mejoramiento de los existentes en los territorios del Sur, lo mismo que en importantes caminos interprovinciales.

"El proyecto contempla una inversión de 354.521.284 pesos argentinos (80 millones de dólares) en la capital federal y en la provincia de Buenos Aires."

•

EL TURISMO EN LA REGION OESTE DE LA PATAGONIA

Una vez que los grandes panoramas de la Cordillera sean mayormente accesibles y haya cómodos alojamientos, no es aventurado afirmar que llevarán considerables corrientes de viajeros. Desde el lago Tromen hasta el Fontana, se extiende una región maravillosa de paisajes indescriptibles por su belleza. En especial los lagos Huelchulesquen, Paimín, Epulaufquen, la región del Aluminé, Pulmary; lagos Lacar, Villarino, Falhner, Hermoso, Traful, río Alto Limay; la cuenca del Hahuel Huapí, el Bolsón, río Manso, Hoyo de Epuyen; la región lacustre y boscosa comprendida entre el río Fetaleufú y el límite con Chile, el lago Fontana, etc., tienen parajes no superados probablemente en ninguna parte del mundo, inclusive Suiza, California y el oeste del Canadá. Hay allí numerosos lagos, cada uno con su fisonomía propia, en medio de montañas imponentes, nevadas y boscosas; cataratas colosales; ríos de aguas cristalinas, que corren realmente entre mantos de esmeraldas, valles que rivalizan entre sí por el encanto y la apacibilidad de la naturaleza.

(De un artículo sobre Territorios Nacionales, de I. Ruiz Moreno.)



EL PERICON:

la más criolla de las danzas



¡Azul y blanco!... El pabellón juega sobre las manos en alto con rítmico movimiento.



El "cielo" alcanza en la intención graciosa un matiz de señorío criollo.



El "valsecito" parece creado para realzar el vuelo florido de las faldas.

En la "postrera", cada pareja se afianza en el símbolo de los dos pañuelos alerta.



El fantástico recorrido en "Los hijos del

Por OSCAR

EL que no ha tenido la fortuna de leer, por lo menos, conoce por referencias y alusiones este libro. Fué una de las más sensacionales novelas de Julio Verne, aquel maravilloso (aunque no por eso menos fantástico y fantaseador) precursor de los progresos de la ciencia actual. *Los hijos del capitán Grant...* Una novela que llegó a obsesionar al público lector de la despreocupada Francia del Segundo Imperio, cuando Offenbach conducía la farándula, y que, a diario, llevaba a la casa del novelista, en Auteuil, los curiosos deseosos de saber si, en efecto, era real aquel documento encontrado en una botella, que decía que el capitán Grant se hallaba prisionero de indígenas en algún punto del paralelo 37, precisamente sobre el territorio argentino.

Lo cierto es que la novela tenia motivos para intrigar a los lectores; y, al cabo de ochenta años, los ofrece todavía para nosotros, por las referencias e incidentes que hace relacionados con una fantástica travesía de 1.285 kilómetros por el suelo andino, pampeano y bonaerense, siempre a lo largo del paralelo 37, que los viajeros recorren desde las costas del Pacífico.

DE la fantasía de los novelistas, por más que se documenten, a la realidad, hay mucho trecho. Maravilla, en efecto, comprobar cuántos detalles sobre la topografía, la fauna y los naturales de esta parte del continente poseía Julio Verne. Mas son innúmeras las lagunas, infinitas las incongruencias y más los errores, probablemente no de él, sino de las deplorables traducciones españolas que de la obra hemos tenido hasta el presente.

Así y todo, veamos cuál fué el viaje del esforzado y siempre caballeresco lord Edward Glenarvan y sus compañeros, el mayor Mac Nabbs, John Mangles, el ínclito profesor francés Paganel, tan sabio como arquetipo de los olvidadizos y discutidores; Roberto, el hijo del perdido capitán Grant, y los dos marineros de la comitiva.

Pasando por alto pormenores, a raíz de la interpretación dada a un manuscrito encontrado (como es de rigor) en una botella, el 14 de octubre de 1864, dejando en el *Duncan* a su esposa y a Mary Grant, para que, dando la vuelta por el estrecho de Magallanes, los encontraran sobre la costa atlántica, a la altura del paralelo 37, abandonó la comitiva el puerto de Talcahuano. Había que enfilar, desde el primer instante, el paralelo 37, y lo hicieron tras un alto en Concepcion. Según el sabio Paganel, tendrían que poner treinta días cabales en atravesar el continente, recorriendo, de costa a costa, 1.460 kilómetros, siempre en invariable línea recta, sin reparar en montañas, desiertos ni accidentes hidrográficos.

DESPUES ha hacer alto en Antuco, y sin ajustarse en suelo chileno mucho al recorrido del paralelo 37, acompañados por unos mulateros, buscaron, en dos jornadas de travesía, el paso andino necesario. Paganel decidió que fuera el de Antuco, a los 37° 30', cerca de medio grado alejado de la ruta, y que no se prestaba sino para viajeros experimentados. Sus compañeros, entusiasmados, lo obedecieron. Este paso debió ser el actual del Deshecho, sobre el camino que procedía de la población y próximo al volcán del mismo nombre de Antuco. Esforzados, como corresponde a héroes de esta laya, ante obstáculos que parecían insalvables hasta para los mismos guías, que se echaron atrás, prescindieron de éstos y siguieron adelante. Las desoladas cumbres cordilleranas, en las páginas de Julio Verne, tienen un sabor delicioso. Son verdaderas oleografías; la montaña literaria, en una palabra. Pero llegan los viajeros a la parte más elevada y hacen alto en una providencial choza abandonada.

Desde allí contemplan el valle del Colorado, con el todavía amenazador volcán, que esa misma noche se confabula con un terremoto, los sacude, los magulla y, moviendo el cerro donde estaban como si fuera de juguete, lo desliza hasta el valle, al otro lado de la frontera, evitándoles el penoso descenso.

Empero, no hay felicidad completa ni en las novelas de aventurados viajes. De manera que, al reponerse de los golpes, "en la comarca donde el sol hace brillar millares y millares de manzanos plantados en tiempo de la conquista", con sincero dolor, comprueban que les falta lo más precioso de la comitiva. ¡Tan luego, el tierno hijo del capitán Grant!...

TRANSIDO de dolor, lord Glenarvan no quiere abandonar al muchacho. Los compañeros lo buscan como podían hacerlo en un parque. Nada. Llega el momento en que, por fuerza, necesitan partir. Y entonces, en las garras de un cóndor ven al inanimado muchacho. Un tiro providencial y misterioso abate al animal, que cae planeando con su presa. Y los expe-

que Julio Verne refiere Capitán Grant"

LUNA

dicionarios recobran a Roberto y cuentan, además, desde aquel instante, con el gigantesco Thalcave, un patagón, que es el que ha hecho fuego, y el que les acompañará durante todo el viaje.

Este gigante de ocho pies de altura, al que Paganel, por distracción, se dirigía en un portugués que él consideraba castizo español, tenía su caballo Thaouca, y con él, el 22 de octubre, prosiguieron la marcha por el llamado valle del Colorado. Al atardecer, ya tenían bastante atrás a la cordillera, y acamparon en las orillas del rápido Neuquén. Aquella región característica de la precordillera, a Julio Verne se le antoja un anticipo de las pampas. Pero montes y accidentes, aunque en la realidad existan, no los preocupa a los camaradas del lord y, por fortuna, el 26, llegan al cruce del Colorado, donde Paganel se baña corpórea y geográficamente. Allí encuentran cañadas, monos y perros salvajes. Toda la fauna pintoresca y convencional.

Entonces, comienzan las pampas, que tienen la virtud de ofrecer al autor un campo sin accidentes para su fantasía. Culpa imputable a los malos mapas de la época. La llanura se desenvuelve con "uniformidad infinita". Encuentran algún rancho. Tropiezan con una partida de gauchos, "que huyen atemorizados". Del perdido capitán Grant, nada. El viento norte provoca la indignación de Paganel. Y cuando, acosados por la sed, llegan al Salinas— que, sin duda, es el río Salado, — lo encuentran seco. Hallan al fin agua, desviándose un tanto hacia el sur, en las proximidades de la sierra Ventosa, donde hay abundantes quebrachos y ñandubayes. Otra noche los acosan los voraces "lobos rojos", pero los salva la intrepidez del hijo del buscado capitán. Después, el 3 de noviembre, acampan en los límites de La Pampa con Buenos Aires.

EN su rapidez, los viajeros pasan de largo — o, mejor, pasa Julio Verne — por la región de Carhué. Ni de oídas sabe de la laguna, y menos de las de Venado y del Monte, que cruza el paralelo 37, cerca de la actual población de Guaminí. Quedan en el olvido las sierras de Olavarría, y nada nos dice de esta población ni del Azul. En cambio, aunque está a cuarenta kilómetros al sur de la línea del paralelo 37 (el punto lo marcaría la actual estación Egaña), la expedición llega a Tandil, donde encuentra un bizarro jefe de tropas argentinas de más que sintética indumentaria.

El postrer episodio es una inundación, que los sorprende a la altura de la estación actual de Madariaga, y de la que se salvan providencialmente en un ombú que luego, arrancando de cuajo la tempestad, convierte en improvisado navío. Y de esta manera, aunque sin hallar al capitán Grant, alcanzan la costa, precisamente, en el 37°, donde los aguarda el *Duncan*, puntual.

Pero, de todas maneras, no hay duda de que Julio Verne sabía hacer viajar a sus lectores.

CINE NUESTRO

EXPOSICION DEL PAISAJE

Por CELU - LOIDE

EL advenimiento del cine nacional — cine, como se sabe, imperfectamente manejado todavía — nos ha deparado el uso del propio paisaje. Teníamos a este respecto noticias muy sumarias que no iban más allá de algunas descripciones de Sarmiento o de Groussac, de unos pocos cuadros de Fader y de un centenar de fotografías denodadamente repetidas. Así, pues, nuestro conocimiento de los valles andinos, de las sierras de Córdoba o de las cataratas del Iguazú era tan convencional como famoso. Los viajeros inteligentes prescindían de tales referencias cuando se internaban en el país para verificar por su cuenta, con las pupilas deslumbradas, la presentida magnificencia de una geografía excepcional. Hasta que se instaló el primer "cameraman" en la entraña de este paisaje y acometió, tímidamente al principio, la tarea de apoderárselo para las dimensiones de la pantalla. Desde entonces aquél se ha convertido en un bien de dominio público.

Esta función reveladora del cine nos parece de incomparable utilidad, sobre todo entre nosotros. Recuérdese con qué delectación, hace poco más de treinta años, viajábamos a través de Jerusalén en aquel desvencijado convoy del "Palacio de Novedades" instalado en la calle Florida. Mediante un procedimiento análogo, hace un par de meses, quienes asistieron a las exhibiciones de "Yo quiero morir contigo" recorrían en automóvil, a considerable velocidad, los accidentados y pintorescos caminos que conducen a Puente del Inca, circunstancia que constituía una de las más atrayentes cualidades del film.

En mayor o menor escala, ya son numerosas las películas que en el curso de estos últimos cuatro años han pagado su tributo al paisaje. Casi siempre las más importantes son las que han cedido a la tentación de rodar a "plain air" los principales episodios. La naturaleza tiene siempre expresiones generosas que realzan las acciones de los personajes de ficción, infundiéndoles un verismo avasallador. En ello residió uno de los principales títulos de "Viento norte" a la consideración de la crítica. Y como casi siempre suele acontecer, abierta la picada, siguieron otros productores el mismo camino. "Huella", con su lenta tropa de carretas, nos devolvió a la extinguida fisonomía del campo de Buenos Aires con sus vicisitudes y sus privaciones, y "El inglés de los güesos" nos deparó el paisaje de una estancia criolla con más perros que árboles. Casi simultáneamente, otras películas como "Mandinga en la sierra" y "Bodas de sangre" refirieron la ponderada belleza de las sierras de Córdoba con detenido esplendor. Y "Prisioneros de la tierra" nos llevó hasta el Alto Paraná en una de esas barcazas típicas, hasta donde se prolonga la siesta de los obrajes.

Esta presencia de la naturaleza en las películas argentinas es su más alto mérito, porque comporta para los espectadores la posibilidad de usar, como decíamos, paisajes remotos, que de otro modo permanecerían inéditos. Convengamos en que si las tentativas de captarlos han sido hasta ahora fragmentarias, llegará el día en que los directores se sientan predispuestos a emular las grandes obras del cine norteamericano, a expensas de más consistentes argumentos. Además, el tecnicolor, que ya es una estupenda realidad, se incorporará entonces a los complejos procedimientos de los estudios locales, y el paisaje, nuestro paisaje, aparecerá revelado en su verdadera atmósfera rutilante de luz, para deslumbramiento y gloria de los ojos.



LA PESCA EN MAR DEL PLATA

•



La atenta espera, mientras entre el hervor de las olas las corvinas se acercan a la carnada.



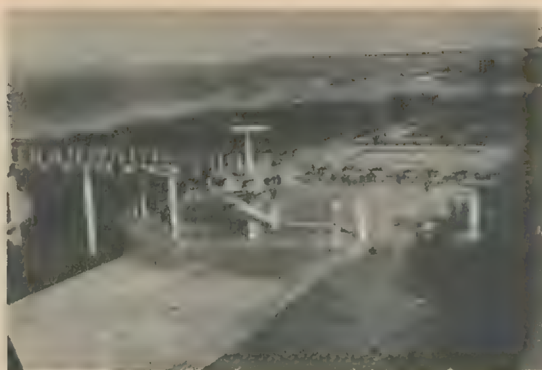
La pesca abunda siempre en Mar del Plata. Pero hay que tener paciencia...

Estas largas filas de autos demuestran que es "día de pejerreyes" en el puerto.

Fotos de Thorlichen



T U R I S M O



Punta Lara — **60 Km.** Balneario sobre el río de la Plata, al sureste de la ciudad de La Plata, que queda de camino, y donde existe, además del pintoresco bosque, el Museo de Historia Natural y otros grandes centros.



Chascomús — **114 Km.** Una extraordinaria laguna de agua salada, donde se practica abundante pesca, es el principal atractivo. Puede visitarse también un museo histórico y otro ictiológico. Es un lugar muy pintoresco.



Luján — **72 Km.** La basílica monumental, el valioso Museo Histórico, los pintorescos alrededores del río Luján, hacen de esta excursión una de las más rendidoras de cuantas pueden emprenderse desde la capital.

NUESTRO país, a través de su dilatado territorio, se prodiga en una interminable sucesión de pintorescos parajes, que llegan en su vasto desarrollo hasta el límite mismo de las grandes ciudades. De acuerdo a esta característica, los alrededores de Buenos Aires reservan infinitas posibilidades para los turistas, y así es cómo, aprovechando los domingos y demás días feriados, una interminable caravana parte desde todos los sectores de la ciudad en busca del tan ansiado descanso. Algunos llevan itinerarios trazados, otros emprenden la marcha por cualquier camino, sin otro rumbo que el paisaje argentino, ese paisaje que invariablemente está allí, a cada lado de cada ruta. Si la marcha se guía hacia el norte, el excursionista encuentra una sucesión de pueblos importantes de densa y moderna edificación, y numerosos balnearios, hasta llegar al Tigre, punto inicial de variados paseos fluviales por los ríos, riachos y arroyos tan característicos del lugar. Desviando la ruta a la altura de San Fernando, y pasando por Don Torcuato, una espléndida carretera une a este pueblo con Campana, y de allí, sorteando algunos inconvenientes del camino, se llega a General Uriburu, en donde una cómoda balsa permitirá al excursionista terminar su paseo en Puerto Constanza (Entre Ríos).

Por el oeste, Luján, con su basílica, su museo, sus paisajes, es meta obligada de un sinnúmero de excursiones, y una vez cumplido el tradicional acto de fe en el famoso templo, el turista encuentra numerosos lugares donde pasar el resto del día. El camino que se inicia en la avenida Francisco Beiró y que luego pasa por El Palomar — siempre interesante por lo que puede apreciarse del gran campo de aviación, — por Hurlingham, un aristocrático pueblo; por Pilar, la antigua ciudad que conserva su inconfundible aspecto colonial, nos traslada finalmente a San Antonio de Areco, donde la visita a su gran museo gaucho brinda momentos inolvidables de interés y de emoción.

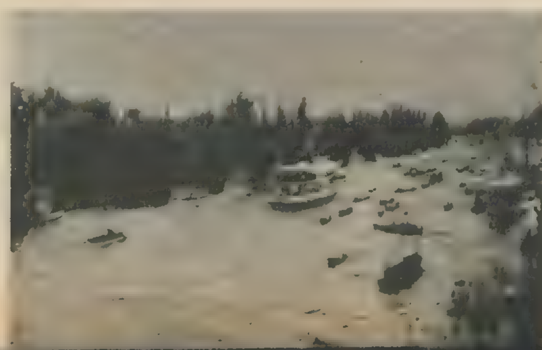
Por el sur, una larga cantidad de balnearios, la ciudad de La Plata, la ciudad de Chascomús, y muchos otros lugares de todos bien conocidos, son puntos de positivo interés, y una visita a cada uno de ellos resultará siempre muy agradable.

Vemos así, en este ligero panorama, cómo a pocos kilómetros de Buenos Aires es posible practicar un turismo variado y atrayente, especialmente ahora en que la intensa práctica de este turismo, el notable desarrollo de las casas para fin de semana y otros motivos análogos, han hecho que las comodidades de alojamiento, de descanso, de atención de los vehículos no ofrezcan ningún inconveniente, desarrollándose todos los paseos de manera grata, entretenida y tranquila.

San Antonio de Areco — **118 Km.** El museo gaucho Güiraldes es uno de los más interesantes de todo el país. Su visita se complementa con una recorrida por el pueblo, típicamente criollo. La tradición y el paisaje constituyen aquí un vasto incentivo.



Tigre — **26 Km.** El clásico paseo mantiene latente su atracción y es punto de partida para un sinnúmero de excursiones fluviales. Los amantes de esta clase de paseos no encontrarán nada mejor.



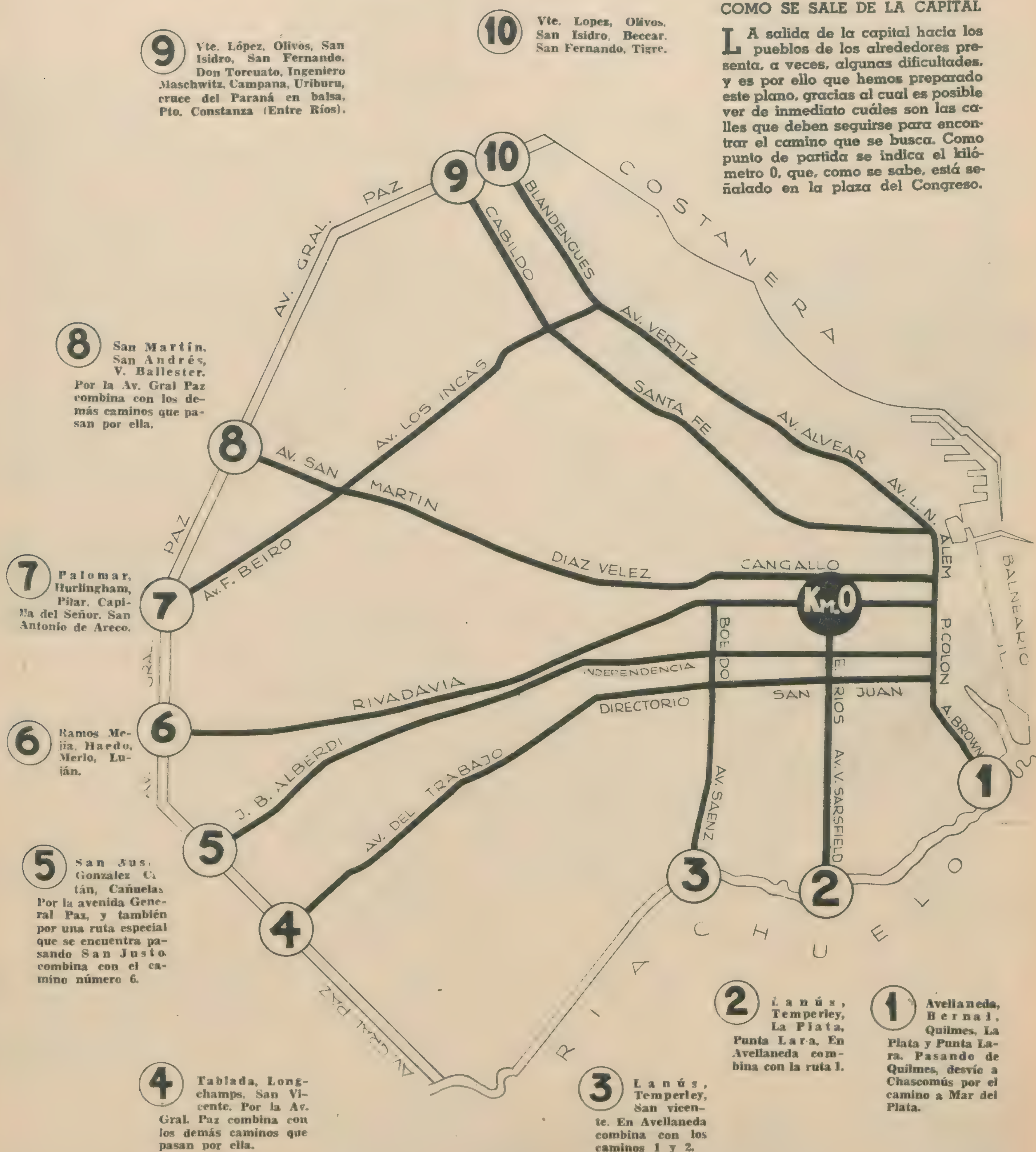
Gral. J. F. Uriburu — **91 Km.** Puerto sobre el Paraná, con servicio de balsa para pasajeros y automóviles hasta P. Constanza, provincia de Entre Ríos. Esta excursión es ya un poco más dilatada y requiere, a veces, que el turista se disponga a pernoctar en el camino.



PARA LOS DOMINGOS

COMO SE SALE DE LA CAPITAL

La salida de la capital hacia los pueblos de los alrededores presenta, a veces, algunas dificultades, y es por ello que hemos preparado este plano, gracias al cual es posible ver de inmediato cuáles son las calles que deben seguirse para encontrar el camino que se busca. Como punto de partida se indica el kilómetro 0, que, como se sabe, está señalado en la plaza del Congreso.



9 Vte. López, Olivos, San Isidro, San Fernando, Don Torcuato, Ingeniero Maschwitz, Campana, Uriburu, cruce del Paraná en balsa, Pto. Constanza (Entre Ríos).

10 Vte. Lopez, Olivos, San Isidro, Beccar, San Fernando, Tigre.

8 San Martín, San Andrés, V. Ballester. Por la Av. Gral Paz combina con los demás caminos que pasan por ella.

7 Palomar, Hurlingham, Pilar, Capilla del Señor, San Antonio de Areco.

6 Ramos Mejía, Haedo, Merlo, Luján.

5 San Justo, Gonzalez Catán, Cañuelas. Por la avenida General Paz, y también por una ruta especial que se encuentra pasando San Justo, combina con el camino número 6.

4 Tablada, Longchamps, San Vicente. Por la Av. Gral. Paz combina con los demás caminos que pasan por ella.

3 Lanús, Temperley, San vicente. En Avellaneda combina con los caminos 1 y 2.

2 Lanús, Temperley, La Plata, Punta Lara. En Avellaneda combina con la ruta 1.

1 Avellaneda, Bernal, Quilmes, La Plata y Punta Lara. Pasando de Quilmes, desvío a Chascomús por el camino a Mar del Plata.

DESAYUNO EN BUENOS CORDOBA, COPETIN EN

MAÑANA nos vamos a Mendoza en auto...

—¿A qué hora se sale?

— A las cinco.



Plaza de la Merced, en Pergamino. **(Desayuno.)**

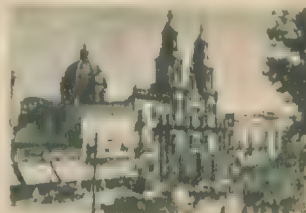
Y el lunes recién nacido nos toma en Liniers, calle arriba. Quiere llegar el día, y un tinte parejo rompe las sombras. Los últimos faros del alumbrado van perdiendo razón de ser. Los carros llegan desde las quintas, vacilante el farolito rojo, como cansado de distancia. Amanece. Nos recibe el campo. Un aire fresco y sano. La ciudad efervescente, donde queda la nerviosa expectativa de todos los minutos, va perdiendo forma en el recuerdo. La destruye el aire, sobrecargado del perfume de las flores. San Antonio de Areco, Capitán Sarmiento, Arrecifes, Viña, Maguirre, Urquiza, Fontezuela. Desayunamos en Pergamino. Alfonso, Colón, Hughes, Chapuy... Godoy Cruz. Santa Fe, aquí y allá tiene alfombras de lino. El viento que pasa les encrespa la cresta azul. Las pupilas se van cada vez más lejos; ya las lomas curvadas las detienen en el recorrido. Detrás de una cuchilla, una casita blanca; un rancho, árboles apretujados, avenidas anchas. El camino se va metiendo en el paisaje, rebrillante de sol, lustrado en negro. Almorzamos en Santa Fe, apenas a cien kilómetros del límite. Maggiolo, Arias, Ledesma, Goul, Canals. Córdoba está piena de sol. El primer trigal nos cruza el paso. Los brazos blancos de un puente nos aprisionan. Debajo, conjunción de ramas y cristal de agua. Los sauces caen, doblados de verde. Lejanas, las sombras de las sierras obscurecen y deforman el límite. Las calles apretadas de Río Cuarto parecen demasiado estrechas. Los ojos, acostumbrados a la anchura del campo, pierden espacio de pronto. Descansamos apenas un cuarto de hora, y después del té salimos rumbo a San Luis. Pasan como en una película: Holmberg, Los Jagüeles, Sampacho (árido y frío, lugar de catástrofe), Suco, Fernández, Vizcacheras. San Luis nos recibe con aire cortante y frío. Jorba, Villa Mercedes, sorpresa urbana para el viajero que por primera vez visita San Luis. De avenidas con fervor nervioso de progreso. Se angosta el camino y vamos rumbo a la ciudad capital. El aire es hostil. Un puntano nos explica:



Plaza Veinticinco de Mayo de Santa Fe. **(Almuerzo.)**

— Hasta ayer no más, hacía calor. De pronto sopla el viento chorrillero, y todo cambia...

Tenemos los minutos contados para seguir la ruta. Detrás de las curvas, como si estuvieran escondidos para atajar el monótono trazo del sendero, asoman los pueblitos, manchados de blanco. Pasan en vértigo. Es como si fuéramos volteando las hojas de un álbum. Luna, Fraga, Granville, Lobos, Gez, Dónovan. Magnífico espectáculo de San Luis, rodeado de cerros altos. Y ya en el camino a Mendoza, sobrecoge el ánimo el desierto enorme. Plantas puntudas que crecen entre la arena. El camino, civilización del asfalto, partiendo en dos la ruta árida. Como si alguien hubiera dejado allí un regalo, al borde del camino, aparece un riacho. Oasis de espinillos relucientes; agua para la sed del



Plaza General Roca, en Río IV, Córdoba. **(Té.)**

AIRES, ALMUERZO EN SANTA FE, TE EN SAN LUIS, COMIDA EN MENDOZA

Por

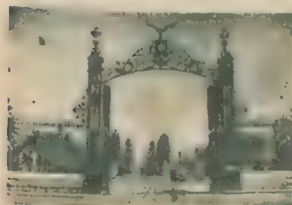
CONCEPCION RIOS

Desierto. Si alguien me preguntara qué me parece San Luis, sería difícil la contestación. Distinta a todo: personal, definida. El ánimo va por San Luis con clima nuevo. Un poco alerta, menos descansado. El paisaje puntano se adentra en el alma, con marca imborrable de recuerdo.

Al caer la tarde, un arco en Desagüaderos: "Bienvenidos a la tierra del sol y del buen vino." Hemos atravesado cuatro provincias y vamos a entrar en Mendoza. Baja por el horizonte un sol redondo, incendiado. Los álamos, centinelas del límite, pretenden inútilmente quitarnos la sensación anhelante que traemos de San Luis.

Plaza Independencia de San Luis. (Copetín.)

Los médanos quieren echarse sobre el camino. La mano del hombre ha ganado la partida. Están contenidos con cercos desparejos de troncos. Pronto, es una realidad la vegetación mendocina. Exuberancia de verde, lujo de árboles, la provincia cordillerana está cruzada de aire tibio. Lejano avanza un punto indefinido envuelto en sombra. Y, por fin, con la última luz que se va, la cresta de la montaña aparece pintada de blanco. La Paz, La Dormida, Gobernador Civit, Las Catitas, San Martín, Palmira, Fray Beltrán, Mendoza. Febril, como amanecida de luz artificial, con sus árboles enormes. Mendoza, rumor de acequia y perfume que nos entra en el cuerpo para siempre. Mendoza, progresista, linda y cálida. Hemos atravesado cinco provincias del mapa y sólo queda prendida una sensación indescriptible, que está más allá de las palabras: orgullo. Nos invade por todas partes el legítimo orgullo de nuestra tierra.



Parque de Mendoza. (Comida.)

EL MAPA EN LA PREHISTORIA DEL TURISMO

Por LUCAS W. GIMENEZ

DEME un buen mapa, y me atreveré a llegar hasta el fin del mundo... Estas palabras, que son como la expresión de la valentía del explorador moderno, antaño nada hubieran significado. Los hombres que llegaron a los extremos del mundo, precisamente, fueron los que tuvieron que confeccionar los mapas. Puede decirse, sin incurrir en un exceso, que cada línea de los mapas, no sólo ha sido trazada con tinta y con arte, sino con sangre y sacrificios. En nuestro suelo mismo, y sin tener que referirnos a los que trazaron los primeros contornos de la patria, los mismos cartógrafos modernos, las comisiones encargadas de los relevamientos topográficos deben afrontar no sólo dificultades, sino peligros y molestias. Claro está, las más de las veces compensados por el disfrute de la naturaleza en su plena pureza.

ESTAMOS tan habituados a ver y consultar mapas, que no llegamos a concebir que hubo un tiempo en que ellos no existieron. El automovilista y el turista que, cómodamente, lo abre, se olvida de que, hasta no hace mucho, sus antecesores en las carrerías por el mundo se tenían que orientar de memoria, recordando las referencias de otros viajeros, mirando las estrellas o, a lo sumo, estudiando alguna carta más fantástica que orientadora. No se sabe con precisión a quién hay que agradecer esta idea de trazar sobre la piedra, el pergamino o el moderno papel los contornos de los países. Según Eratóstenes, el primer cartógrafo habría sido Anaximandro, que vivió en el siglo VI antes de nuestra era. Este mismo Eratóstenes, que vivió en el siglo III, también antes de Cristo, fué cartógrafo. También, y sea dicho de paso, fué uno de los primeros, si no el primero, en asegurar que nuestra Tierra es redonda. Llegó a calcular, con aproximación, la circunferencia de la Tierra, y en sus cálculos aplicaba una línea básica entre Alejandría y otra ciudad, correlacionándola en sus extremos con la altura del Sol. Por desgracia, sus mapas se perdieron.

LA carta de Anaximandro, en la cual se debió inspirar Eratóstenes, mostraba a Megale Thalassa, es decir, el Mediterráneo, dividido por una línea que corría de Oriente a Occidente. En un extremo, es decir, en Gibraltar, estaban las Columnas de Hércules, y en el otro Antioquía. Otra línea, de Norte a Sur, unía a Alejandría de Egipto con Mira de Lycia. Fué el primer meridiano. Esta carta debía dar una idea bastante aproximada del mundo antiguo, circunscripto a la cuenca del Mediterráneo.

Parecería también que los antiguos babilonios, geómetras consumados, tuvieron, 3.800 años antes de Cristo, sus cartógrafos. Inducen a suponerlo algunas tabletas que han llegado hasta nuestros días. Estas tablillas se conservan en el Museo Británico. Pero, de todas maneras, los datos concretos sobre la antigüedad más remota de los mapas son los arriba indicados y detallados por el que fué bibliotecario de Alejandría.

Tolomeo, el mayor de los geógrafos antiguos, anduvo también acertado al trazar un mapa de la humanidad, y calculó las longitudes y latitudes de todos los países entonces conocidos. Sus cálculos fueron tan respetados que todavía servían de base para el trazado de las cartas de los siglos XIII, XIV y principios del XV.

DURANTE la Edad Media la cartografía se nos presenta bajo un aspecto más original. Frailes y monjes dedicábanse al trazado de las cartas geográficas con la paciencia ejemplar que les caracterizó. En los planisferios, la Tierra resulta un gran plato flotando en un mar ilimitado o poblado de monstruos. Jerusalén aparece como el centro del mundo. Asia en la parte superior; debajo, Europa, a la izquierda, y el Africa a la derecha. Un detalle que los buenos monjes no pasaban por alto era el de la ubicación del Paraíso Terrenal, con sus consabidas imágenes de Adán y Eva. Lo identificaba con Ceilán. Los vientos representábanse con figuras mitológicas, cabalgando en odres y soplando por sendos cuernos.

LOS descubrimientos y conquista de América pusieron un poco más de realidad en la cartografía. Diríase que los peligros y el utilitarismo guiaron por igual a los cartógrafos. Había que señalarlos a los que utilizaban las cartas; se hacía necesario, también, por razones políticas y económicas, determinar las fronteras con verdadera precisión. Ya sabemos la trascendencia que tuvieron los trabajos de Américo Vespucio. Y los realizados por Diego Rivera, en 1529, para el monarca de España, dicen del cuidado y minuciosidad que se le exigió.

Entre los cartógrafos insignes hay que mencionar a Pigafetta, y sobre todo, a Walter Raleigh, con su trazado del de América meridional. El primer atlas fué trazado y compilado por Geraldo Kramer, conocido bajo el nombre de Mercator, en la segunda mitad del siglo XVI.

Las expediciones conquistadoras y colonizadoras sirvieron para ir precisando, en rudimentaria cartografía, los contornos de nuestro suelo, lleno de posibilidades y atractivos para el viajero.



TANDIL

Esta espléndida vista de la ciudad ha sido tomada desde el Arco de los Italianos, por el cual se entra en el parque Independencia.



Una vista de los alrededores. La escalinata del primer plano conduce al parque.



La iglesia parroquial de Tandil.

Fotos Montaña

LA SEMANA LIRICA — Por ENRIQUE LARROQUE

Impresiones sobre algunos conciertos

LA Asociación del Profesorado Orquestal, que tan eficazmente actúa en pro de la difusión de la buena música sinfónica, inauguró su vigésimo ciclo con un concierto dirigido por el maestro argentino José María Castro. De un programa consagrado a clásicos y modernos, destaquemos la audición, siempre grata al corazón de todo debussysta, de "Nuages" y de "Fêtes", dos de las tres "estampas" pertenecientes al famoso tríptico del impresionista francés.

Si la finalidad de la música no fuera otra que la de pintar, los "Nocturnos" de Debussy serían la obra maestra del arte de los sonidos. Ciudades de ensueño que se perfilan y desaparecen sobre el fondo de un cielo nebuloso; remolinos luminosos de fiestas galantes bajo árboles cargados de girándulas; curvas de cuerpos de sirenas bañadas de espuma lunar...; el arte de los acordes se confunde aquí con el de la paleta.

A semejanza de Verlaine, Debussy prefirió siempre al matiz, al color propiamente dicho... José María Castro supo evocar con acierto el misterio de las atmósferas debussystas.

Grata impresión produjo la "Serie" para orquesta de arcos y piano concertante de nuestro compatriota Nicolás Lamuraglia. Obra en que el autor logra decir "algo" sin incurrir en excesos ni cacofonías. Temas melódicos a veces pentatónicos, ritmos de danzas, motivos populares dan vida a una trama sinfónica sabrosa y colorida. No decae el interés del diálogo entre el piano y la orquesta en las tres partes de que consta la serie: "Sombras de Chañar", "Leyenda" y "Fiesta", especialmente esta última, más movida, en que el instrumento solista despliega todo su virtuosismo. Raúl Spivak fué un excelente pianista "paisajista".

ENTRE los compositores actuales, Sergio Prokofieff es uno de los muy pocos en quien la música surge con la fuerza, continuidad y espontaneidad de los grandes inventores de ideas y de formas. Nada de lo que brota de su pluma resulta indiferente. El grupo "Renovación", en reciente concierto-homenaje al compositor norteamericano Nicolás Slominsky, nuestro huésped, brindó, entre otras novedades, la primicia del cuento "Pedro y el lobo", de Prokofieff.

Escrita esta fábula para el teatro infantil de Moscú, cada personaje de la acción está representado por un instrumento: el pájaro por la flauta, el pato por el oboe, el gato por el clarinete, el lobo por tres trompas. Un recitador va narrando los diferentes episodios. La alusión al lobo brutal y agresor, vencido por la inteligencia del "boy-scout" Pedro, entraña una significación política de candente actualidad, por más que la obra date del año 1934...

Por su gracia, por su deliciosa inventiva melódica e instrumental, "Pedro y el lobo" merece ocupar, en la producción del músico ruso, idéntico lugar al que "Ma mère l'Oie" en la de Mauricio Ravel.

DENTRO de un clima totalmente opuesto, señalemos las "Coplas tuyas", otra sucesión "relámpago" de momentos líricos para cuarteto de cuerdas y canto de la compositora argentina Ana Serrano Redonnet. La estilización folklórica cual la concibe esta autora, directa, intensamente emotiva, exenta de preciosidades armónicas, es la que más conviene a la exteriorización del cantar de nuestra tierra.

Ojos extranjeros sobre tierra argentina

ALEJANDRO GILLESPIE

(FRANCES)

La pluma que tengo en la mano escribe para vosotros un tributo, ¡para vosotros, las mejores clases de criollos! Uniformemente os experimentamos humildes, humanos, hospitalarios; y aunque a veces vuestra conversación estuviera desprovista de interés, era ampliamente compensada por vuestra amabilidad. Como vuestras bondades con nosotros fueron desinteresadas, constantes e indistintas, podemos bien proclamar que sois benévolos, y como brillaron con mayor intensidad en nuestros días de infortunio, podemos exaltar vuestra raza entre las más benignas bajo el cielo, así como confiamos en que antes de mucho estaréis en el rango de las naciones ilustres..." El que esto escribía, en 1818, en su obra *Observaciones coleccionadas en Buenos Aires y en el Interior de la República,* después de los sucesos de 1806 y 1807, había estado recluído en San Antonio de Areco y Calamuchita. Recorrió luego parte de las provincias andinas y fué testigo de muchos episodios de nuestra independencia. Faenas rurales y aventuras, llenan las páginas de su libro; pero también en él se estudia el carácter de los argentinos y no se pierden detalles para presentarlo como benévolo y humanitario, *revelándolo su no fingida bondad en el trato con los esclavos,* dice alguna vez. Poco se conoce de la existencia de este viajero y amigo del suelo y de los hombres de la Argentina. Pero su libro es un interesante y cordial documento.



JUAN Y GUILLERMO PARISH ROBERTSON

(ESCOCESES)

Estos dos hermanos escoceces, uno de los cuales estuvo al lado de San Martín en San Lorenzo, dejaron la serie de famosas cartas relacionadas con sus viajes por las regiones del Plata y el Paraguay. En Buenos Aires, Montevideo, Santa Fe, Asunción y otras localidades del interior, conocieron a los hombres que iniciaban la independencia americana, y fueron, también, testigos de heroicos y memorables episodios. Vivieron, pues, en América los mejores años, los de la acción, el entusiasmo y la temeridad; y las *Cartas,* trazadas en edad madura, poseen, por eso, suave comprensión y elevado y nostálgico mérito descriptivo. Es interesante el detalle... Estos viajeros, que tanto narraron y mostraron a los lectores europeos sobre nuestras tierras, abren su relato con unos párrafos dedicados al pampero. Es lo primero, netamente nuestro, con que tropiezan al embocar en el río, procedentes del Brasil: *Llegamos a la desembocadura en siete días y calculábamos fondear en Buenos Aires dos más tarde. Pero encontramos uno de esos huracanes denominados pamperos (ventarrones del sudoeste) que nos forzó a salir mar afuera y no tocar puerto sino en veintidós días. La furia del pampero, mientras sopla, es increíble. No domado por ninguna resistencia en su carrera, barre cientos de leguas de terreno llano, y en el Plata, al llegar, deja en seco algunas millas de las arenosas riberas de la margen occidental. Recuerdo que en 1812 un pampero dejó en seco un barco español, al que los criollos atacaron con su caballería...* Así, al paisaje agregaban la historia, los hermanos Robertson...





Relojes de acero inoxidable, lapidados, de Gran Precisión, con Garantía Universal.

EXCLUSIVIDAD DE

CASA ESCASANY

JOYERIA Buenos Aires RELOJERIA

Rosario - Córdoba - Tucumán - Bahía Blanca - Mar del Plata

● Josefina Gainza Paz de Sánchez Elía y Marta Leloir de Udaondo.

Alas femeninas en la aviación Argentina



EL avión, como transporte de turismo, ha alcanzado una vasta difusión en nuestro país, donde numerosos aeródromos, diseminados en el extenso territorio, propician las actividades de entusiastas aficionados a la aviación. Acortadas las distancias, además, por servicios regulares hacia las más importantes regiones del país, el público se ha familiarizado con el moderno medio de comunicación, cuyo empleo es ya habitual. La mujer no ha podido resistirse,

(Continúa en la pág. siguiente)



por cierto, al poderoso atractivo de la aviación, no sólo por las exigencias del actual ritmo de vida, sino también por cuanto esa actividad significa como deporte. Desde que nuestra primera aviadora, Amalia Figueredo, obtuvo su brevet, viene siendo cada vez mayor entre nosotros el número de mujeres que no sólo gustan del placer de volar, sino que se adiestran en la técnica del pilotaje.

El resultado es bien halagador por la nutrida nómina de nuestras aviadoras y porque algunas de ellas han llegado a destacarse por sus excelentes performances, que constituyen grandes méritos de nuestra aviación femenina.

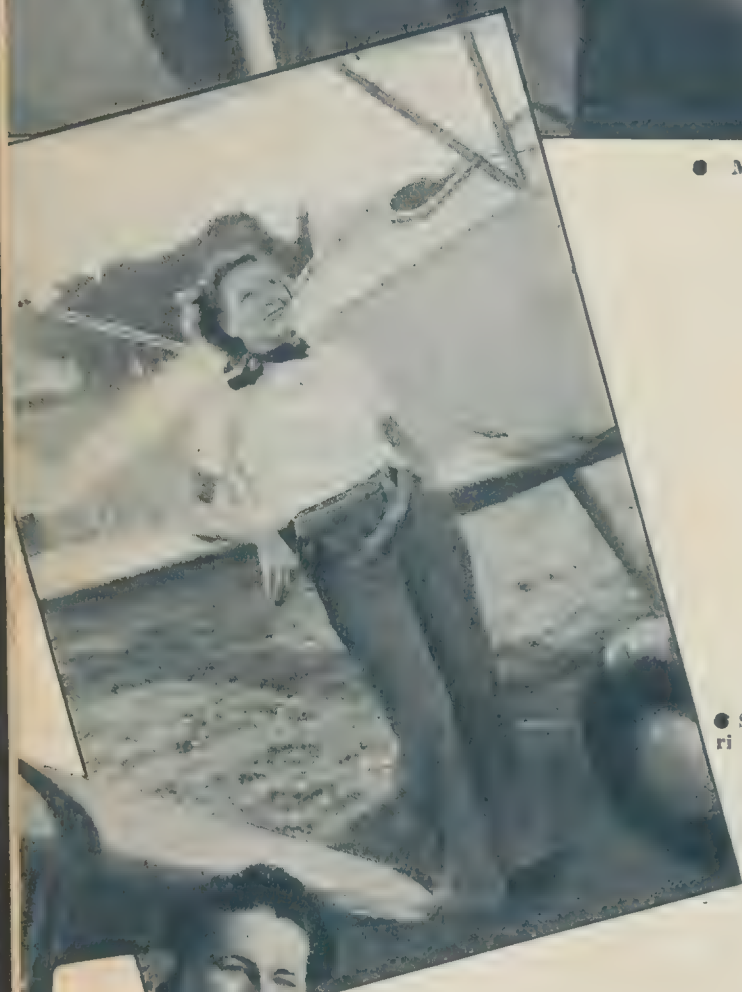
NUESTRAS AVIADORAS

AMALIA FIGUEREDO
ENRIQUETA JARFELT
CAROLA E. LORENZINI
INGAB KARIN AHLSTROM DE ATENCIO
MARTA LELOIR DE UDAONDO
JOSEFINA GAINZA PAZ DE SANCHEZ ELIA
MARIA JUANA DEVOTO
ANA CELESTINA COLUSSI
ISABEL GLADYSZ
ELENA MELOGNO
SUSANA FERRARI BILLINGHURST
ELSA RUGGERI CORDOBA
GENOVEVA GAYET DE JEQUIER
IRMA COLL
HERMINIA FUCHS DE BARTLING
LUISA SUAREZ
APOLONIA FUHR
ELIDA CARLES FEIJOO
MARTHA ALMADA
VERONICA N. E. DE PLATT

Según el orden cronológico en que recibieron sus "brevets".



Martha Almada.



Susana Ferrari Billinghurst.



Verónica N. E. de Platt.



Carola Lorenzini.



Las joyas de Creaciones Montseny - Perlas Evax, son joyas que "visten" y dan categoría, porque unen a la exclusividad de sus modelos novísimos el toque artístico y original que las realza, embellece y personaliza.

LA MODA EN LOS DEPORTES DE TURISMO



NORTE América, país del deporte, ha impreso en las mujeres, merced al atavío, una juventud y una gracia que nos complace recordar. Y tanto se inclina nuestra preferencia a esa indumentaria, que hoy sería difícil encontrar una mujer que no tenga en su guardarropa un pantalón, un short o un solero para sus aficiones turísticas inspirados en la trascendental moda norteamericana.

La Playa

La blusa de mil colores vivos y brillantes, y el pantalón cuyo corte netamente masculino presta a la mujer una esbeltez y una gracia particularmente atractiva.



El Deporte

Se ha cuidado el detalle en este conjunto. La blusa de seda gris perla, el pantalón de franela del mismo color, con el chaleco rojo, ya son chic, y el abrigo de paño con cuello y vistas de nutria, completan su elegancia





El Viaje

El saco, como complemento de un conjunto de viaje, tiene suma elegancia. Los pespuntes perfilan el entalle y terminan el frente, donde se destacan los botones. El pañuelo es un juego que se anuda en écharpe.



El conjunto ideal

Este atavío se verá siempre en lugares de turismo. Y será de hilo o viyella, según la temperatura. La falda sobre un short muy justo al cuerpo y un par de alpargatas

Por primera vez podrá Ud. adquirir, en telas de algodón lavables, para vestidos de calle, fiesta, sport, playa, etc., diseños exclusivos que hasta ahora sólo venían en telas de elevado precio. No es de extrañar, pues, que hasta los grandes modistos europeos hayan elegido las telas WEMCO para sus creaciones, una de las cuales aparece ilustrada en esta página.

Gracias a WEMCO, ya no es necesario gastar exageradamente para poder vestirse con la más refinada elegancia. En el enorme surtido de telas WEMCO para este año, hay calidades y tipos al alcance de todos los bolsillos y, como todas las telas WEMCO, de colores firmes, garantizados. Véalas hoy mismo en su tienda favorita. Y de paso, examine también los primorosos estampados de Walt Disney para vestiditos de niños y adornos.

TELAS

Wemco

PARA PRIMAVERA Y VERANO

Sugestivo modelo creado por Paquin, de Londres, y confeccionado en WEMCOSOL.

Representantes exclusivos: HIRSCHBERG TEJIDOS, S. A. - *Alsina 800 - Buenos Aires*



EN LA ACTUALIDAD la playa Bristol, que es el centro vital de nuestra primera ciudad balnearia, ofrece ya el aspecto monumental que se advierte en la fotografía. Finalizada la primera parte del vasto plan de modernización, los turistas disfrutarán este año de la hermosa perspectiva que deja franca la demolición de la rambla Bristol, desaparecida totalmente.

LAS REFORMAS DE MAR DEL PLATA

EN EL FUTURO no muy lejano, las obras quedarán terminadas de acuerdo con este proyecto, la ejecución de cuyo plan final se iniciará en breve. Cómodos balnearios, hotel, casino, salas de espectáculos, gimnasio, pistas de baile, de patinaje sobre hielo, todo cuanto contribuye a la animación de los mejores centros de turismo del mundo tendrá cabida en la monumental obra, que servirá a la vez de amplia "promenade".



POR LOS CAMINOS
RELIQUIAS DE



• "La Candelaria", templo construído en 1693 por los padres jesuítas, una de las más bellas expresiones de la arquitectura colonial de Córdoba, según un apunte del natural por León Bouché.



• Las ruinas de San Ignacio son uno de los grandes atractivos turísticos y ejemplos de la labor cumplida por el abnegado esfuerzo de las misiones jesuíticas.



• Una típica misa serrana en Santiago del Estero. Los fieles congregados bajo las campanas que repicaron en las festividades de la colonia.



• Capilla de Santa Bárbara en Jujuy, típico ejemplo de arquitectura religiosa en la zona norteña.

LOS LAGOS: PARAISO DE PESCADORES

"EL mejor lugar de pesca de todo el mundo" — fué la categórica afirmación de Mr. Harold J. Hardy, quizá el más célebre de los pescadores de salmones y truchas que ha visitado nuestra región de los lagos del sur.

Este campeón de Inglaterra y propulsor entusiasta de la pesca quedó asombrado de las posibilidades deportivas que existen en Nahuel Huapí y los lagos cercanos, que, unidas a los panoramas maravillosos, convierten a la pesca en una serie ininterrumpida de emociones no superadas en ningún lugar de la tierra.

Todos los aficionados que han visitado los Parques Nacionales no hacen sino soñar en volver al año siguiente. Es éste su mejor elogio y el verdadero índice de su valor. Nada que pudiera desear el más exigente pescador falta en aquella región privilegiada. Peces como en pocas partes se encuentran; ríos y arroyos de aguas cristalinas que corren rumorosos entre montañas y bosques de leyenda; excelentes caminos; hoteles modernos para todos los bolsillos, y un clima de primavera en pleno verano. Aunque nos cueste creerlo, por tratarse de algo nuestro, poseemos, a pocas horas de la Capital Federal, el auténtico paraíso de los pescadores, más deseado que el Nirvana por los entusiastas de la caña y el anzuelo.

● El camino al Tronador por el lago Mascardi es una de las muchas magníficas rutas que conducen a lugares de pesca. A la derecha, señorita **Ana Olazábal Pueyrredón** luciendo un equipo completo para la pesca de truchas.

● Las aguas cristalinas del río Limay serpentean entre altos cerros, a pocos kilómetros de la desembocadura del lago Nahuel Huapí.

● El doctor **Silvestre Blaquier** con un espléndido ejemplar de salmón que consiguió en las ya famosas aguas del río Traful.



SOLO SIAM OFRECE "MAS VENTAJAS EXCLUSIVAS"

Las conquistas de Siam en el campo de la refrigeración eléctrica le concedieron un renombre de excepción. Este año, nuevamente, Siam es la heladera que dá *más* por el dinero invertido: *más* economía, *más* duración, *más* capacidad, y *más* ventajas técnicas. Por eso, para obtener *más*. compre Siam Sello de Oro!

PORCELANIT TUNELESMALTADO



El famoso esmalte exclusivo de Siam, hizo olvidar las pinturas crudas y los horneados vulgares. Obtenido por el maravilloso procedimiento del Tunelesmaltado - único en Sudamérica, - Porcelanit es blanco deslumbrante, - duración eterna.

ESFERA MAGICA



Prodigioso mecanismo blindado, silencioso y seguro, consagrado 99 ½ % perfecto. Permite obtener más frio por kilovat consumido. Respaldado por Siam, con garantía escrita por 5 años.

SERVICIO CONTINUADO



Siam asegura - por primera vez en la Argentina - la prestación de "servicio continuado", aun después de los 5 años de garantía. Dispone en sus Talleres de la única "Cámara hermética" para reparación de compresores sellados.



Siam

DI TELLA LTDA. Avda. de Mayo 1302, U. T. 37 - 1081
LA PLATA: Diagonal 80 Nº. 701 – ROSARIO: Córdoba 1248
TUCUMAN: 24 de Setiembre 884 – CORDOBA: 25 de Mayo 160/70 – B. BLANCA: Brown 234 – MONTEVIDEO: Uruguay 1123.

LA MARAVILLA DE

MAJESTUOSOS saltos de agua enmarañadas selvas tropicales, exuberante vegetación que avanza hasta perderse en las márgenes del río. Delicadísimas orquídeas, finos helechos, aromas de claveles. Un clima deliciosamente templado en los meses de invierno. Un lugar ideal para el descanso. Un viaje inolvidable por un paisaje de ensueño: eso es la maravillosa región del Iguazú.





UN ESPECTACULO IMPRESIONANTE es el que ofrecen las cataratas con sus grandes saltos de agua y su paisaje de vegetación tropical.

Foto de Héctor Daniel Muñoz



LA GARGANTA DEL DIABLO, una de las caídas más hermosas del Iguazú.

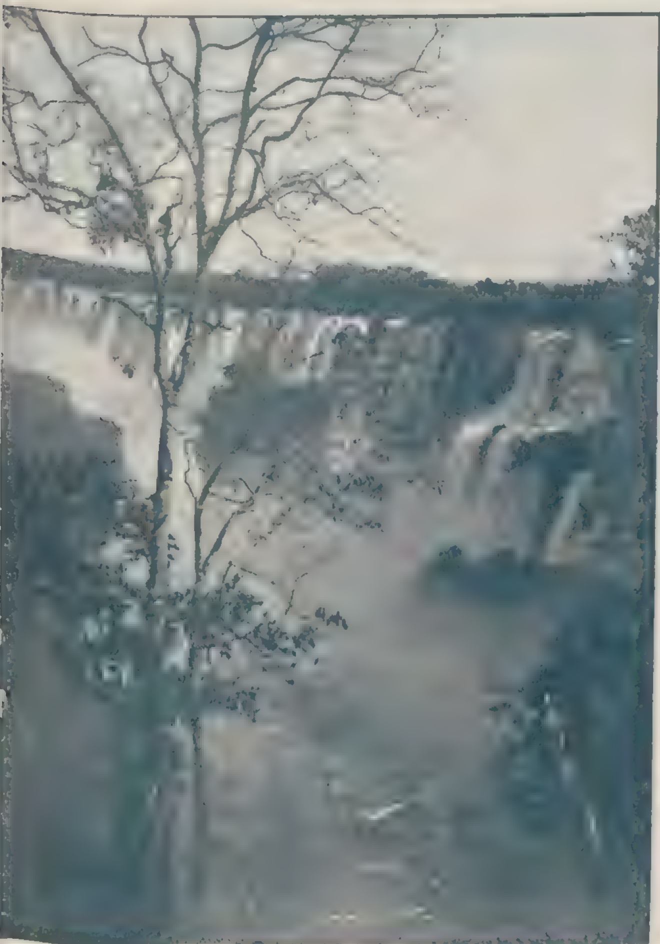
Foto Mendesky

SUDAMERICA: EL PARQUE NACIONAL DEL IGUAZU



VISTA DE CONJUNTO en que es dable apreciar la doble caída de las aguas cerca de la Garganta del Diablo.

Foto de "El Hogar





COMO SE VIAJA HASTA EL PARQUE NACIONAL DEL IGUAZU

Distintos medios de transporte trasladan al viajero con todo confort desde Buenos Aires hasta el parque nacional del Iguazú. Por vía fluvial, el servicio es absolutamente regular. Los barcos parten de la dársena Sur, y al llegar a Corrientes debe efectuarse el primer trasbordo a otra nave de distinto calado que sale para Posadas. En este puerto se cambia nuevamente de embarcación para llegar a Puerto Aguirre, de donde cómodos y veloces autobuses trasladan a los viajeros hasta el parque nacional. En total, son seis días de navegación.

Los ferrocarriles de Entre Ríos y Nord-Este Argentino cumplen servicio regular hasta Posadas, combinando con los ferry-boats. Desde ese puerto es necesario proseguir el viaje por vía fluvial.

Los turistas afectos a viajar en automóvil también pueden cumplir el largo trayecto, si bien, desde luego, la excursión ofrece algunos inconvenientes, pero fáciles de salvar para un deportista resuelto a cumplir exitosamente la empresa.

Por último, también, si se desea, puede viajarse en avión.

Partiendo de Morón, el viaje aéreo se realiza hasta Asunción, y de allí a Foz de Iguazú, pequeña localidad fronteriza del Brasil, de donde se llega fácilmente en botes a remo a la maravillosa zona del parque nacional del Iguazú.



El capitán, **Matías Casares**, recibe la bocha al iniciarse una prueba.



El señor **Leslie Farmer** y su hija, participantes en la gimkana.

Los deportes del verano
Una gimkana en el Hurlingham Club



Niñas y jóvenes en la prueba de la "silla musical", correspondiente a la gimkana.



Juan Lalor y **Sylvina Lacey**.



Eileen Lacey de Ross y **Derek Drysdale**.

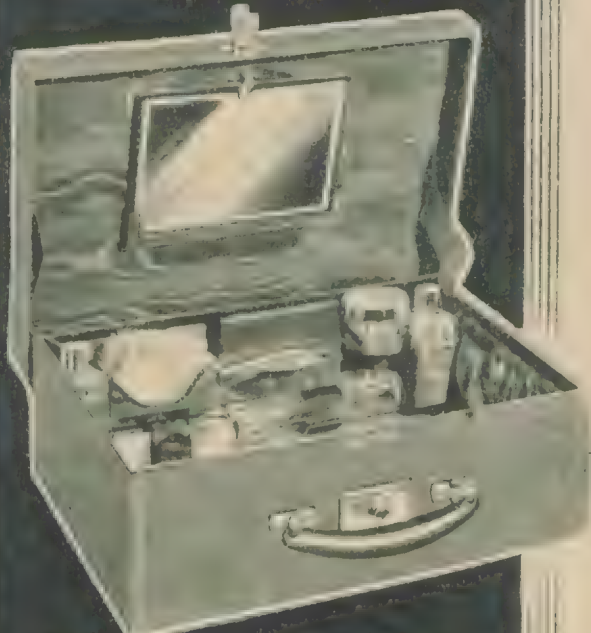
Fotos "El Hogar"

LAS gimkanas son las pruebas de destreza que más adeptos tienen entre la gente joven, que disfruta de las interesantes alternativas de los torneos, haciendo gala, a la vez, de espíritu deportivo y de buen humor. Es así que la gimkana que anualmente organiza el Hurlingham Club obtiene siempre un señalado éxito. No sólo congrega a grupos numerosos de niñas y jóvenes participantes en las pruebas, sino también a cuantiosos espectadores.



NECESSAIRE PARA CABALLERO,
$ 125.—

Estuche cuero de chancho, [illegible] x 21 cms. Interior gamuza; Cepillos madera macassar, útiles finos.



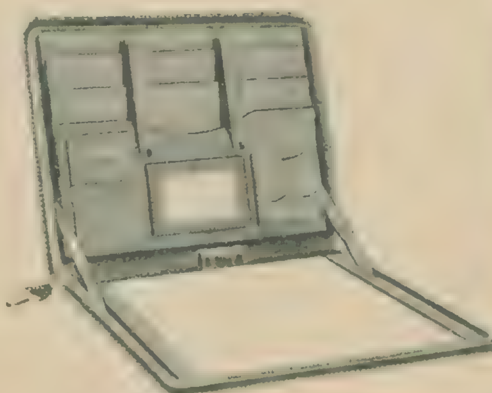
NECESSAIRE PARA SEÑORA,
$ 465.—

Valija de cuero marroquí fino, útiles de Plata Inglesa Sellada. Tamaño 42 x 30 cms. Con funda impermeable.

Artículos finos para viaje
de fabricación inglesa

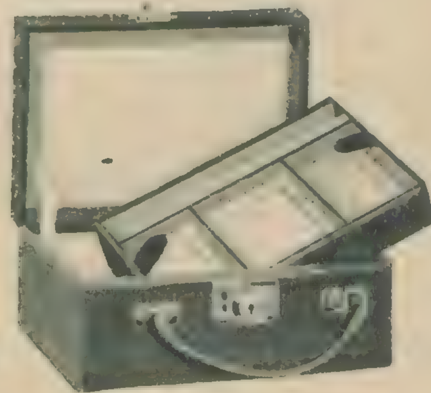


La antigua y reconocida especialización de Mappin & Webb, en la fabricación de artículos finos — para hacer agradables y cómodos los viajes — le permite ofrecer actualmente una variedad notable y muy distinguida en estos objetos. Visítenos sin compromiso.



ESCRITORIO PARA VIAJE,
$ 65.—

Cuero marroquí fino, con cerradura; 27 x 22 cms.



ALHAJERO DE CUERO MARROQUI, $ 45.—

Tamaño 18 x 12 x 8 cms.
Con bandeja interior.



Especialistas en VALIJAS NECESAIRES PARA CAMPING.

Se ilustra un modelo con útiles completos para cuatro personas. Tamaño 44 x 35 x 16 centímetros.

$ 175.—

MAPPIN & WEBB

28 - FLORIDA - 36 —— BUENOS AIRES

Creaciones porteñas de "El Hogar"

Para talles desde el 42 al 54.

2060 Conjunto compuesto por un saco de tela lisa con bolsillos aplicados; el superior con letras bordadas. Falda a rayas con bolsillos y ancha cintura.

Precio del molde: $ 2.50

Para talles desde el 42 al 54.

2061 Traje de saco en una lana liviana a cuadros. Hombros unidos a las mangas. Falda de tela lisa.

Precio del molde: $ 2.50



Para talles desde el 42 al 54.

2062 Conjunto sumamente práctico, en algodón o lana liviana. Las tablas, en el saco y la pollera, le dan cómoda amplitud y además la capucha la hace confortable.

Precio del molde: $ 2.50

Para talles desde el 42 al 54.

2063 Saco y pantalón en lana o algodón livianos. Cierra con botones hasta la terminación, de donde se forman los bolsillos en una forma original.

Precio del molde: $ 2.50

Coleccione estas páginas, que son útiles e interesantes

¿Qué tiene que ver la primavera con los guardabarros de su auto?

Lo dicen las estadísticas. Apenas se alargan los días y se inicia la estación propicia, el número de accidentes aumenta, como resultado del mayor kilometraje que hacen los autos en viaje de turismo. Dato sugestivo, que debe inducirlo a asegurar su coche contra las consecuencias económicas de los mismos, de modo que ni el costo de arreglarlo, ni el monto de una indemnización por daños a tercero, pueda malograr el goce de un viaje de placer.

COLUMBIA

Sociedad Anónima de Seguros

Rivadavia 409 — Buenos Aires



ES UN AVISO DE N. J. CUNEO

Ojos extranjeros

FRANCISCO BOND HEAD
(INGLES)

LAS pampas, San Luis y Mendoza, en 1825 y siguientes, las recorrió este inglés, nacido en las proximidades de Rochester, y que vino hasta nosotros con la esperanza, luego fallida, de iniciar unas explotaciones mineras por cuenta de la compañía de su dirección. En las exploraciones y cateos perdió él y sus socios más de dos millones de libras; pero esto no fué óbice para que luego, quizá con cierta filosofía, se consolara escribiendo un libro en el que evoca sus viajes y hace, de vez en cuando, sus críticas. *Las pampas y los Andes* es el título de la obra que apareció en Londres, en 1826. Gracias a él nuestro país fué conocido por financistas y hombres de empresa y, como lo confiesa con una entereza muy de su raza, tuvo la satisfacción de que sus tropiezos sirvieran a otros de advertencia y enseñanza. Alternó con gauchos, vivió con ellos y fué de los primeros en hacer justicia a sus costumbres sencillas y altivas, desvirtuando, a veces, más de un equívoco: *La condición del gaucho* — dice en su libro — *es naturalmente independiente de las luchas políticas que monopolizan la atención de los habitantes de las ciudades. El número de estos gauchos es relativamente pequeño y están separados entre sí por largas distancias: están desparramados, aquí y allá sobre el haz del país. Muchos descienden de las mejores familias españolas; tienen buenas maneras y sentimientos nobilísimos.*

■

BENJAMIN VICUÑA MACKENNA
(1831 - 1886)
(CHILENO)

SUGESTIVA y ejemplar la obra de este chileno que, conjuntamente con los relatos de sus andanzas por el mundo entero, dedicó una importante parte de su *Diario de viaje* a los paisajes, costumbres, hombres y, sobre todo, posibilidades futuras de nuestra tierra. Nada escapó a su curiosidad, y casi diríamos que, al presentar observaciones y críticas, justas y atinadas, lo hizo con palabras propias de hijo del país, porque fué uno de los más sinceros y más efectivos amigos nuestros de todas las horas. Describe Buenos Aires y, luego, un viaje por el Paraná *"iluminado por el suave destello de los astros, mientras la nave se*



sobre rutas argentinas

deslizaba sobre las aguas que parecían más bien acariciar sus flancos... El Paraná, que es el más magnífico río de la creación y junto al cual el Misisipí y el Danubio no parecen sino grandes canales comparados con esta anchurosa cinta azul que se desliza cuan lejos llega la vista por entre avenidas de sauces, alisos e innumerables arbustos... Mas no son las regiones platenses ni las pampeanas, por las cuales, más tarde, rumbo a Chile, va haciendo escalas, las que lo emocionan. Son los Andes (en cuyas estribaciones su ojo experto va avizorando riquezas y maravillas) los que tienen de él las páginas más conmovidas y minuciosas, con Mendoza en primer término: *Mendoza, que es un paraíso para el cansado caminante, y cuyas huertas de frutas y flores no parecen sino una imagen en miniatura del Edén prometido, después de haber vivido entre sombríos farallones y recorrer el inmenso desierto...*

•

WILLIAM MAC CANN

(INGLES)

DOS mil millas a caballo, por las provincias argentinas de Buenos Aires, Santa Fe, Córdoba y Entre Ríos. Tal el recorrido de este viajero inglés, allá por 1847, en la época de la dictadura de Rosas, y realizado siempre con el noble empeño de conocer el país del que fué, no sólo un admirador, sino un amigo leal, a punto tal que influyó en el verdadero conocimiento de nuestra situación política y en el curso que tomaron nuestras relaciones con su patria.

Aunque en forma incompleta, con precisión, ha traducido su obra donde relata las andanzas el historiador José Luis Busaniche: *La distancia entre Córdoba y Buenos Aires* — dice uno de los sabrosos párrafos escogido al azar — *puede ser de unas ciento veinte leguas; el camino actual forma un circuito de ciento ochenta, debido a la necesidad de salvar las zonas dominadas por los indios... Si se hace un paseo por las afueras pueden verse paisajes interesantes: desde el altozano se ofrece una vista a vuelo de pájaro; desde otra altura domínase un extenso y hermoso panorama de la campiña circundante: en primer plano, una pendiente arbolada, sobre la cual se dibujan claramente las torres; a la derecha, un arroyo tortuoso contornea los suburbios; desde allí arranca un terreno que asciende hasta perderse en el horizonte lejano; allende la ciudad, la vista se detiene sobre una extensa llanura que va elevándose hasta confundirse con las primeras estribaciones de otras montañas escalonadas que alcanzan una altura de dos mil pies...*



Los dos volúmenes de la obra abundan en notas e interesantes detalles captados con fidelidad.

El extraño afán turístico del conde duque de Olivares

Por CESAR IGUÑA

VIVIO, puede decirse, en el interior de su coche, de su carroza. Las horas de poderío y ascendencia sobre su monarca lo tuvieron en el interior de su carroza, rodeado por secretarios y lacayos. Cuando firmaba tratados y alianzas con las potencias vecinas, hacíalo también en su carroza. Cayó, y el descenso del poder lo hizo en su carroza. Murió, y ese mismo día, la imaginación de su pueblo hízolo cruzar el cielo en un ígneo vehículo. Y así ha perdurado a través de los siglos. En su carroza.

DON Gaspar de Guzmán y Pimentel, Ribera y Velasco y de Tovar, conde duque de Olivares, el más poderoso de cuantos favoritos y validos hubo en la corte de España, vivió eternamente en su carroza.

Nacido en Roma, en 1587, en cuanto Felipe IV ciñó la corona, se convirtió en su hombre de confianza más absoluto. Separó a cuantos podían hacerle sombra; procesó y confiscó los bienes de sus rivales, acrecentando, en consecuencia, los del monarca y los suyos. Fué, por un tiempo, el verdadero monarca; y cayó cuando comenzó a ceder en su constante afán de servir a su señor.

Pero a través de los siglos, entre tanta grandeza, es curioso ver cómo los biógrafos destacan uno de sus rasgos personales más propicios para la creación del anecdotario y de la leyenda. Y éste es el constante uso que el valido hacía de su coche, ya como despacho, ya como salón para recibir funcionarios y embajadores, "sin duda, por buscar, en su recelo, un aislamiento mayor, que no encontraba en sus palacios — dice Marañón, en la soberbia biografía del conde duque. — El coche era, por esto, parte esencial en la vida de este ministro". Luego veremos que en un coche estuvieron a punto de matarle. En el coche despachaba, con sus secretarios, gran parte de sus asuntos. Y para las negociaciones complicadas con los ministros extranjeros, solía invitarles a pasear en sus coches, lujosos y solemnes.

ESTE afán de rodar siempre mortificó sobremanera al príncipe de Gales cuando debió asistir a una de estas conferencias diplomáticas. Pero el valido no varió hasta el día de su muerte.

Marañón continúa dándonos detalles sobre sus coches y tan peregrina costumbre. Eran fastuosos: dorados, con guarniciones de cuero repujado, tirados por seis mulas y servidos por lacayos y cocheros con lujosas libreas. Como deseaba estar a cubierto de los espías y curiosos, dispuso que el cochero no fuera en el pescante, sino que montara una de las mulas, con lo cual dirigía el tiro sin enterarse de lo que el valido conversaba.

Si deseaba trabajar en paz — lo que dice de la propensión al turismo y al descanso campestre que demostraba el conde duque — cargaba en los carruajes del acompañamiento todo el material, carpetas, cartas y papelería, amén de mesas y taburetes. Sus secretarios quedaban rendidos por su ambulatoria tarea, y uno de sus biógrafos asegura que cuatro murieron "por seguir sus pasos".

La vida y la muerte en el carruaje. En 1642, mientras revistaba tropas en Cataluña, recibió un balazo que casi termina con su existencia, fortuito, según se dijo, pero que, escapándosele a uno de los soldados de la escolta, encontró el salvador obstáculo de una varilla de la carroza.

EN carroza, acompañado por el caballerizo mayor, salió para siempre del palacio del monarca con el cual había hecho lo que le placía por largos y fructíferos años.

Sus años postreros los pasó, también, arrastrado en sus coches, pero sin poder abandonar el lugar donde el monarca, con más temor que autoridad, teníalo confinado. Refieren los biógrafos que se evidenciaron con el antes poderoso valido no pocas desconsideraciones y rigores, y que hasta cuando falleció, en 1645, el corregidor, empeñado en cumplir la consigna de no dejar salir de Loeches al conde duque, extremo la medida hasta con el cadáver.

Pero el conde duque de Olivares tenía que continuar rodando siempre. Ni la muerte se lo impidió y a poco, según una apostilla que pone el padre Pereyra en la relación de los hechos, anota que "los muchachos dicen que se pasea por el campo de Santa Bárbara, en un coche de fuego, el conde duque, llevando a Carnero en el estribo. Es tal el miedo—agrega,—que si no se aseguraran de que acabó también el cuerpo, aún no están seguros de que resucite".

En el centro de la ciudad de San Francisco, la estación y los depósitos de los Ferrocarriles del Estado ocupan más de cinco manzanas, deteniendo el natural desarrollo edilicio de la importante ciudad, problema cuya solución gestionan los más caracterizados vecinos.

PROBLEMAS DEL INTERIOR

La ciudad de San Francisco ante un grave problema edilicio

LA importante y progresista ciudad de San Francisco (Córdoba), uno de los grandes centros agrícolas y económicos con que cuenta el país, ve entorpecido su desarrollo edilicio por un grave inconveniente suya solución inmediata ha motivado la justa protesta y un sinnúmero de gestiones que bajo los auspicios del Centro Comercial Industrial y de la Propiedad de dicha ciudad, cuenta con el apoyo de todos los círculos más representativos de la localidad.

Según se hace notar en las gestiones a que nos referimos, gran parte del centro de la ciudad, aproximadamente cinco manzanas, se hallan ocupadas por la estación, el depósito y las playas de maniobras pertenecientes a los Ferrocarriles del Estado. Es muy lógico que esta ubicación tan desacertada impida que a su alrededor el desarrollo edilicio adquiera la importancia que en circunstancias normales lo caracterizarían, de acuerdo a la notable evolución que puede observarse en otros sectores de la ciudad.

Se trata, según se ve, de un problema de proyecciones y cuya solución, según manifestaciones de los vecinos que con tanto entusiasmo han tomado a su cargo todas las tramitaciones necesarias para hallar feliz término a la comentada diferencia, sólo requiere que los trenes del Ferrocarril del Estado entren a la ciudad por las vías del Ferrocarril de Santa Fe, siendo necesario, aparte de ello, agregar un empalme de manera que a la salida de la ciudad el ferrocarril vuelva a tomar su línea habitual a Córdoba.

— A lo sumo — agregan los vecinos caracterizados — las obras nuevas necesarias quedarían reducidas a la construcción de 1.000 a 1.500 metros de vías, las que se utilizarían en la forma expuesta.

De lograrse esta solución, San Francisco obtendría una espléndida oportunidad para dar cumplimiento a un plan de obras públicas en forma tal que toda la zona ocupada actualmente por el ferrocarril se transformaría en el centro urbano que corresponde a su privilegiada ubicación.

De acuerdo con estos propósitos, allí se emplazarían una gran plaza pública, el palacio Municipal, el palacio de los Tribunales, el Colegio Nacional, el Museo de Bellas Artes y Biblioteca, el Distrito Militar, algunas reparticiones públicas y otras construcciones de igual categoría. Es decir, un conjunto de obras de vital importancia, dignas, por otra parte, de una ciudad que, como la de San Francisco, cuenta con más de 35.000 habitantes y con una riqueza económica positiva, ya que la producción agrícola de su zona alcanza a cerca de un millón de toneladas de trigo, es decir, casi la sexta parte de la producción normal de toda la república.

Es de esperar que tanto la Dirección de los Ferrocarriles del Estado como las autoridades a quienes corresponda, presten a este asunto toda la atención que justamente merece y de ser posible lleguen cuanto antes a una solución favorable, de suerte que San Francisco no se vea impedida de proseguir su natural progreso edilicio.

Una vista de la avenida Veinticinco de Mayo, en la que puede apreciarse, en parte, de qué manera progresa San Francisco, ciudad de treinta y cinco mil habitantes y centro agrícolacomercial de singular importancia para la economía nacional.

El último de los mohicanos

La inmortal producción de FENIMORE COOPER

"UNA SITUACION DESESPERADA"

Interpretada por el dibujante JOSÉ LUIS SALINAS



39 Heyward, que creyó llegado su último momento, hizo sin embargo un esfuerzo desesperado por desasirse de los brazos de su feroz enemigo. Todo lo que consiguió fué que éste dejara caer su cuchillo, que rebotó sobre las rocas y cayó al abismo. Desde ese momento la lucha tuvo por objeto precipitar al contrincante hacia la sima donde rugía y hervía la espumosa catarata. Cada movimiento los aproximaba más al borde del abismo. La suerte del oficial parecía sellada. Las fuerzas lo abandonaron, al sentirse morir; su último pensamiento fué para Alicia. Pero en ese instante, sin saber cómo, se sintió libre. Dió dos pasos atrás y alcanzó a ver cómo su salvaje rival se precipitaba, con el pecho rojo de sangre, en el vacío de muerte...



40 Al darse cuenta de lo que había pasado, Heyward comprendió que una oportuna intervención de Uncás, "el último de los mohicanos" lo había salvado. El noble joven, viendo en peligro al oficial, había abatido al iroqués con su certero cuchillo. Heyward, emocionado, le tendió la mano y le dijo:—**¡Actos como éste no se pueden olvidar!...** — Uncás se la estrechó, y repuso: — **¡En el desierto es frecuente que todos nos debamos la vida uno a otro!...**—"Ojo de Halcón" sonrió complacido al ver aquel apretón de manos.



41 Pero la tregua no duró mucho. Una bala, que por un milagro aparente había salvado el parapeto de rocas, se estrelló a los pies del "scout". Este, sorprendido por tan inesperada trayectoria, se inclinó, recogió el plomo todavía caliente, y dijo: — **¡Esa bala ha sido disparada desde una altura! ¡Alguno de los iroqueses ha ganado un lugar estratégico y se dispone a fusilarnos desde allí! ¡Atención! ¡Allí lo veo!**





42 En efecto, entre las frondosas ramas de un gran árbol situado del otro lado del río podía divisarse la figura de un indio armado de un fusil. Era el que acababa de hacer fuego. En ese instante apuntó de nuevo, y un plomo certero hizo volar la gorra de pieles de la cabeza del "scout". — **¡Maldición!** — rugió éste. — **¡El salvaje tira bien y está admirablemente situado!** — Y contestando a su vez al fuego, pudo apreciar lo difícil que sería abatir a aquel enemigo, perfectamente parapetado detrás del tronco que le servía de refugio. La situación era cada vez peor. Rodeados de salvajes por todas partes, escasos de municiones, y con sólo cuatro hombres para responder a la agresión, sólo un milagro podría salvar a los sitiados. Entonces, "Ojo de Halcón", volviéndose hacia el oficial, con una sonrisa de valor y resolución estampada sobre su faz, dejó caer estas palabras: — **¡He aquí, Mr. Heyward, lo que muy bien podríamos llamar una situación desesperada!...**

En el próximo número: "CON LA MUERTE CARA A CARA"

RESUMEN DE NUESTRA HISTORIETA

"EL ULTIMO DE LOS MOHICANOS"

Tres años hace que Inglaterra y Francia se disputan el dominio colonial de las tierras del norte de América, cuando llega al fuerte Edward, ocupado por las tropas británicas, un pedido de refuerzos procedente de otro fuerte fronterizo, y anunciando que un gran ejército francés, a las órdenes del general Montcalm, se acerca en son de guerra. El general Webb, jefe del fuerte Edward, ordena que una parte de sus cinco mil hombres parta de inmediato en ayuda del puesto amenazado. Al mismo tiempo, dos bellas amazonas, acompañadas por un joven oficial, se ponen también en camino, pero por una senda oculta abierta en plena selva. Al tiempo de partir, un extraño personaje asiste desde lejos a la despedida de las dos bellas damas y del general Webb. Un guía indio, que despierta el temor de una de las amazonas, es el encargado de guiar al pequeño grupo hasta su destino. Cuando se internan en la selva se encuentran con el mismo extraño personaje que los vió partir y que es un viejo que da lecciones de canto a los soldados. Con él siguen su camino. Pero al entrar en un recodo de la senda, desde una espesura cercana, los ojos de un salvaje enemigo los contempla alejarse con ferocidad. Mientras eso ocurre, a pocas leguas de allí se encuentran reunidos un explorador y cazador, a quien llaman "Ojo de Halcón", y dos indios. Uno de éstos es el joven Uncás, por otro nombre "Ciervo Agil", último varón de la tribu de los mohicanos, y el otro es su padre, llamado "La Gran Serpiente". Los tres hombres, después de cazar un venado, escuchan un trote lejano y se aprestan a hacer frente a los que llegan. Estos son el oficial Heyward, Cora y Alicia, acompañados de su guía, que dice haber perdido el camino y haberse extraviado en la selva. Cuando "Ojo de Halcón" oye eso, afirma que ese guía indio es un traidor. Los hechos no tardan en darle la razón. El guía se fuga en forma inesperada, y Heyward queda paralizado por la sorpresa. Comprendiendo que están rodeados de enemigos, "Ojo de Halcón" propone una retirada a través de la selva hasta un refugio seguro. Los indios con los caballos y el venado muerto, marchan por su cuenta. "Ojo de Halcón", Heyward, Cora y Alicia lo hacen en una canoa que Heyward y "Ojo de Halcón" empujan durante un trecho. Finalmente llegan a un refugio seguro, que es una caverna en la montaña, donde tratan de pasar la noche. Pero cuando se disponen a descansar sienten un horrible grito que paraliza a todos y hace exclamar a Alicia: —¿Qué es esto, Dios mío?... — Al amanecer son atacados por los indios, y el viejo maestro de música es herido levemente durante un tiroteo.

Los salvajes se lanzan a un ataque directo y sigue una lucha cuerpo a cuerpo, en la que Heyward, peleando con un gigantesco iroqués, pierde la espada y está a punto de ser vencido.

Tres precursores: D. V. Sársfield, D. V. Castex...

(Continuación de la pág. 42)

coraje de lo mejor de cada generación. Jorge Newbery, con intuición genial, supo lo que las alas del avión serían, no ya para la conquista de las pampas, sino para la defensa del suelo patrio. Deportista él mismo, sabía que la escuela del peligro es la que cuadra a los varones y, por peligrosos y seguros a la vez, amó, en la última etapa de su bella existencia, los aviones que, así y todo, rudimentarios, comparados con las maravillas de técnica que son en el presente, eran los de sus primeras proezas. Newbery tenía uno de los primeros números de la matrícula de aviación de nuestro país; fué de los fundadores del Aero Club Argentino; propulsó la donación popular de la primera escuadrilla de aviones que tuvo el país; y su nombre de civil, adiestrado en la más rigurosa de las milicias, figura al frente de la escuela de El Palomar.

TRES nombres de argentinos ilustres: Vélez Sársfield, el codificador, experimentando ferrocarriles; Varela Castex, artífice y pulsador de motores automovilísticos; Newbery, deportista por excelencia, dando al suelo natal la más poderosa de sus armas. Tres buscadores de horizontes, embriagados por la inmensidad del suelo natal.

COSAS DE ARGENTINOS

Por JUAN DE GARAY

HILOGRAFIA DEL TURISMO

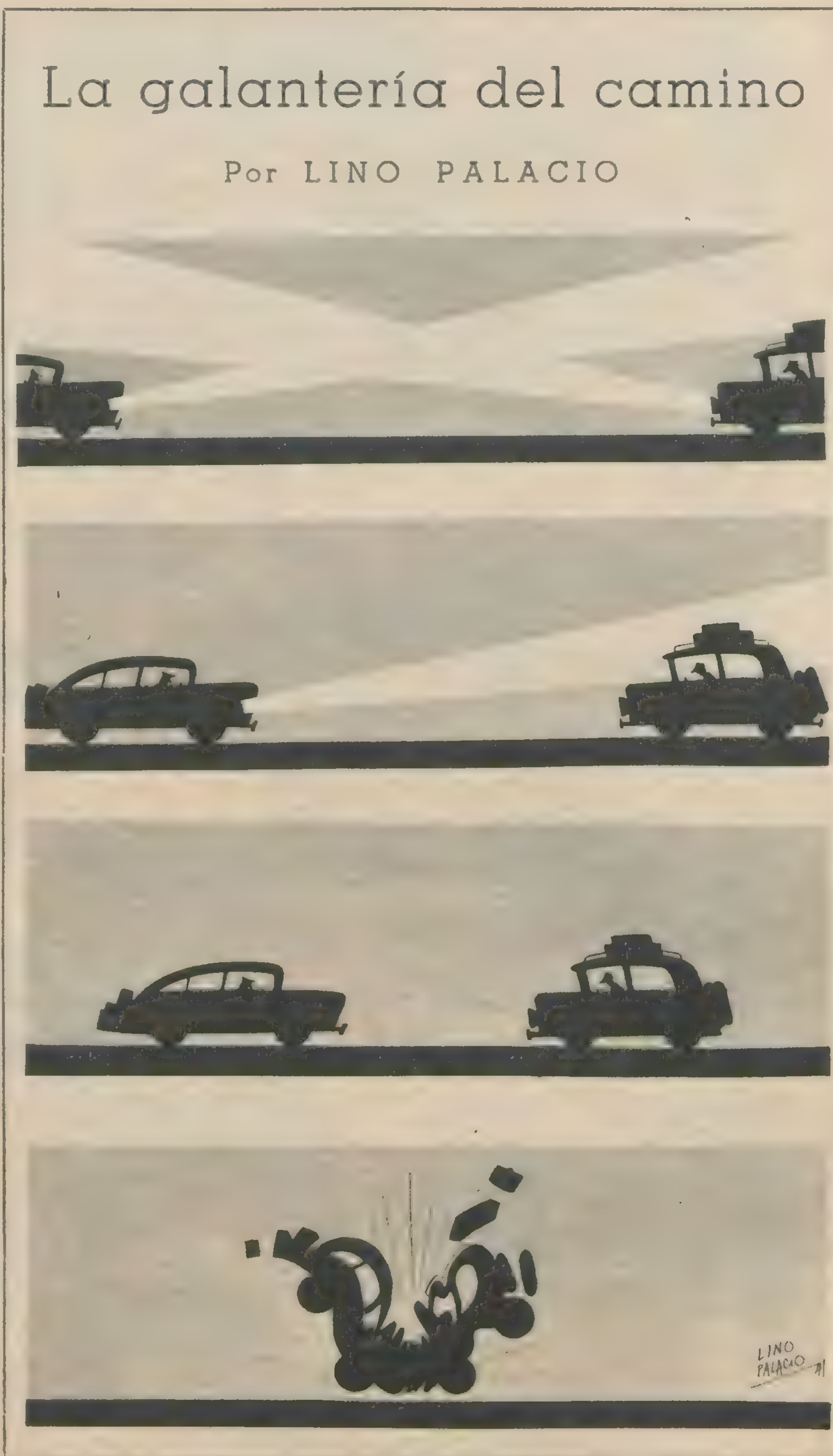
Lo primero que tiene que hacer un turista cuando llega a un lugar, es conseguir que se note que es turista. Para eso debe comprar una gran cantidad de tarjetas postales y escribir al dorso de ellas una frase que siempre comience así: "Desde este hermoso rincón..." Si el principio no es tal, no vale. Y es lógico que así sea. Nadie, que yo sepa, pasea por un rincón que no sea hermoso; ni tampoco nadie lo hace por un sitio que no sea rincón. El turismo es una actividad de rinconeras. Claro está que a veces sucede que el rinconcito sea la cordillera de los Andes, pero turísticamente no tiene personalidad, siempre es rincón. No se ha registrado el caso de que alguien comience una postal así: "Desde esta grosería de la naturaleza..." O "desde este abuso de paisaje." Pero resulta que el turista no es un geólogo; para él la tierra es un álbum, la guía su devocionario y la tarjeta postal su ícono máximo. Es por eso que envía postales como los chicos mandan estampitas de su primera comunión. Es un consuelo que nadie piense que la tarjeta postal es el paisaje venido a menos; la naturaleza vista por un fotógrafo de plaza. Hay turista tan exigente, que no se conforma con la postal que le venden en el mostrador del hotel, y se fabrica una para uso personal. En la que aparece él mismo de cuerpo presente. Junto a la catarata o al pie del monolito. Como los turistas suelen andar en parejas, igual que los guardias civiles de los sainetes españoles, la "pose" es alternativa: primero el esposo retrata a su señora junto al fenómeno de la naturaleza, y luego ella le devuelve la atención, y viceversa; es decir, la foto sale movida, fuera de foco o con la imagen decapitada; con lo que queda demostrada una vez y en forma gráfica la superioridad del género masculino, número singular. Eso de aparecer integrando el paisaje en forma de contribución personal y objetiva, tiene, además, como fin documentar de manera irrefragable que se estuvo en el lugar del hecho, cualquiera sea la opinión de los vecinos y demás prójimos mal pensados. El día en que se afine un servicio de trucos fotográficos, los viajes van a disminuir mucho, para tranquilidad de la naturaleza.

Otra forma de certificar la presencia es traer uno de esos recuerdos indudables; ya bien una concha escrita con tinta o un morrocotudo tintero de nudos de árbol también escrito con tinta; luego no se sabe qué hacer con objetos así, pero el oficio de turista también tiene sus contras, y hay que saber contemplar la adversidad con entereza.

Si el viaje es a las sierras, conviene munirse de un bastón que por la cantidad de nudos que tiene pueda llamarse "al ñudo" y que, a quien no ha usado nunca tal aditamento, sirve para maldita la cosa, pero da en cambio un aire turístico muy fuerte y permite tropezar con todas las reglas del arte. Además, lo interesante de los viajes está a cargo de lo imprevisto, claro es que se trata de un imprevisto organizado y que reside casi siempre en la cuenta del hotel; por ejemplo, es cierto que la chica de la mesa de al lado se apasione por nosotros; lo seguro es que salió a apasionarse. Naturalmente que conviene atribuirlo a nuestro irresistible encanto en estrecha colaboración con el saco sin solapas y con presilla que nos compramos antes de partir, saco que también tiene sus sorpresas, como en el caso en que a la vuelta del veraneo descubrimos que todavía conserva pegada la etiqueta de la fábrica debajo del brazo derecho; lo que explica las insistentes sonrisas de la señora joven de la mesa de ese lado cada vez que nos alisábamos el cabello con aire impresionante. Pero ello no debe afligirnos, todo sea por el conocimiento del "país", diga lo que diga Américo Castro, turista de la mala sangre.

La galantería del camino

Por LINO PALACIO





Firestone
CAMPEON DELUXE

INAPRECIABLE PROTECCIÓN

Firestone

CAMPEÓN DE LUXE

L[illegible] el vo-[illegible] llevan entre [illegible] preciosas vidas [illegible] se [illegible] responsabilidad [illegible] ellos: la de mantener sus coches en perfectas condiciones de seguridad. Año a año, [illegible] millares los hombres, mu-[illegible] resultan [illegible] de los neumáticos insegu-ros. ¿Por qué correr innecesarios riesgos con el más preciado tesoro de la humanidad, cuando cuesta tan poco obtener la inapreciable protección que ofrecen los superneumáticos *Firestone Campeón De Luxe?*

Estos neumáticos están protegidos contra reventones por su armazón patentado de cuerdas [illegible] (Safety-Lock) impregnadas en caucho (Gum-Dipped) y contra patinadas por la extraordinaria banda de rodamiento a dientes de engranaje, la que le dará además mucho mayor kilometraje gracias a su nuevo compuesto de caucho "Vitámico".

Proteja su vida y la de los suyos equipando su coche hoy mismo con un juego completo de neumáticos *Firestone Campeón De Luxe* — los únicos elegidos por los ases del volante por su mayor seguridad.

EQUIPE SUS NEUMÁTICOS CON CÁMARAS FIRESTONE CAMPEÓN HERMÉTICA, REFORZADAS NO PIERDEN AIRE, AHORRAN NEUMÁTICOS Y NO CUESTAN MÁS.

Ojos extranjeros sobre tierra argentina

PAUL GROUSSAC

(1848-1929)

(Francés)

SEVERO, implacable para la perfección de toda labor intelectual, fué un enamorado de la naturaleza. El mar, las sierras, las pampas y esas maravillas naturales, como el Iguazú, en que abunda nuestro suelo, encontraron en sus descripciones verdadera emoción de poeta. Veámoslo en plena selva: *"Desemboco en un pequeño claro — probable campamento, en otros años, de "picadores" u obrajeros — señalado por el hueco de algunos árboles derribados... El silencio no es completo: sobre rasgarle de vez en cuando el chillido estridente de algún loro o tucán, percíbese un rumor sordo y continuo, suma de millones de actividades ocultas: crujir de ramas, andar de bichos, roer de insectos..., y, con intervalos, se mezcla a ello otro rumor lejano, que adivino ser el eco intermitente, traído por el viento, de las invisibles cataratas... Aquí el rumor poderoso de la catarata, lejos de ensordecernos, como suele decirse, apenas adelgaza la voz humana, al modo que en una sinfonía el bajo y nutrido acompañamiento destaca, más que apaga, el agudo canto melódico. Y al esplendor del día primaveral, que funde en una sola y vasta armonía el azul del cielo y la templanza del sol, los murmullos del bosque y sus perfumes, no parece sino que el organismo humano, vuelto por unas horas a la robusta sencillez originaria, se dilatara voluptuoso bajo esta flúida caricia de la naturaleza, cual hiciera en la onda tibia del torrente..."* *Del Plata al Niágara*, una de sus obras, con la comparación — favorable a la de su segunda patria — entre las dos majestuosas cataratas, presenta esta bella muestra de su peculiar estilo.

AUGUSTO GUINNARD

(Francés)

ESTE francés, de espíritu emprendedor y aventurero, pagó harto caro su aprendizaje, pues cayó en manos de los patagones y sólo a costa de penurias logró restituirse a la civilización. Todo lo cual nos lo relata con vigorosos trazos en su obra *Tres años de esclavitud*, publicada en París en 1864. Guinnard, que fué de los primeros en apreciar sus riquezas, conoció, pues, palmo a palmo, el suelo patagónico. *"Según los indios* — dice, — *el inmenso desierto comprendido entre los Andes y la orilla sur del río Negro, la costa oriental y el estrecho de Magallanes no es, como se ha dicho hasta ahora, de una esterilidad completa. Por lo menos, una tercera parte es de gran fertilidad. Puedo citar en apoyo de esta opinión, los diversos parajes en que he residido, en la vecindad de los Andes y en la de Los Serranos, que son verdaderamente de un aspecto cautivador por lo pintoresco y lo fértil. Maravíllase uno al mirarlos y se comprende que sea posible al hombre proveer completamente a su existencia en ellos. Por eso, pese a la falta de caballos y vacas, los indios viven allí con la mayor indolencia y sólo del producto de la caza... Por penosa que fuera mi cautividad, no dejaba de admirar esa soberbia naturaleza, cuya contemplación me habría regocijado a no verme en tal desdicha. He sido el único que hasta el presente ha penetrado en el interior de la Patagonia..."*



LOS FIGURINES CON MOLDES

(Ver página 80)

INSTRUCCIONES Unicamente se remitirán moldes de aquellos modelos que aparezcan en EL HOGAR y que estén numerados.

La página de figurines con moldes aparece en todos los números. — La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener los moldes llene los detalles del cupón que va al pie y mándelo por correo certificado, junto con un **giro postal o bancario a la orden de la señora Rita C. de Martín,** cubriendo su importe a esta dirección:

Los moldes se remiten franco de porte.

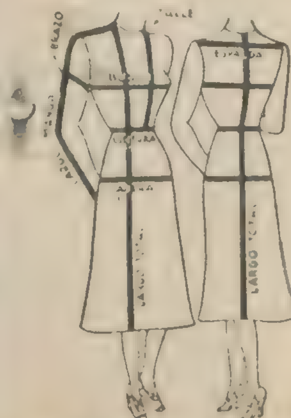
MOLDES "EL HOGAR"
CANGALLO 962 — Buenos Aires
U. T. Libertad 35 - 4408

Cerrado de 12.30 a 15

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado. Los moldes que se pidan a medida y armados sufrirán un recargo del **cincuenta por ciento en el precio.**

Los pedidos de moldes por talles serán despachados en el día. A las personas que los soliciten personalmente, les serán entregados en el acto. Los de medida se entregarán dentro de los tres días hábiles de recibido el pedido.

CUPON PARA SOLICITAR MOLDES



Sirvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nos..............., publicados en EL HOGAR de fecha........ ... de acuerdo con las siguientes medidas:

PARA TALLE

Busto... .... Cintura........... Cadera...........

PARA MEDIDAS Y ARMADOS

(Con cincuenta por ciento de recargo en el precio)

Busto....... Cintura....... Cadera . ... Largo total de frente . . . Largo de manga........ Talle

Brazo... . Espalda...... Largo total de espalda......

Nombre de la solicitante ....

Calle .... N° ....

Localidad .... F. C.........

Provincia ....

(FIRMA)

Las medidas se tomarán en la forma como indican las figuras, pasando la cinta de medir en los contornos, alrededor del cuerpo y por la parte más saliente.

Parques Nacionales, paraíso de los pescadores del mundo

NO existe, probablemente, en toda la extensión de nuestro país una zona que más rápidamente haya ganado el interés y la admiración de las grandes corrientes turísticas como la que cubren los lagos del Sur y las imponentes selvas australes. Región de privilegiada belleza, ante la cual palidecen los encantos de las más famosas comarcas lacustres y montañosas del mundo entero, ella constituye algo así como una suerte de "Suiza argentina", que brinda al viajero, aparte de la sugestión de sus magníficos paisajes, una región ideal para las más variadas formas del deporte de la pesca.

Casi todos los ríos, lagos y arroyos del parque abundan en pesca. Tanto en el Traful como en el Limay, los pescadores de salmón se sienten colocados en el Edén, y año tras año el número de ellos que se traladaron a practicar su deporte favorito ha aumentado considerablemente, dando la pauta de la difusión cada vez mayor que han logrado esos hermosos parajes entre la numerosa familia de pescadores. Las sobresalientes condiciones de la región para la pesca del salmón, truchas salmonadas, truchas "arco iris" y otras variedades fueron acreditadas por avezados aficionados extranjeros, con preferencia británicos (algunos de ellos que vinieron, se sobreentiende, antes de la guerra que envuelve al mundo, directamente a gozar sus vacaciones), que pasaron breves pero fructíferas temporadas en los lagos, regresando a su país para elogiar sin ambages la excelencia de estos lugares.

QUE Y DONDE SE PESCA

ZONA DE SAN CARLOS DE BARILOCHE

Trucha Arco Iris (Rainbow-Trout) y **Salmón** (Salmón Salar) se pescan en:

Río Manso.
Río Correntoso.
Río Traful.
Río Limay.

Trucha de Arroyo (Brook-Trout) se pesca en:

Arroyo Vinagre.
Arroyo Coluco.
Arroyo Cuerno.
Arroyo Machete.
Arroyo Colorado.
Arroyo Pichi Traful.
Arroyo Ayuhin.
Lago Fonk.
Lago Hess.
Lago Roca.
Lago Steffen.
Lago Martín.
Río Gutiérrez.

ZONA DE SAN MARTIN DE LOS ANDES

Trucha Arco Iris (Rainbow Trout) y **Trucha Marrón** (Brown Trout) se pescan en:

Río Chimehuin.
Río Collon-curá.
Río Quilquihué.
Río Quem-quemen-treu.
Río Caleufú.

Trucha de Arroyo se pesca en:

Lago Meliquina.
Desembocadura del Lago Lacar.

ZONA DE ESQUEL

Trucha de Arroyo (Brook-Trout) se pesca en:

Arroyo del Pescado (50 kms. de Esquel).
Lago Epuyén (desembocadura).
Río Colorado. (Teca. Estancia Pampa Chica).

CONSEJOS PARA EL PESCADOR

Datos tomados del folleto editado por la Asociación de Pesca, de los Parques Nacionales.

Doce cosas que deben hacerse

1. Si no ha pescado nunca, antes de salir tome lecciones sôbre el manejo de la caña con mosca y con cuchara. Se evitará así muchos sinsabores.
2. Recuerde que uno de los principales factores de éxito reside en ocultarse al pez. Debe evitar que se le vea y se le oiga.
3. Observe y tenga presente la dirección y fuerza del viento antes de efectuar un "cast".
4. Conserve la punta de la caña baja después de efectuar el "cast".
5. Observe que la línea esté siempre bien tendida. Si hace "barriga" en el "agua", recoja y vuelva a tirar.
6. Deje que la cuchara se hunda en el agua cuando pesca en aguas muy frías. Más vale perder la cuchara que perder el salmón.
7. Cambie la mosca si la que usa no da resultado. El éxito de una u otra depende de las condiciones atmosféricas.
8. Dé tiempo al pez para que se enganche bien. Evite engancharlo apresuradamente.
9. Acérquese a la costa inmediatamente que haya enganchado un pez. Lo sacará con mayor comodidad.
10. Utilice una red para sacar piezas no mayores de dos kilos y medio. Para las demás será mejor el bichero.
11. Cuide que la punta de su bichero esté siempre afilada.
12. Clave siempre el bichero en la mitad del pescado que va hacia la cabeza, nunca en la mitad posterior.



Doce cosas que no deben hacerse

1. NO salga sin revisar su valija y echar una gota de aceite a su "reel".
2. NO pierda jamás su serenidad mientras pesca; si le va mal y se impacienta, le irá peor.
3. NO siga a otro pescador ni le pregunte qué mosca usa. Lo molestará sin provecho.
4. NO haga muchos "casts" en un mismo sitio. Si al tercero no ha enganchado nada, cambie de lugar o espere diez minutos para volver a tirar.
5. NO deje reflejar su sombra en el agua. La sombra asusta al pez.
6. NO descuide el lugar donde apoya sus pies cuando vadea un río torrentoso. Una mala pisada puede ser peligrosa.
7. NO tire su línea hacia adelante sin haber observado que esté extendida totalmente hacia atrás, cuando pesque con mosca. De lo contrario, perderá la mosca.
8. NO tire bruscamente su caña hacia adelante cuando pesque con cuchara y efectúe el "cast". Moviendo suavemente el antebrazo obtendrá mayor puntería y distancia.
9. NO mantenga su caña baja cuando ha enganchado un pez.
10. NO trate de clavar el bichero en el pescado antes de que se haya puesto tres veces de costado, índice de que está exhausto.
11. NO saque el bichero del animal antes de haberle dado muerte golpeándolo en la cabeza.
12. NO guarde su caña y línea húmedas una vez terminada la jornada.

MENDOZA

TIERRA DE CUMBRES Y DE VALLES FLORIDOS
TIERRA QUE TODOS DEBEN CONOCER



● Mendoza posee un clima de altura perfecto, altamente tonificante, con días claros, luminosos, templados en el invierno y con noches frescas y apacibles en verano. Por eso las estaciones climáticas de Mendoza, situadas entre cerros, en parajes pintorescos, tienen fama en todo el mundo. Y bien conocen esta ventaja del clima de altura los hombres de ciencia, los escritores y los artistas, que llegan a centenares a la provincia para borrar como por encanto los efectos debilitantes del exceso de trabajo mental o "surmenage".

● Por la producción pródiga de su suelo, las bodegas más grandes del mundo están en Mendoza. Y a todo lo ancho y a todo lo largo del Estado puede ver usted interminables hileras de vides cuyos frutos reciben permanentemente los efectos benéficos del sol. Las frutas de Mendoza son codiciadas en todo el mundo por su calidad y su cantidad.

● Los paisajes más emocionantes se ofrecen al turista. Los panoramas de Mendoza, nevados, recios, con caminos entre altas montañas; suaves, con prados y valles floridos, con rutas arboladas, a cuyos bordes el agua que baja cantando desde las altas cumbres se distiende en las acequias; con extensas ringleras de vid perdiéndose en el horizonte, los panoramas de Mendoza dejan en el turista un gratísimo recuerdo.

● Mendoza posee treinta fuentes termales indicadas para combatir el reumatismo, congestiones nasales, anemia, estados nerviosos, clorosis, neurastenia, cansancio mental, insomnio, diabetes, gota, obesidad, etc., y su clima de altura está recomendado como estimulante de la vitalidad y de todas las funciones orgánicas, aumentando el apetito y mejorando la nutrición.



Por estas ventajas extraordinarias, Mendoza es visitada anualmente por millares de turistas. — Pida informes a la Dirección Provincial de Turismo (Ministerio de Economía, O. P. y Riego), avenida San Martín Nº 1143, Mendoza, o en la capital federal, calle Florida 771, U. T. Retiro 1762.

Ahora corren trenes rápidos, de quince horas, confortables, económicos, lujosos. Tenga Vd. una visión anticipada de Mendoza recorriendo los álbumes fotográficos que están a su disposición en nuestras oficinas de la capital federal, calle Florida 771.





BIENVENIDO A MENDOZA, LA TIERRA DEL SOL Y DEL BUEN VINO

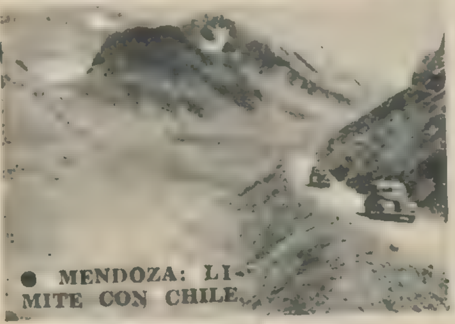
LAS GRANDES RUTAS NACIONALES

DESDE EL KILOMETRO 0 HASTA LA FRONTERA CON CHILE

EL recorrido total de la ruta número 7 es de 1.278 kilómetros 749 metros, y en tan dilatado trayecto pasa por importantes y pintorescas zonas de las provincias de Buenos Aires, Córdoba, San Luis y Mendoza, terminando en el límite de esta última provincia con Chile. Tiene el viajero que recorra esta ruta la oportunidad de conocer los más diversos paisajes de nuestro territorio, y el viaje se realiza fácilmente, pues todo el recorrido se encuentra en excelentes condiciones.

Partiendo de plaza del Congreso, se sigue por Rivadavia, Merlo, Luján, San Andrés de Giles, Chacabuco, Junín, Rufino, Mackena (Provincia de Cordoba), Villa Mercedes (Provincia de San Luis), San Luis, La Paz (Provincia de Mendoza), Santa Rosa, Mendoza, Villavicencio y de ahí hasta la frontera con Chile.

BUENOS AIRES
RA
7



● MENDOZA: LIMITE CON CHILE.

D. N. de Vialidad



● SAN LUIS: EL TRAPICHE.

Fotografía La' Via



● SAN ANDRES DE GILES: PLAZA SAN MARTIN.

VILLAVICENCIO
MENDOZA
FRONTERA CON CHILE
SANTA ROSA
DESAGUADERO
SAN LUIS
V. MERCEDES
J. DARACT
MACKENNA
LABOULAYE
RUFINO
VEDIA
S. ANDRES DE GILES
JUNIN
LUJAN
BUENOS AIRES

● VILLAVICENCIO: CAMINO A LAS TERMAS.



● JUNIN: UN ASPECTO DE LA CIUDAD.


ESTUDIOS DENNIS



● Visto desde los cerros, a vuelo de pájaro, Unquillo brinda al turista la impresión de un rincón edénico.

UNQUILLO DESDE LOS CERROS



● En estos rincones de incomparable placidez es lógico que el amor prospere. Por eso Unquillo es tierra de noviazgos que siempre terminan en el Registro Civil.



● Pequeña caída de agua en uno de los arroyos que cruzan Unquillo.

EL GAUCHO Y EL CUCHILLO

(Continuación de la pág. 32)

en fuga, pases, quites, relámpagos en círculo, paradas netas como una plomada. Hay un árbitro. Entre las tretas toleradas está la de echarse tierra a los ojos. Los golpes al cuerpo, prohibidos.

La agilidad es la que puede esperarse de la más ecuestre de las razas. Suenan las injurias, de puro lujo, como las castañetas en el baile. Los mirones, en rueda apasionada, siguen el espectáculo con mucha más avidez que un sorteo de prendas o una carrera de fletes, aprobando o disintiendo, en buenos entendedores, ponderando los golpes imprevistos o los esguinces maestros. No falta un cualquiera cuya baquía en el fierro es numerosa y brillante como un siete de espadas... Verle pelear es un regalo de la vista. Más que un hombre hábil y frío, parece un inspirado demonio: salta, rebota hacia atrás o adelante, zigzaguea a un costado, danza en torno del enemigo sin tregua, está a cuatro brazadas o más, vuelve por donde menos se lo espera, al sesgo o derecho como lista de telar: su cuchillo recuerda a la luz de un espejo en que juega un niño... ¡Una cosa bonita!, dicen los gauchos. Hasta que, por voz del sentenciador, los combatientes se detienen a tomar resuello. O brota la sangre — la reina de las flores rojas — y el vencedor, al recibir la copa que el perdedor paga, se la pasa, invitándole a beber primero, mientras trenza su elogio, sobrio y con gracia. El matar en duelo no es cosa de buen gaucho.

Si la camorra fué en serio y termina en muerte, el caso es una mera desgracia. Ni la compasión ni la simpatía faltan al matador. "El mejor caballo le sirve para salvarse a parajes lejanos." Todo lo cual no significa que el matón no halle dondequiera que vaya otra cosa que la merecida: repugnancia o desprecio.

Las termas argentinas

(Continuación de la pág. 37)

cura para combatir algunas molestias, para prevenirse de las enfermedades, defenderse de la vejez. ¿A qué esperar las manifestaciones francas, la enfermedad declarada para tomar medidas? Hay que prevenirse a las primeras manifestaciones, a los primeros trastornos hepáticos, renales, del estómago, reumáticos, etc., oponerles la medicación preventiva de las curas de bebida, termas y clima, y ésta es la finalidad más práctica y ventajosa del turismo: *viajar y defender la salud.*

Los niños deben participar activamente del turismo termoclimático, que es el mejor tratamiento preventivo para transformar, corregir la diátesis, el temperamento infantil que sostiene las enfermedades de la edad madura.

Las principales aguas minerales argentinas de los distintos manantiales podemos reunirlas desde el punto de vista terapéutico, en aguas para *balneoterapia* y *cura de bebida.* Las mesotermales (de 30° a 50° C.) son las empleadas en prácticas externas, en primer lugar: baños de inmersión, de vapor, de barro, en piscinas, semibaños y, duchas en algunas termas.

Un baño de inmersión es de efectos distintos, según técnicos y prácticas concurrentes. La reacción es diversa con agua durmiente o quieta, que renovada, con el complemento duchas: submarina, a chorro cortado, continuo, múltiple, escocesa, etc., quedándose quieto o realizando movimientos.

El buen éxito de la terapéutica termomineral está en saberla adaptar a la enfermedad y al enfermo, en estimar lo que el agua puede proporcionar, en conciliar la temperatura del baño con las prácticas del momento y evolución de la enfermedad, para obteer una reacción favorable y no recoger fracasos. La diferencia de 1° a 2° C. determinan reacciones perjudiciales. Una articulación inflamada se congestiona más y el dolor se agudiza con un baño termal a 38° C. y no así a 36° C.

Conciliando los factores del complejo hidrotermal con las prácticas balneoterápicas, sus aplicaciones terapéuticas deberán armonizar con los efectos fisiológicos consiguientes.

El cuento en la leyenda nativa

Cosquín

"Del folklore cordobés"

Por
RAUL ZEBALLOS VALDES

EL silbo se prolongó melodiosamente sobre las copas de los árboles y provocó por un momento el silencio de los pájaros. María sonrió embelesada. Cosquín estaba próximo.

No tardó, en efecto, en aparecer el joven indígena. Su elevada talla se recortó nítidamente en el recodo del senderillo serrano, y conforme fué adelantándose se hizo aun más patente la nobleza de su porte y la pureza de sus facciones. Era, en verdad, un hermoso ejemplar de la raza vencida, y aun cuando él ignorara su altísima procedencia, algo que parecía fluir de su persona pregonaba a la legua sus condiciones de dignidad y señorío.

María tendió los brazos para que él la estrechara en los suyos, musculosos y cobrizos, y cuando se repuso de la sofocación del beso, exclamó:

— Tardaste mucho... He sufrido mientras te esperaba.

— Los padres franciscanos han recibido más hacienda, y tuve que arrearla hasta el valle. Perdí algunos novillos en el viaje y me retrasé por encontrarlos. Ahora todo está bien. Cosquín te ama y tú estás a su lado.

El amoroso coloquio se prolongó hasta que el sol transpuso la punta de los árboles. Un último beso, una última palabra de miel, y los jóvenes se separaron. Del otro lado del recodo se oyó después el silbo del pájaro. Y María se sonrió, porque ése era otro beso que le venía por los aires.

NO había en esa región de las sierras muchacha más agraciada que María. Ni más agraciada ni más querida por todo el mundo. De pura raza nativa, se había convertido al cristianismo con inconmovible fe, y era una de las feligresas más asiduas del templo lugareño.

Rebosante de alegría el corazón, como siempre que volvía de entrevistarse con su amado, la joven contemplaba arrobada el espectáculo del paisaje serrano, cuando la figura de un hombre le cerró el paso. Una vez más estaba frente a ella Fernando Diéguez, el soldado que la pretendía.

— Buenos días tenga la linda María.

— Buenos días.

— ¿Serás hoy más buena conmigo?

— María nunca es mala. María ruega al señor soldado que comprenda que no puede quererlo.

— Podrás.

— No.

— Podrás.

— No.

El diálogo era una reproducción exacta de todos los anteriores. Y al igual que siempre, Fernando Diéguez, apuesto y presuntuoso soldado español que no concebía que una india pudiera negársele, empezó a sentir que una sorda cólera lo dominaba.

— Pues podrás aunque no quieras.

Mas su movimiento de avance fué también burlado una vez más por la agilidad de la muchacha que, dando un salto felino, se le escabulló de los brazos y se perdió, en un momento, entre los matorrales vecinos.

Fernando Diéguez se atusó el bigote, se estiró el jubón y, rumiando su ira, volvió los pasos al poblado.

COSQUIN no sabía nada de su origen, pero era nada menos que el legítimo aspirante al trono del Sol del Perú. Su padre, José Gabriel (Tupac-Amarú) había sido descuartizado por los españoles, pero la bondad de ciertas damas castellanas logró, cuando él mismo estuvo a punto de ser ejecutado, que se le enviara a esa paradisíaca región argentina, en donde quedaría al cuidado de los padres franciscanos.

Tan bueno, inteligente y servicial era el muchacho, que los religiosos le tomaron gran cariño y lo educaron de la mejor manera posible. Así llegó a los veinte años, que es la edad del amor, y así conoció a María, que era el amor puesto como por gracia de Dios en los ojos y la boca y las trenzas de una mujer.

UNA vez acallado el eco del silbo en que el beso de la despedida trazaba su vuelo sobre los árboles próximos, Cosquín oyó un grito que le heló la sangre en las venas.

— ¡Socorro, Cosquín, socorro!

Era ella, sí, María, a quien el *(Concluye en la pág. 123)*



Ilustración de LERONA





LAS GRANDES RUTAS NACIONALES

DESDE EL KILOMETRO 0 HASTA YACUIBA

LA ruta número 9, con sus 2.128 kilómetros de extensión, llega hasta el límite de la provincia de Salta con Bolivia. Debe hacerse notar que el tramo final de su recorrido fué recientemente modificado por la Dirección Nacional de Vialidad, pues primitivamente terminaba en La Quiaca. En la actualidad el trayecto de Jujuy a dicha localidad lo cubre la ruta número 55.

La ruta número 9 se inicia en plaza de Congreso y desde allí se sigue por Cangallo, Av. Fco. Beiró, Pilar, San Antonio de Areco, Rosario (Santa Fe), Marcos Juárez (Córdoba), Villa María, Córdoba, Ojo de Agua (S. del Estero), Santiago del Estero, R. Hondo, Tucumán, Rosario de la Frontera (Salta), Ledesma (Jujuy), Embarcación (Salta), Tartagal y Yacuiba (límite con Bolivia).

YACUIBA
TARTAGAL
EMBARCACION
LEDESMA
METAN
ROSARIO DE LA FRONTERA
TUCUMAN
RIO HONDO
SANTIAGO DEL ESTERO


JUJUY: CRUCE DEL RIO GRANDE POR EL PUENTE PEREZ.


SALTA: LA CIUDAD DESDE EL MONUMENTO AL GENERAL GUEMES.

Fotografía Montaña


TUCUMAN: PLAZA INDEPENDENCIA.

Fotografía Montaña



● SANTIAGO DEL ESTERO: EN LAS PROXIMIDADES DE OJO DE AGUA.



● CORDOBA: UN PAISAJE PINTORESCO.



● PALO BORRACHO, ARBOL CARACTERISTICO DE LA REGION.



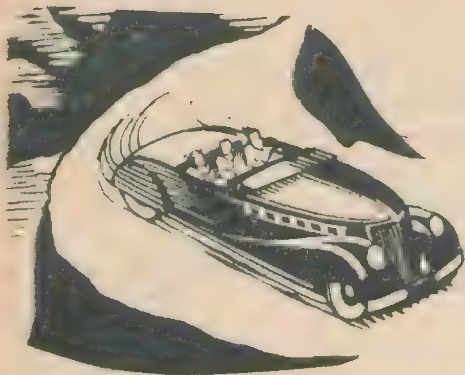
● ROSARIO: VISTA PANORAMICA.



● CORDOBA: CAMINO EN LAS SIERRAS.

● SAN ANTONIO DE ARECO: PULPERIA "LA BLANQUEADA", DEL MUSEO GAUCHO.





Si usted ha bebido unos cuantos copetines... ¡CUIDADO CON EL VOLANTE!

Por ADRIANO AMESPIL

EL film más impresionante de la temporada lo han de haber visto los lectores en una de esas "cortas" con que se complementan los programas. Es breve, en efecto. Desgarrador en su exposición. Ejemplar en sus consecuencias. Un joven, empleado, recién casado, para festejar un ascenso en su progresista carrera comercial, decide salir a comer en un restaurante suburbano, en compañía de su esposa y familiares. Antes de hacerlo, alegremente, se sirven algunos copetines. No muchos, como para embriagarse. Los suficientes como para estar a tono. Salen. El auto echa a correr. En el interior, las carcajadas y las bromas de los familiares del afortunado joven. No está éste ebrio, pero sí alegre. Burla burlando, imprime al coche velocidad, lo hace efectuar arriesgadas maniobras, encuentra motivos de broma en todos los accidentes del camino... Hasta que, en eso, sin percatarse, choca con un camión, vuelca... Y el saldo del estado "alegre" son dos muertos y un herido grave. La moraleja: no se necesita estar beodo para causar una catástrofe.

Son cada vez más numerosos y deplorables los accidentes automovilísticos. Las estadísticas impresionan. Y una buena cantidad de ellos obedecen a esta causa, sobre la que nadie recapacita: la de la perniciosa acción del alcohol sobre la capacidad intelectual y los reflejos del conductor.

NO se necesita estar ebrio... No se trata ni de borrachera ni de alcoholismo propiamente hablando. Se trata de la leve excitación provocada por las bebidas alcohólicas en personas normales. Los vinos de una cena copiosa; los copetines bebidos en alegre camaradería.

La legislación, en cuanto a la responsabilidad por estos siempre trágicos accidentes, varía según los países. Así como en unas partes la alcoholización es un atenuante, en otros es una agravante. Por consiguiente, en estos últimos, luego de producido el accidente, la primera providencia de las autoridades es comprobar el estado de alcoholización del conductor. Si éste ha tenido la fortuna de salvarse...

Estas pruebas se hacen soportar también a los agentes de policía, a los aviadores y a todos aquellos que tienen algún servicio de responsabilidad. Comparando dichas pruebas con la dosis de alcohol hallada en la sangre, se puede arribar a conclusiones sobre el papel y la influencia perniciosa que ha tenido la bebida ingerida en las irregularidades de conducción de un automóvil.

LAS investigaciones de los hombres de ciencia confirman que el alcohol etílico contenido por los buenos vinos, licores y aperitivos (y hablamos de bebidas de calidad...) ejerce una nefasta influencia sobre cierto número de reflejos, cuya integridad, no obstante, es indispensable para la buena conducción de un vehículo y, sobre todo, para estar a cubierto de las innumerables contingencias que se presentan en el camino.

Esta influencia nefasta se hace sensible cuando el tenor del alcohol contenido en la sangre llega a un 0,5 ‰. Pero las tasas comprendidas entre 0,5 y 1 ‰ corresponden aproximadamente a la consumición de medio litro de vino a 10° o de tres o cuatro aperitivos, término medio. Esta tasa de tres o cuatro aperitivos, probablemente, no es la habitual, pero la del medio litro de vino, a menudo se traspasa y es posible que en el transcurso del almuerzo jovial el vino ascienda a más de 10°.

LA absorción del alcohol reduce sensiblemente la capacidad de control del automovilista, incitándolo, en una especie de vértigo, a acrecentar inconscientemente la velocidad del coche. Otros cálculos, rigurosamente científicos, dicen que las probabilidades de accidente aumentan en la proporción de uno a cincuenta y cinco para un tenor sanguíneo que pasa de 0 a 1,5 por ciento.

Este mismo género de investigaciones se ha llevado a cabo, aunque con menos peligros, en las dactilógrafas. El alcohol produce en ellas mayor rapidez en el trabajo, si bien son mayores los errores e irregularidades.

TALES conclusiones, que, como se ha dicho, en muchos países tienen muy en cuenta los jueces, deben significar para todo el mundo la más severa advertencia. La conducción de un automóvil demanda la máxima sobriedad. Después de una fiesta, es preferible entregar el volante al menos experto, pero que esté más fresco, y no al más diestro que se encuentre nada más que un poco alcoholizado. No es sólo la seguridad propia y la de los acompañantes la que corre peligro; sino la de extraños y que, en definitiva, nada tienen que ver con los motivos de holgorio que cuentan los que se les echan encima a la vuelta de un camino.

CUATRO PUNTOS CARDINALES CUATRO POETAS ARGENTINOS

OESTE

Canto la verde patria del poniente,
profunda de viñedos y olivares,
dulce de musicales colmenares
y de líquidas franjas reluciente.

Velan ásperas cumbres, largamente,
la somnolienta fronda de pomares,
teniendo como blancos palomares
nieves y nubes en la calva frente.

Canto con emoción más temerosa
soles y lunas, fijos pensamientos
de la montaña, vegetal esposa.

Petrificado mar, tangible grito,
la cordillera gris fabrica vientos,
ecos de Dios e imágenes de mito.

AMADO VILLAR

Un día de Placer



Cuando salga de paseo lleve unas latitas de Pavo con Lechón, Lengua con Jamón, Paté de Foie con Crema de Hongos y Jamón del Diablo ARMOUR, y prepare al momento deliciosos sandwiches para deleite de su paladar y para gozar más ampliamente su dia al aire libre

Armour





Nuevo hotel Potrerillos, a inaugurarse el 1º de enero próximo.



ANTONIO MOSQUERA SUAREZ,
director provincial de Turismo de Mendoza.

MENDOZA ASPIRA A SER UN CENTRO DE TURISMO PARA TODO EL AÑO

Por SAUL L. MORANDO MAZA

MENDOZA ha de llegar a convertirse, dentro de poco, en el centro principal de turismo de la República, y ello se debe, fuerza es reconocerlo, a la labor que viene desarrollando el gobierno de esta provincia del Oeste.

Antonio Mosquera Suárez es el director de Turismo de la provincia de Mendoza, y nadie mejor que él para poder referir algunos aspectos de la tarea que se viene cumpliendo tan acertadamente.

— La obra oficial en favor del turismo — dice el señor Mosquera Suárez — se inició, en realidad, en 1932. Pero esta labor se concretó en forma orgánica, pues en el año 1936, por medio de la ley provincial número 1.216, creando la Dirección Provincial de Turismo, se pudo dar un paso adelante.

— ¿En qué consistieron las primeras iniciativas?

— En la construcción de caminos y hoteles. Acogiéndose a los beneficios de la citada ley, se levantaron, bien pronto, algunos hoteles, entre los que cabe citar el de Villavicencio y el del Sosneado, lugares hoy de gran interés turístico. Otra ley, llamada a tener gran importancia por los indudables beneficios que ha de reportar para el fomento del turismo, es la que acaba de poner en vigencia el actual gobierno, por la cual se estimula la construcción de hoteles mediante la ayuda oficial. Se han visto ya los primeros resultados. Existen propuestas para construir hoteles, cuatro de ellos en la capital de la provincia y los demás en los lugares de gran atracción, que contribuirán, indudablemente, a solucionar el problema del hospedaje y, lo que es más importante, a la formación de la red de hoteles y hosterías. Bien sabe usted que si no hay caminos y hoteles no hay turismo.

—Y con respecto a los primeros, ¿qué me puede decir?

Nuestra idea es que Mendoza sea un centro de turismo durante todo el año. Su clima ideal en verano y agradable en invierno, sus montañas, sus valles, sus cerros cordilleranos, sus viñedos, en fin, los atractivos abundan, pero para llegar hasta ellos son necesarias las carreteras, y el gobierno no olvidó, como ya lo expresé anteriormente, la importancia que tiene para el turista un camino transitable. A la red de caminos admirables, de 4.443 kilómetros, que penetra hasta las más altas cumbres, se está estudiando la habilitación de nuevas rutas, y como las corrientes de turismo van en aumento, nos estamos preparando para la total habilitación del camino que une a la provincia con la Capital Federal, y también el camino que aproximadamente unirá a Mendoza con Nahuel Huapí.

— ¿Existe alguna obra próxima a inaugurarse?

— Actualmente se trata de dar impulso al gran hotel de Potrerillos, cuya habilitación se hará en los primeros días del año entrante. Y he aquí lo interesante: Se hará de este lugar un sitio ideal de turismo para verano e invierno, pues se está estudiando la probabilidad de dotarlo de distracciones apropiadas, ya que se podrá, en verano, disfrutar de todos los deportes, y en invierno, de las atracciones que dieron justa fama a Saint-Moritz y otros centros europeos. Las canchas de la zona de la cordillera, que se halla al pie del lugar donde se está terminando el hotel, serán escenario magnífico para los deportes invernales.

"Iniciada, pues, bajo los mejores auspicios la política de fomento del turismo, que está dando óptimos resultados, según lo comprueban las estadísticas, que arrojan cada año mayor número de visitantes, Mendoza será, por esta circunstancia, en tiempo breve, el principal centro de turismo de la República.

Del carnet de Bolonio

• El turismo es el arte de descubrir pueblos, regiones o países ya descubiertos.

• Hay deportistas que se contentan con hacer un viaje al polo.

• Hay razón para creer que el inventor del turismo debe haber sido un músico. Por su afición al cambio de aires.

• Pero si no hubiese turismo, habría que inventarlo para que no se muriesen de hastío los jefes de las estaciones de los ferrocarriles del campo.

• Para hacer turismo es indispensable salir de casa y comprar boleto de ida y vuelta, aunque, como hacía aquel usurero para embromar a las empresas de ferrocarriles, no se piense en volver.

• Mamas se conocen que sólo hacen turismo hasta que son suegras.

• Cada pueblo de turismo haría obra de justicia y gratitud erigiendo monumentos al turista desconocido.

• Porque suele ocurrir que todos los turistas van buscando pueblos desconocidos, y allí los únicos desconocidos son ellos.

• El aprendiz de turista se contenta con estudiar mapas y consultar guías. El brevet lo adquiere en las ventanillas o en las agencias del ferrocarril.

• Boleto de ida y vuelta lo toman solamente aquellos que no viajan sobre sus propias extremidades o en caballos... de fuerza.

• Para que el viaje resulte todo lo agradable que se desea, no deben olvidarse ni las valijas, ni la familia, ni las navajitas de afeitar, ni los gases asfixiantes contra los mosquitos.

• Los mosquitos le tienen gran fastidio a los turistas profesionales, por eso, porque llevan las valijas en regla.

• Hay turistas profesionales, aficionados, veteranos y aprendices.

• Los profesionales no necesitan salir de casa para hacer largos viajes de ida y vuelta, regresando con muy buenas noticias de los países recorridos.

• Turistas aficionados son todos aquellos que tienen algún amigo con auto.

• Veteranos son aquellos que a fuerza de viajar llegan a persuadirse de que uno de los mejores puntos de turismo es su propia casa.

• Por lo regular, muchos de los turistas veteranos están de regreso antes de haber salido.

• Al turista dispendioso y rico, los pueblos le salen al camino a recibirlo.

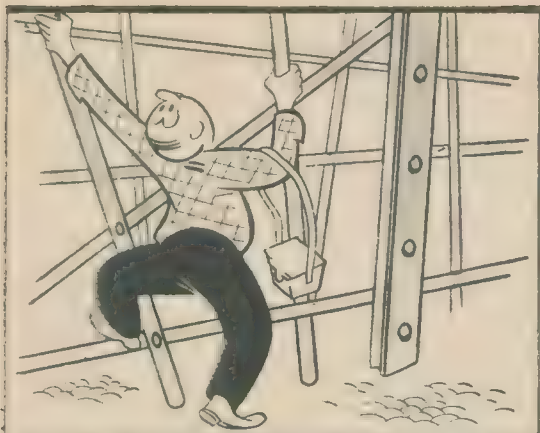
• La lección mejor aprovechada en turismo es aquella en virtud de la cual se aprende a conocer los pueblos adonde no se debe volver.

• El turismo se hace por tierra, por agua, por el aire, por capricho y por gusto.

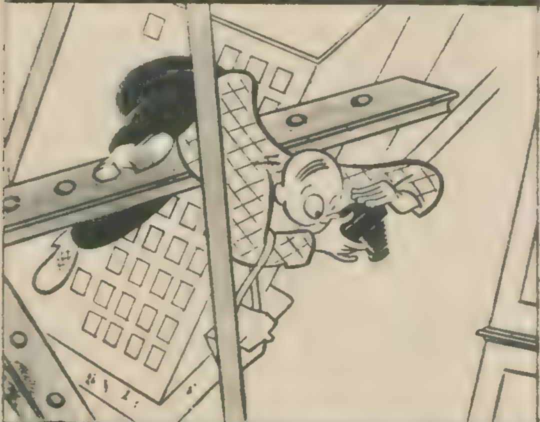
• También se hace por el porvenir de las niñas, o por la coqueluche de los niños.

• Suele ocurrir que se sale por tierra y se vuelve con tierra; se sale por gusto y se vuelve con disgusto; se sale por agua y se vuelve seco.

• El turismo de los recién casados consiste siempre en un viaje a la Luna.







Ojos extranjeros sobre tierra argentina

GUILLERMO FERRERO

1871) (ITALIANO)

COMENZARON *cuatro meses de verdadera vida intensa* — dice el autor de la *Grandeza y decadencia de los romanos*, el más ecuánime de los historiadores de nuestra época, que después de su visita en 1907 - 09 escribió juicios definitivos sobre nuestra América; — *conferencias, recibimientos, banquetes, visitas de hospitales, escuelas, explotaciones agrícolas, fábricas, estancias, viajes en barco, en ferrocarril, en automóvil... Fué el movimiento perpetuo. Pasé el mes de julio en Buenos Aires. En agosto me hundí en el continente, visitando sucesivamente Rosario, Mendoza, Córdoba, Tucumán, Santiago, Santa Fe, Paraná, llegando hasta el pie de los Andes, recorriendo cerca de diez mil kilómetros, observando, discutiendo... Pero no tardé, en medio de toda aquella actividad, en ver surgir a cada instante una especie de demonio, que se obstinaba en herirme en lo más vivo de mi orgullo, en lo más íntimo de mi sensibilidad de latino y de europeo. Aquel demonio era nada menos que el progreso americano. A diario me enseñaban, en mis viajes inmensas y maravillosas estancias, rebaños de miles y miles de cabezas... Me describían con estadísticas y en la realidad la constante y rápida intensificación del cultivo, el aumento de la producción, la prosperidad... Un concepto del progreso que no era y no podía ser sino la exaltación pasajera de un país afortunado que, favorecido por circunstancias excepcionalmente felices, veía crecer su riqueza con vertiginosa rapidez."*



JOSE ORTEGA Y GASSET

ESPAÑOL)

HOY establecido entre nosotros, el escritor español estuvo dos veces en la Argentina, más en trance de espectador minucioso y meditativo que en el de presuroso y zarandeado conferencista, como entonces estaba de moda. Ha dedicado abundantes páginas a nuestro suelo. Ha indagado acerca de la existencia del gaucho y profundizado, en la medida de lo posible, en nuestra ya proverbial tristeza. "*Sólo se ven bien los paisajes cuando han sido fondo y escenario para el dramatismo de nuestro corazón*", ha escrito el autor de las *Meditaciones del Quijote*. Esto ha significado para él, y en tal estado ha conocido nuestra pampa, en la que debió encontrar igualmente a aquellos argentinos que le han dado la pauta para sus definiciones y para sus originales y no por eso menos exactos esbozos psicológicos. Ortega y Gasset ha vivido y ha visto nuestra pampa, de manera que en una de sus mejores páginas nos dice: "*que no puede ser vista sin ser vivida*". *La pampa que "vive de su confín" y donde "lo próximo es pura área geométrica, es simplemente tierra, mies, algo abstracto, sin fisonomía singular, igual acá que allá"*... Una y otra vez ha escrito sobre la Argentina: "*Viajar no es ir a la Argentina como emigrante, ni para concluir un negocio, ni a dar unas conferencias. Todo esto es ir a hacer y a pasar, no es ir a ver y estar... A mi juicio, esto último es la esencia del viaje.*"



ROBERTO B. CUNNINGHAME GRAHAM

(1852 - 1936) (INGLES)

SU nombre cada vez está más arraigado en la dilecta recordación de los argentinos. Conoció tanto a nuestro país, amó tanto sus costumbres, sus hombres y, sobre todo, sus caballos, que montó éstos hasta los últimos días de su noble vida, y, por amor al Plata, aquí cerró sus ojos siempre sedientos de pampeanos horizontes. "*Los jinetes* — dice en una de sus páginas, recordando andanzas — *se cruzaban, erguidos en sus "recaos", arreando por delante su tropilla, y revoleando sus rebenques por encima de sus cabezas... Al cruzarse, se gritaban un saludo; si la distancia era demasiado grande, sacudían la mano levantada en señal de reconocimiento, y se hundían en la llanura, como barcos en el mar; primero desaparecía el caballo, luego el hombre, el poncho, y por último el sombrero; parecía que las ondas de paja se lo tragaran; de día, los jinetes mantenían los ojos fijos en el horizonte, y de noche, en alguna estrella. Si la noche los alcanzaba en campo raso, después de manear la yegua, ataban el caballo a una soga larga; si no encontraban ni tronco ni hueso a la mano, hacían un nudo al extremo de la cuerda, lo enterraban pisándolo con los pies, y se tendían encima... Fumaban uno o dos cigarrillos, miraban de cuando en cuando las estrellas, y al echarse tenían buen cuidado en poner la cabeza hacia el rumbo que habrían de seguir, porque con las nieblas matinales era fácil errar el camino y perder la "güeya" deshaciendo lo andado.*" Así, a lo criollo, y con enseñanzas de criollo, fué describiendo don Roberto nuestros campos y las costumbres hoy casi olvidadas de nuestros gauchos.



EN PLENO VUELO



● La influencia en la altura de la depresión atmosférica sobre las plumas-fuentes tiende a hacerlas derramar. Por lo tanto, conviene no olvidar de guardar en sitio apropiado la lapicera, al subir al avión, para evitar mancharse la ropa.

● Cuando el avión vuela a considerable altura, tal vez pueda experimentarse una ligera molestia en los oidos. Esto se debe a la disminución de la presión atmosférica y a sus efectos sobre los tímpanos. Si la molestia persiste, para hacerla desaparecer basta con comerse un caramelo, tragar simplemente un poco de saliva o sonarse la nariz repetidas veces.

● A veces, la fuerza del viento es tan grande que arranca árboles y hasta destruye ciudades. Mas esa misma fuerza puede ser aprovechada para sostener en el espacio a una aeronave, en la misma forma en que la densidad del agua soporta a los transatlánticos.

● La P. A. A. hace las siguientes advertencias a sus pasajeros: Se debe tener siempre presente que su viaje no está controlado sólo por la tripulación de a bordo. Además de la prolija revisión a que se someten los aviones, en cada punto de descanso, los motores son revisados escrupulosamente. Cientos de técnicos, dentro de las más diversas especialidades, controlan las operaciones y el vuelo del avión a cada instante. Con ese objeto es que todos los aviones están provistos de doble comandos, instrumentos registradores duplicados, aparatos de radiotelegrafía, transmisores y receptores, radiogoniómetros, aparato para volar a ciegas, piloto automático. Dos estaciones de radio están en comunicación continua con el avión en vuelo.

● Antes de partir, el capitán de un avión está obligado a probar los motores del aparato. Esta es la razón por la cual se aceleran a fondo los motores por separado, a fin de estar seguros de su funcionamiento.

● No estando al alcance del hombre crear un viento suficientemente fuerte como para sostener un avión en vuelo, la inteligencia humana venció esa dificultad imprimiendo a la aeronave una velocidad tal que produce el resultado deseado.

● La velocidad del vuelo o del aire alcanza a una densidad comparable a la del agua.

● No existen pozos de aire en la atmósfera. Las oscilaciones que a veces experimenta la aeronave son debidas a las corrientes de aire en las proximidades de la tierra.

● La densidad de la atmósfera en torno al avión es capaz de sostenerlo en el aire, y lo convierte en un medio tan seguro como la nave en el agua o un auto en la tierra.

● Antes de decollar se hacen funcionar repetidas veces los motores. Sólo se busca con ello encontrar la temperatura adecuada para el funcionamiento del motor.

● En el año 1935 llegó a nuestro país Randolph Churchill, hijo del eminente estadista inglés. Avezado viajero a través de las líneas aéreas del viejo mundo, dijo de la República Argentina "que este país era un vasto aeródromo".

● El primero que logró éxito en nuestro país en la construcción de aviones fué Pablo Castaibert, de cuyos talleres salieron varios tipos de monoplanos con motores de 50, 80 y 100 caballos.

● Pablo Lilossart, Edmundo Marichal, Juan A. Delest, Bernardo Artigau, Antonio Borello, el ingeniero J. Schule, Sfredoy Paolini han sido otros constructores locales. Pero nadie ha superado en popularidad a Virgilio Mira, el original creador de su famosa serie de "golondrinas".

● La primera máquina construída por Pablo Castaibert fué un monoplano con motor Anzani de 25 H. P. El peso de este avión, incluído el del piloto y el de su provisión completa, era de 320 kilos.

● El primer avión construído por Libossart, que fué capaz de volar, tenía un pequeño motor de tipo Anzani, que se recalentaba cada diez kilómetros. Entonces era preciso aterrizar, dejar que se enfriara y "decollar" de nuevo hasta la próxima etapa.

● El avión de Marichal, tipo monoplano para escuela, llegó a batir su propio récord de velocidad el día que marcó 80 kilómetros por hora. Tenía un motor de 35 caballos y una autonomía de vuelo de una hora.



MAR DE AJÓ, cuna del payador Santos Vega, es la "Daytona Beach argentina"

Por JULIO ROMAN



SITUADO en el cabo San Antonio, sobre la playa del océano Atlántico, a quince kilómetros del faro Punta Médanos, en el partido de General Lavalle, Mar de Ajó es una de las poblaciones balnearias que año tras año ve aumentar el número de sus veraneantes.

Constituye su rasgo más saliente la magnífica playa del cabo San Antonio. Esta playa, de más de setenta kilómetros de extensión, que en los períodos de baja mar alcanza a un ancho de ciento cincuenta metros, ha sido comparada a la famosa "Daytona Beach" de los Estados Unidos.

Lugar especialmente dotado para todos los deportes veraniegos, suma la atracción de la singular regularidad de su superficie, que la convierte en una pista ideal para competiciones de velocidad automovilística; habiéndose marcado en ella "records" que, como el de Ernesto Blanco, alcanzaron los ciento sesenta y seis kilómetros.

EL nombre de Mar de Ajó es una designación tradicional que perpetúa el recuerdo de "Rincón de Ajó" con que antiguamente era conocido el actual partido de General Lavalle.

Tres caminos principales sirven de rutas de acceso a Mar de Ajó. El camino de la costa es para el turista el camino de acceso por excelencia. De una longitud de trescientos quince kilómetros, está sedimentado sobre seguro subsuelo de yacimientos calcáreos. Su fisonomía topográfica está determinada por los largos tramos en línea recta, mostrando a lo lejos amenos montes, cruces de arroyos y canales; penetrando unas veces en frondosa selva y deslizándose otras sobre el próximo panorama del mar.

La regularidad y extensión de la playa, libre de corrientes violentas, convierte a Mar de Ajó en un privilegiado balneario.



Vista panorámica de la magnífica playa de Mar de Ajó, llamada con justicia la "Daytona Beach" argentina, que año tras año ve aumentar el número de veraneantes que afluyen a la región.

El segundo camino que lleva al turista a Mar de Ajó es la ruta pavimentada que conduce a Mar del Plata, utilizable en el itinerario hasta la ciudad de Dolores, punto en el cual debe tomarse el camino que sirve de empalme con el de la costa.

Para quienes deban partir de General Conesa, existe el trayecto de esta ciudad a General Madariaga, que permite llegar a Mar de Ajó dando la vuelta por dicha población, en vez de adoptar la ruta a General Lavalle.

LA pesca es uno de los deportes que con más fortuna se puede practicar en el balneario de Mar de Ajó, dada la abundancia y la variedad de su rica fauna marítima. Abundantes cardúmenes suelen sorprender la atención del veraneante, y los bancos de camarones abundan en la región.

Rodeado de pintorescas estancias vecinas, Mar de Ajó es punto de partida de numerosas cabalgatas que deben pasar entre los rodeos o despuntando majadas. Las próximas lagunas de "Salada Grande" y "Salada Chica" son otros centros de atracción para las excursiones.

LA zona que rodea el hermoso balneario de Mar de Ajó ha sido en el pasado el asiento de tradicionales estancias argentinas. Antes de 1830 era empresa poco menos que heroica la de fundar establecimientos en la región. Pero a partir de ese año aumentó el número de los estancieros, y ya en 1870 se cotizaban las tierras de pastoreo en la región. Cuentan entre las figuras de progresistas hacendados de la época figuras tales como la de los señores Miguens, Lima, Pérez Millán. En Cañada Grande, desde el Rincón de López a Ajó, fué su primer propietario el caballero británico señor Gibson.

Pero la más alta gloria tradicional del viejo partido de "Rincón de Ajó" lo constituye el hecho de suponerse que fué la cuna de Santos Vega, el legendario payador, oriundo de "Los Montes Grandes", cuyos talas centenarios perpetuarían aún hoy, en el misterio de su fronda, una tradición que es acaso el más bello y sugestivo de los recuerdos de antaño.

La tradición vive en el viejo partido de "Rincón de Ajó", prestigiado por el recuerdo de su legendario hijo: el payador Santos Vega.

¿RECUERDAN LOS PORTEÑOS...



Por CIRILO MACIEL

QUE la clásica y tradicional carreta, privilegio del turismo de antaño, apareció por primera vez en nuestra tierra allá por el siglo XV, en Tucumán?

QUE fué a fines del año 1800 cuando hicieron su aparición en la capital del virreinato los primeros coches?

QUE *luego vinieron las galeras? Era una especie de casilla de madera, que se sostenía, a veces con gran dificultad, sobre cuatro ruedas, no siempre perfectamente redondas. Era necesario, en defensa de la osamenta del audaz turista, acolchar sumamente los asientos. Dos largos cajones hacían las veces de estos asientos, pero en realidad allí estaba establecida la despensa. Ella y el paisaje hacían más llevadera la penosa travesía.*

QUE fué en la época de Rosas cuando hizo su aparición en nuestro país la litera, vehículo común en la aristocracia extranjera? Dos negros la cargaban sobre sus anchos hombros. Era tan desagradable e inhumano el espectáculo, que la sociedad porteña se encargó de desterrarlo.

QUE *el primer camino para automóviles que se construyó en Buenos Aires empezaba en Belgrano y terminaba en Olivos?*

QUE para costearlo se creó el derecho de pasar por él al precio de $ 1.—?

QUE en ese camino se corrió a la fantástica velocidad de 40 kms. por hora?

QUE *el viaje a Mar del Plata llevaba no menos de diez horas, y que la característica consistía en que no podía titularse, hombre o mujer, un turista cabal si no viajaba con un gran guardapolvo, lo que daba al coche cierto aspecto escolar?*

QUE la primera ruleta que funcionó en Mar del Plata, dejó de hacerlo por un decreto, suprimiéndola, dictado por el entonces gobernador de la provincia, don Ignacio de Irigoyen?

QUE *el primer ferrocarril hizo su aparición durante la presidencia de Derqui?*

QUE Varela Castex es lo que podríamos llamar con justicia el turista Nº 1 de la Argentina? Fué quien trajo al país el primer automóvil.

QUE se trataba de un coche "Benz"? Dalmiro Varela Castex atravesaba con su "bólido" las calles de Buenos Aires a la fantástica velocidad de veinte kilómetros por hora.

QUE *el primer registro de conductor y la chapa número 1, hoy privilegio del intendente municipal, le correspondió a Castex, para quien, desde luego, se creó la oficina fiscalizadora?*

QUE el general Mitre, durante sus frecuentes expediciones al Sur, dos veces descansó en Mar de Ajó?

LA REINA DEL LAGO

(Continuación de la pág. 21)

Además, vuestra vida, capitán, está en serio e inminente peligro. Los indígenas murmuran que queréis arrebatarles su reina y juran que no lo lograréis. Es preciso, pues, que tomemos medidas y que lo hagamos cuanto antes.

Llamada la joven a su presencia, el sacerdote le habló bondadosamente:

— Hija mía — le dijo, — ignoro los motivos que habrás tenido para traicionarnos; pero aún estás a tiempo de decirnos la verdad, y Dios ha de premiártelo. Te he sacado de la esclavitud, así como a tus compañeros, y a todos os hemos tratado con cristiana caridad. Te exijo que hables. ¿Existe realmente la Ciudad de los Césares?...

La Reina del Lago posó su dulce y fresca mirada en la bondadosa cara del sacerdote y, sin responderle, se acercó a la puerta e hizo una señal. Dos indígenas adolescentes se presentaron. El uno era esbelto y grácil como un arbusto; el otro, ceñido y áspero como la roca.

— Estos jóvenes — dijo entonces la mujer — han estado en la Ciudad de los Césares y pueden dar noticias de ella. Interrogadlos.

Y vino el relato maravilloso. El indio esbelto como el árbol y el indio áspero como la roca conocían la ciudad del oro y de las piedras preciosas en que todo era suntuoso y fácil, espléndido y amable. Dieron razón de sus pobladores, de sus palacios, de sus parques magníficos. Y se hicieron lenguas del valor y la generosidad de sus pobladores...

— ¿Nos están mintiendo, Reina del Lago? — interrogó el capitán Alcázar. — ¿Los has obligado a mentir?...

— La Reina del Lago nunca le miente a quien ama — respondió la joven. Y se retiró de la habitación seguida de sus servidores.

AL día siguiente el padre Mascardi resolvió enviar emisarios hacia la Ciudad de los Césares, con mensajes escritos en varios idiomas aborígenes, pues se temía que los pobladores hubieran olvidado el español. Pero transcurrieron varias semanas sin tener noticias de ellos, y entonces instaron a la Reina del Lago a que ella misma los condujera a su destino.

— Mañana emprenderemos la marcha — se concretó a contestar la joven.

Y esa noche, a orillas del lago, muy al lado del capitán Alcázar, ella habló de su porvenir y de sus sueños.

— Estas aguas — dijo — son como la expresión de mis anhelos. Reflejan el cielo y tienen en el fondo no sé qué secreta ternura. Mira cómo se rizan con el viento frío. Mira cómo sustentan al vegetal y pulen la piedra viva. Contempla esos cerros que las rodean y esos árboles que las adornan, y dime si la hermosura de estos sitios no valen más que todas las poderosas ciudades del mundo... Yo estoy aquí al lado del amor y tengo la seguridad de que represento, junto contigo, cuanto puede haber de apreciable bajo la luz de los astros. Mira, me siento como el agua, liviana, movible, servicial. Y me voy a ella, gozosa. Si quieres seguirme, éste es el camino.

Y despojándose de sus ligeras vestiduras, trazó una grácil curva en el aire y se zambulló en las azules ondas, mientras gritaba:

— ¡Nahuel-Huapí!...

El capitán esperó unos minutos.

— ¡Reina!—llamó.—¡Reina!...

Y como no obtuviera respuesta, resueltamente, sin vacilar un instante más, se lanzó a su vez en el vacío.

CUENTA la leyenda que el padre Mascardi buscó aún durante cinco años a la Ciudad de los Césares. Produjose en este término un levantamiento de los indios, quienes, tras incendiar la misión del denodado y piadoso jesuíta, le dieron muerte a éste y a todos sus compañeros.

Así terminó una de las historias más notables del gran sur argentino, en que hoy siguen luciendo como una turquesa inapreciable las aguas del lago Nahuel-Huapí...

Para ser hermosa

por DORIANNE

Horas de sol

La protección de la piel constituye el abecé de los tratamientos de belleza a seguir durante los meses de verano que se avecinan con sus persistentes calores. Una fórmula muy buena para alternar con otras cremas es una que contiene vaselina pura. No se aconseja emplear regularmente vaselina, pues por ser un derivado mineral no tiene propiedades de similitud con los tejidos como lo puede tener una grasa de origen animal, pero sus propiedades lubricantes son tales que usada una o dos veces por semana es muy eficaz. La componen: vaselina, 15 gramos; tintura de benjuí, 1 gramo; tintura de hamamelis, 1 gramo; tanino, 1 gramo.

Cremas de frutas para la piel

En más de una ocasión he recomendado a mis lectoras distintos tipos de cremas y máscaras a base de frutas. Nunca como ahora conviene insistir sobre el asunto, no sólo por estar en vísperas de partir para el veraneo, sino porque es ésta la estación propicia para usar frutas.

Hay una crema verdaderamente maravillosa, la de papaya, fruta de la familia de las cucurbitáceas. ¿Pero cómo había de recomendar esa fruta a mis lectoras si es tan difícil de conseguir? En cambio, ahora en que algunas visitarán regiones en que se obtiene la papaya, puedo aconsejarla. Para obtenerla en forma natural basta pisar la pulpa. La papaya puede encontrarse en las regiones del norte, y también, aunque con menos frecuencia, en la cordillera limítrofe con Chile, o en las zonas inmediatas.

Una alimentación sana

He hablado en otras oportunidades del interés que hay, desde el punto de vista de la salud, de utilizar los recursos alimenticios que ofrece cada estación.

Sobre todo en época de vacaciones encuentro que debe aprovecharse para comer alimentos naturales, frescos, contando con recursos locales; en el mar, pescado, mariscos; en el campo y en la sierra, huevos, legumbres, frutas, carnes frescas. La ventaja que se obtiene se refleja en un cutis fresco, limpio. El pescado es un alimento que deben ingerir aquellas que no deseen engordar, pues aun tratándose de peces grasos, como la anguila, que representa 285 calorías por cada cien gramos; el salmón, tan abundante en el sur y que no aporta más de 100 calorías, no llegan a compararse a las carnes grasas.

El golpe de ola afina la silueta

Una consecuencia casi infalible del veraneo, en quienes lo practican en una forma sedentaria, es el aumento de peso. El aire oxigenado, un poco de footing, que es lo menos que hacen aun las más perezosas, la novedad de una comida distinta, todo eso produce un aumento de apetito. Pero en el mismo veraneo es donde hemos de encontrar oportunidad de mantenernos en peso, para volver a la ciudad frescas, con apariencia de mayor salud y vitalidad, con aspecto deportivo y quemado, pero sin exceso de kilos que modifiquen nuestra silueta.

Si hemos elegido la playa, el yodo del agua de mar ayudará a quemar grasas, la sal marina endurecerá los tejidos, pero más que nada es en el golpe de ola, ese masaje paciente, fresco y constante con que el agua embate todo nuestro cuerpo, y que se completa con el baño de sol, con lo que lograremos un afinamiento efectivo de la silueta.



La solución de parafina, usada como lubricante del cabello, actúa como un eficaz protector, evitando que éste se reseque bajo la acción de los rayos solares.

Baños de río y de mar

Es sabido que en innumerables casos es contraproducente el baño de mar. Así, los cardíacos, los arterioescleróticos, los nerviosos, las personas débiles, deben preferir la sierra de escasa elevación, el aire sedante del campo, los bosques ricos en aromas vegetales. Sin embargo, si se desea la proximidad del agua, queda el recurso de los baños de río, que refrescan, estimulan y tonifican. En Córdoba, en San Luis, en Buenos Aires, en cada sitio donde haya sierra, se forman vertientes, y el baño allí no tiene las consecuencias del de mar.

Maquillajes deportivos

Al partir de veraneo, debemos considerar que vamos a vivir en plena luz, al aire libre. Es por eso que en nuestro "necessaire" deben figurar elementos que neutralicen los efectos nocivos del aire y del sol, oponiendo una película protectora que no dejará pasar sino las radiaciones que convengan a nuestra piel.

Por lo pronto, existe una crema especialmente creada para la playa, la campaña y la altitud y delicadamente perfumada al ámbar.



El aceite para broncear es necesario para el baño de sol y para las estadas prolongadas en la playa, en short o en maillot.

Además, necesitamos para un maquillaje sport un rouge vivo y fresco que dé a los labios un brillo luminoso, coloretes para las mejillas en el tono, un polvo de un bonito tono oro claro, una sombra para los párpados y rimmel que puede ser de un bonito bleu Francia.

Perfumes de verano

Nada más delicioso ni más refrescante en los días de calor, que una buena agua de Colonia, con un aroma picante y vivo, o un agua de toilette en la que se adivina el perfume de la lavanda.

La piel quedará profundamente impregnada y cuando pasado el primer momento el olor un poco agresivo se haya desvanecido, emanará de nosotros una agradable sensación.

Y nada más grato que una mujer que cuando el sol quema con grandes reflejos el paisaje, parezca aislada en una atmósfera de frescura. Sin embargo, no todas las lavandas tienen ese admirable privilegio. Ese aroma es difícil de fijar y hasta pareciera más fácil crear un perfume compuesto que restituir, sobre todo para verano, ese olor tan puro creado por la naturaleza.



Es por eso que debemos elegirla entre las de aroma un poco amargo que neutralice su olor excesivamente penetrante.

De la vida y del corazón

Por SILVIA WATTEAU

QUISIERAMOS vivir lentamente, tranquilos, en paz... y no podemos.

Quisiéramos vivir en nuestra casa, agarrarnos de nuestros libros, de nuestros muebles, pero es inútil, nos arrastran, nos llevan. La gente joven que vive a nuestro alrededor nos empuja. "Vamos". Y vamos sin protestas. ¿Dónde? A la vorágine que es la vida moderna.

MALGASTE

La vida es una película que pasa vertiginosa; girando febril ante la mano del destino que la apura y que la guía y la termina. Porque no hay duda: viviríamos más si pudiéramos ir lentamente. No hay forma de hacer nido de quietud.

Apenas hemos gustado el sabor de un beso, y la vida nos arranca el amor. Apenas hemos estrechado la mano de un amigo, y la vida nos lo arrebata. ¡Cuántas cosas que pasaron como un vértigo pudieron ser nuestra dicha, pero no pudimos detenernos; la vida es vértigo, y el vértigo todo lo arrastra. Todo se malgasta en este apuro del vivir.

"El que no se apura lo pierde" es el dicho moderno. ¡Vivir! es un ansia de fatiga. Es no descansar jamás.

•

NO conocemos a la gente, no conocemos a nadie, ni a nuestro hijo, ni a nuestro hermano, ni a nuestro dueño. Y si no les conocemos es porque todos cambiamos.

CAMBIAMOS

Es, pues, imposible definirnos ni definir a los que nos rodean. Perdemos virtudes y defectos, y luego adquirimos otros defectos y otras virtudes totalmente diversas.

Gente que fué paciente y culta, de pronto tórnase impaciente e inculta. La vida nos modifica y según tomemos las cosas buenas o malas es el cambio que en nosotras se opera.

Hay gente que en la juventud fué bondadosa y en la vejez es agria e intratable. O lo contrario: de juventud intransigente, se hace una vejez plácida y concordante.

Evolucionamos fatalmente. Pero como no nos miramos de frente, no observamos cambio. Y como vivimos con los ojos puestos en los extraños o en los familiares, como les tenemos de frente, constatamos sus modificaciones favorables o desfavorables. "¡Cómo ha cambiado!", decimos... Y en aquel mismo que nos produce la queja, se produce la misma observación, y nos dice: "¡Cuánto has cambiado!"

Sí; todos cambiamos, perdemos prejuicios, modificamos defectos, reemplazamos gustos y preferencias, hasta solemos adquirir virtudes. Pero sólo creemos que cambian los demás.

•

QUE común es el hablar con demasía!... Murmurar, criticar, llenar de dudas las vidas ajenas, despojarlas de honor y de respeto. En suma, ¡con qué facilidad se desacredita!

¡HABLADORAS!

Madres murmuradoras he visto yo, oído de esas bocas la blasfemia y la maldad, sí; un nido de maldades en sus palabras..., y luego las he visto de mañana, inclinadas con la frente humilde en la semiluz del templo, orando, pidiendo gracia, temblando la conciencia ante el temor de la otra vida...

Sin embargo, la tal humilde comulgante transpone luego la puerta del templo y allí comienzan sus dominios.

Detiene a la amiga con quien habla mal de la hermana; luego, en la casa, establece una comunicación de mordaz murmuración con la criada. La hora de la mesa no es de "paz", es de "discordia".

Sí; esto lo vemos todos los días, y todos los días la murmuradora va al templo. ¿Pero aún no sabe que Cristo dijo: "Amarás al prójimo como a ti mismo"?

El cuento en la leyenda nativa

Doña Barbarita, la de la Salamanca

"Del folklore riojano"

Por
ARISTOBULO ROJAS

AL tranquito de su mula, Juan de Dios cruzó las calles del poblado y se apeó a la puerta de la iglesia. Se santiguó, sombrero en mano, y entró por la sacristía. El padre José departía en esos momentos con un feligrés. Juan de Dios esperó respetuosamente que éste se despidiera, y cuando quedó solo con el sacerdote, se le acercó y le besó la mano.

— Vengo por su consejo, padre — dijo. — Necesito de usted.

— Grave debe de ser el motivo de tu venida, hijo mío — respondió el anciano. — No te esperaba hasta dentro de una semana. ¿Qué ocurre?

— Es por Ana María, padre. Algo muy malo está ocurriéndole y quisiera que usted lo averiguara. A mí ya no me quiere y no he podido sacarle palabra. Pero está desconocida. Ha perdido el color y la risa, y hasta me animo a decir que por momentos desvaría. Es para volverse loco, padre. ¡Quiera Dios y la Virgen que usted pueda ayudarme!...

— ¿Qué estás diciendo, muchacho?... ¿Ana María?... ¿Tu novia?... Pero..., ahora caigo, es cierto, hace días que la noto distraída y paliducha... ¿Qué es lo que temes?... ¿Has reñido con ella, por acaso?...

— La amo más que nunca, padre, y no hemos tenido el menor disgusto. Usted sabe que nuestra boda está anunciada para fines de año... Pues bien, ahora creo que nuestra boda no se realizará...

— ¡Hum!... Explícate tú por ahora, que ya iré yo a hablar con la madre de la muchacha para ver qué clase de pelea de enamorados es ésta... Y ten por seguro que doña Encarnación me lo contará todo...

— No hay pelea. Es algo mucho peor. Creo que la he perdido, padre...

Y sin poderse contener, Juan de Dios se echó a llorar como una criatura...

— Vamos, vamos, muchacho — murmuró con emoción el sacerdote. — Serénate y cuéntame.

Juan de Dios hizo un esfuerzo para dominarse, y con voz opaca habló de esta suerte:

— Usted sabe, padre, que Ana María es linda y que son muchos los que la pretendieron desde que se hizo moza. Ella me prefirió a mí, que la adoro desde que era un chico. Y nuestro noviazgo quedó concertado con beneplácito de nuestras familias y de usted. Sólo uno de los pretendientes que antes la cortejaban pareció no darse por satisfecho con su decisión... Es don Eleuterio, usted sabe, el del almacén grande. Insistió. Le hizo no sé qué promesas a doña Encarnación, y doña Encarnación llegó al extremo de pedirle a su hija que reflexionara. Pero Ana María era entonces Ana María, y no sólo mantuvo su palabra, sino que me comunicó inmediatamente lo que acontecía. De esto hace casi un año. Don Eleuterio pareció resignarse. Y todo marchaba de lo más bien hasta que hace más o menos dos meses, apareció doña Barbarita. Usted la conoce bien a doña Barbarita, padre, y sabe que no es persona muy atractiva, que ni cristiana es. Pues bien, doña Barbarita está ahora permanentemente pegada a Ana María, y, lo que es peor, yo con mis propios ojos la he visto entrar en el almacén grande. Qué es lo que se trae esta mujer, lo ignoro. Pero lo que no puedo callar, lo que me tiene enloquecido, es el cambio que advierto en Ana María. ¡Si ya ni siquiera gusta de hablar conmigo! Es para desesperarse, padre... Es para desesperarse...

— Sosiégate, Juan de Dios — murmuró el sacerdote. — Y no te ofusques... Es cierto que doña Barbarita no viene nunca al templo, pero en el pecado lleva la penitencia. Nadie la quiere. En cuanto a su amistad con Ana María, ya me parece menos explicable, porque tu novia es una muchacha bonísima. En fin... Te prometo averiguar lo que ocurre, siempre que tú, a tu vez, me jures que te vas de aquí a tu casa y que no regresas hasta que yo te llame. ¿Estamos?

— Se lo prometo, padre. Y tenga por cierto que esperaré su llamado, rogándole a Dios por que todo esto no sea sino una mala pesadilla...

★ POR las montañas riojanas, que con tanta emoción recuerda Joaquín V. González, en un libro inolvidable, iba, rumbo a Huaco, el padre José. Un intempestivo y fuerte chubasco lo había retrasado, y el borriquillo que montaba parecía darse prisa para llegar antes de la noche a su destino. Próximo a la quebrada de la Salamanca, el cura comprendió que no le quedaría más remedio que pernoctar en ese



Ilustración de RODOLFO CLARO



paraje, y, buscando el amparo de una roca, desensilló al jumento, le sacó el ronzal y le dió el pienso. Rezó luego sus oraciones, comió una frugal colación, y luego se tendió en el duro suelo, durmiéndose plácidamente.

Parpadeaban en lo alto las estrellas cuando algo que no atinaba a definir lo despertó, sobresaltado. Se incorporó y prestó atención. Un murmullo extraño que provenía de una gruta se fué haciendo cada vez más nítido. Y el padre José, atónito, pudo escuchar claramente las más abominables palabras que habría de escuchar en su vida.

—¡Reniego de Cristo! — decía una voz gutural.

Y un coro sordo y terrible repetía:

—¡Reniego de Cristo!...

El padre José se santiguó repetidas veces, y creyendo ser presa de un mal ensueño, se puso de pie y se restregó los ojos.

—¡Reniego de Cristo! — repitió la voz de antes.

Y el coro:

—¡Reniego de Cristo!...

Unas luces vacilantes aparecieron en la entrada de la gruta, y el padre José, casi sin dar crédito a sus ojos, pudo ver como hasta catorce viejas de espantoso aspecto que se agrupaban allí y se disponían a cuchichear, alrededor de una especie de brasero.

Una de ellas, la de apariencia más provecta y a la vez más repulsiva, se encaró de pronto con otra, y con voz que helaba la sangre en las venas, le dijo:

—Buen trabajo, Barbarita; buen trabajo. Sólo te faltan dos sesiones para volar. Sigue nuestros consejos, y por la Salamanca te aseguramos que Ana María será del hombre que nos paga. Ten estos yuyos, no olvides las oraciones mágicas que tendrás que decir cuando salga la luna, y procede según nuestras indicaciones. Verás que los resultados son infalibles. En la próxima sesión esperamos que nos cuentes cómo la dulce Ana María se entregó al generoso don Eleuterio. Y después ya podrás venir con tu escoba. Porque después te será dado volar como a cualquiera de nosotras...

Y haciendo una señal y lanzando un escalofriante chillido, la vieja montó en un palo de escoba y se suspendió en el aire, como un pájaro, seguida por sus compañeras.

Sólo una, la más joven, quedó allí, al lado del fuego. Era doña Barbarita, mujer inmensamente gorda y cuyo rostro ofrecía apariencias masculinas por el poblado bozo y la salpicada barba. El padre José se encomendó a la Virgen, y armándose de valor, se presentó ante ella .

Ni la aparición del mismísimo demonio habría causado en mortal alguno semejante efecto.

Doña Barbarita, no obstante su *(Concluye en la pág. 126)*

El Hoyo 19 por San Pedro



ESCUDOS Y DISTINTIVOS DE LOS CLUBS DE GOLF



Club Náutico de San Isidro.



San Andrés Golf Club.



San Isidro Golf Club.



Hurlingham Golf Club.



Jockey Club



Olivos Golf Club



Club Náutico de San Isidro.

LA verdad es la hermosura del alma", dijo Virgilio en uno de sus pensamientos. Las verdades más grandes son, por lo general, las más sencillas, y por eso voy a tratar de decir una verdad sobre los escudos y distintivos.

Estos aditamentos en el vestir de los sportman, que con tanto orgullo llevan algunos golfistas, me hacen recordar a las condecoraciones que lucen los diplomáticos, y que sólo sirven para hacer resaltar una mediocridad. Pero en homenaje a la verdad, debo decir aquí que los golfistas, cuando se aplican esos distintivos, no los llevan con un fin premeditado de querer resaltar ni de formar una casta única y exclusiva; nada de eso... Los distintivos en los golfistas son para *identificarse* dentro de una gran familia.

En Europa, un golfer puede muy bien reconocer a un colega solamente por el color de su corbata, pues ciertos y determinados gustos son confeccionados exclusivamente para los socios de tal o cual club.

En los campeonatos interclubs, los equipos llevan en los sweaters sus colores y en los grandes torneos el público puede seguir e identificar a cualquier jugador.

Además, cada agrupación deportiva tiene sus distintivos y hasta su bandera, que se enarbola todos los días de fiesta, o en los grandes acontecimientos deportivos, como si quisiera recordar a los que tienen el honor de llevar sus colores, que "ante todo y sobre todo" el sportman debe ser un leal caballero.



Biarritz Golf Club.

Tampoco deben tomarse los distintivos como un emblema que está diciendo: "yo pertenezco a otra casta". No, señor.., pues hasta las más modestas agrupaciones gustan y se honran de formar parte de la gran colectividad que cultiva un sport.

Hay distintivos que son toda una tradición; por eso algunos golfistas tienen la obsesión de poseerlos, sobre todo los jugadores jóvenes que tienen la manía de la historia de su club, como los nuevos ricos... tienen la del abolengo...

En un principio, los colores de un club sólo eran llevados por aquellos que hubieran conquistado el campeonato o que formaran parte de la comisión directiva, y poco a poco la costumbre se implantó y casi todos los asociados gozaron del placer de colocarse sus distintivos, como una cosa decorativa, innocua e inofensiva.

En nuestro país sentíamos cierta envidia, y... ¿por qué no confesarlo?, cuando contemplábamos a un compatriota que por haber sido alumno de Oxford o de Cambridge, llevaba en su saco de sport su magnífico escudo, y atisbábamos a aquellos ingleses o americanos que con la mayor naturalidad, sin el más mínimo temor al ridículo, se paseaban en una playa o en una cancha luciendo los colores de su club.

Casi todos los clubs de golf de la república poseen sus distintivos y los generalizaron poco a poco esos snobs, que marcan muchas veces los pasos de la moda.

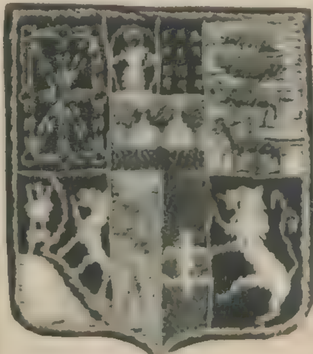
Si al principio dije que los escudos me recordaban a las condecoraciones, en el club "La Unión", en Santiago de Chile, me contaron esta anécdota: Un académico argentino le pregunta a un compatriota periodista de dónde había sacado unas réplicas de unas condecoraciones que ostentaba en la solapa de su frac, y a las que tildó de cursilerías. Picado por la irónica manera de su interlocutor, le respondió:

—Tú tienes una personalidad: eres un académico; aquí todos saben quién eres; yo, en cambio, soy un modesto corresponsal, casi un desconocido, una mediocridad, y necesito estas condecoraciones, que las he ganado con la máquina de escribir, para que al menos, pregunten: "¿Quién es ese?"

Dos días después, el presidente condecora al académico con la gran Cruz del Aguila, y en el mismo club donde se efectuaba un gran baile en honor del canciller argentino se encuentran de nuevo el periodista y el académico, luciendo sus hermosos distintivos.

El corresponsal, con su más y su menos, le dice:

—¡Qué lástima, mi querido maestro! Estás en las mismas condiciones mías: ahora tú también eres un cursi.



San Juan de Luz Golf Club.



Chantaco Golf Club.



San Sebastián Golf Club.



Chiberta Country Club.

COMENTARIOS SOBRE CASOS Y COSAS DEL GOLF

Ojos extranjeros sobre tierra argentina

Conde HERMANN DE KEYSERLING

(ALEMAN)

EL autor de *Las meditaciones sudamericanas*, es una de las figuras más prestigiosas y también más prestigiadas por las letras europeas. Matiza sus libros de viajes con atrevidas y originales disquisiciones filosóficas. Pone en todo un tono elegante y de aristocrática intelectualidad. Es, además, un hombre sincero. Lo evidencian las primeras palabras del libro que dedica a la relación de sus andanzas en nuestro suelo, que fueron largas y escudriñadoras. — *"Yo no he venido para enseñar, sino para aprender"* — declara. Y vió y demostró aprender bastantes cosas, las que luego ha presentado tamizadas por su penetración filosófica. Conoce bien el altiplano y saborea las pampas. *"El mundo entero de la pampa se puede representar como el movimiento triangular de la tierra austral americana desde el norte, desde el sur y desde el oeste, hacia el río de la Plata; un movimiento real que descansa sobre el Atlántico. Y esta sencilla inmensidad, la tercera parte de los Estados Unidos, es la Argentina... El río de la Plata es la pampa que se ha hecho agua o el agua que se ha convertido en pampa...* — agrega en la bella imagen... — *"Todos los orígenes de la Argentina desembocan en el Plata para fundir un continente en el Atlántico. Y todas las costas del Atlántico: Europa, Norte América, Africa, España penetran en la pampa... Y en el apogeo de este encuentro del trópico, de los Andes, de la pampa, del Africa, de Europa, está la ciudad de Buenos Aires."*



LUC DURTAIN

(FRANCES)

EL autor de *Vers la ville kilometre 3*, perteneciente a una generación de escritores franceses que hizo del turismo casi su exclusiva actividad, visitó a fondo nuestro país, particularizándose en las regiones patagónicas y no perdiendo detalles de la vida en las estancias. De ella presenta interesantes pormenores, inadvertidos generalmente para los extranjeros. Por ejemplo, cuando habla del galpón campero, dice: *"Es una construcción de chapa ondulada. Franqueo la puerta, también de chapa. Y me encuentro poco menos que en tinieblas. La escasa luz del día penetra por una estrecha ventana; a los costados no se precisan las dimensiones del galpón, ni sus muros, ni el techo, cubiertos por el negro del humo. En medio de esta obscuridad, una especie de firmamento: en lo alto, aislados o en constelaciones, brillan cien y cien agujeritos practicados en las chapas de cinc onduladas..."* Cuando recuerda al árbol es para decirnos: *"En la llanura argentina, el árbol, siempre importado por el hombre, lo anuncia con certeza, cual una vela en el océano"*... Y la quema de la cosecha, episodio trágico de nuestra economía agraria, es así según Durtain: *"Aquellas humaredas, mezcladas a las sombras, que derrama el poniente, ¿dirigían a nuestra civilización la amenaza de una noche próxima? ¿O era preciso ver, más allá de ellas, los primeros balbuceos, todavía ciegos, de un ordenamiento de nuestro mundo? ¡Doloroso mundo actual, en el que los primeros esfuerzos de la idea organizadora se señalan por medio del sacrificio de cosechas enteras!..."*



Ojos extranjeros sobre tierra argentina

PAUL MORAND

(FRANCES)

NO es posible hablar de turismo y viajes en la época contemporánea sin dejar de recordar al autor de *Ouvert la nuit*. Fué él quien reavivó, después de la guerra, la curiosidad europea, encauzándola hacia las tierras del otro lado del océano. Cosmopolita por temperamento, este escritor francés, con su aire mundano y despreocupado, ha dicho cosas oportunas, ha agregado algunas inconveniencias, pero todo se lo ha hecho perdonar en gracia a su arte positivo. Estuvo también en suelo argentino y, aunque al vuelo, algo captó: *Por más que la haya dejado muy atrás, conservo de la Argentina, contemplaba desde el avión, la imagen de un gran cuero de vacuno tendido al sol. Vuelvo a ver, bajo un admirable cielo invernal, una capital en la que todo es comestible: casas de sabrosa carne, calles todas de músculos. Buenos Aires, al borde del estuario, al margen del río, ancho, laguna color gris azulado con algo de nácar, playa cenicienta con agujeros azul de cielo y el canal balizado de negro... Entreveo su puerto substancioso, dominado por la cúpula del Congreso y seis torreones cilíndricos de cemento y sin aspilleras, uno al lado del otro, estrechándose en el estilo de los muros de Avila: los elevadores de la casa Dreyfus... Lo que las torres de las catedrales son para las ciudades del Perú, lo son los silos para Buenos Aires. El imperio caribe fué creado por la naturaleza, el incaico fué engendrado por los dioses, pero la Argentina ha sido forjada por los hombres. Todo en ella lleva el sello del hombre. No es a Dios a quien se le pudo ocurrir trasladar la vaca holandesa para cruzarla con toros australianos; ni batir la leche eléctricamente, ni exportar los bueyes enteros concentrados en una botellita...*



JULES ROMAINS

(FRANCES)

LOS escritores también son propulsores del turismo, sobre todo si en sus viajes realizan observaciones inéditas y que, tanto como al paisaje natural, se refieren al espiritual de las tierras recorridas. Jules Romains, el autor de *Los hombres de buena voluntad*, en este sentido ha dicho algunas cosas interesantes. Encontró en Buenos Aires singular analogía con su París, por ejemplo: *Estuve en la estación más favorable; era la correspondiente a nuestros comienzos de marzo, es decir, a comienzos de septiembre. Vuelvo a ver un atardecer, un crepúsculo, en la avenida de Mayo; una de las principales arterias de la ciudad, un poco el equivalente de nuestros bulevares; vuelvo a verla hacia las cinco de la tarde; la luz comenzaba a declinar; el cielo estaba un tanto gris, pero no mucho; había un poco de bruma... Estaba en la esquina de esta avenida y una de las calles laterales, y, sin habérmelo propuesto, bruscamente, experimenté la ilusión de hallarme en cierta parte del bulevard Haussmann, y aquello fué para mí harto sorprendente y conmovedor... Otra vez, entrada ya la noche, paseaba por un barrio cualquiera, sin nada de particular, como tantos otros, decente, limpio, confortable; había calles de mediano ancho, tiendas vivamente iluminadas aquí y allá; y, de pronto, me sentí en una calle de Passy, allí donde es algo comercial, entre la calle de Passy y la de Raynouard. Calles, casas tiendas, todo igual, hasta la gracia de las cosas... y, podéis creerlo a un hombre que mucho ha viajado: era extraordinariamente precioso. Sólo por aquello valía la pena de haber realizado el viaje...*



Por los caminos del Norte, encontraremos las mejores reliquias...

(Continuación de la pá...

EL valle de Humahuaca, en la provincia de Jujuy, es una región privilegiada desde el triple punto de vista de la belleza panorámica, del interés histórico y sus joyas de arquitectura colonial.

Recinto de poderoso interés y animado documento de nuestras tradiciones artísticas mas castizas, es la histórica iglesia de Humahuaca. Le prestan categoría de verdadero museo de arte antiguo la presencia de doce telas que representan a doce profetas del Antiguo Testamento, traídas del Cuzco a mediados del siglo XVIII.

En las proximidades de ese templo se conserva la cuadrada torre de adobe, desde la cual el general Belgrano observó los movimientos de las tropas realistas y dirigió las operaciones del ejército patriota en la batalla memorable de los campos adyacentes, cerrados por bello horizonte montañés.

El cabildo de Humahuaca es otro de los puntos de referencia que el turista amante de nuestro pasado no debe olvidar. Reliquia histórica de nuestras libertades comunales, se recomienda también por su arquitectura y su torre de poco común estructura.

Medio millón de pesos invirtió el gobierno nacional en la restauración de ese hermoso edificio que hoy se ofrece a las miradas del visitante con el aspecto invariado de su primitiva estampa.

EN La Rioja, en Tucumán, lo mismo que en Salta y en Mendoza, el viajero que sienta la noble emoción de la contemplación provechosa ha de encontrar también ocasiones innumerables de profunda satisfacción.

Las tallas venidas del norte, o influenciadas por el arte de la imaginería hispánica, pueblan los viejos templos de esas ilustres tierras y se complementan con taraceas, lienzos, tablas y tejidos, que son como la ejecutoria de nuestra antigua espiritualidad.

De singular belleza es el Cristo existente en el templo de Santo Domingo de La Rioja. Cristo en agonía, de tremenda expresión, su factura inspirada en las más bellas tradicionales de la talla religiosa hispánica, prolonga la serie de los famosos Cristos de la Sangre que constituyen todo un capítulo del arte religioso peninsular e hispanoamericano.

Bella pieza de arquitectura, que no puede dejar de visitarse, es también la llamada "Casa del obispo Colombres", en Tucumán; con su doble galería de simples y señoriales arcadas.

PERO, de entre la multiplicidad de edificios que conservan la solariega inspiración de los primeros tiempos de la colonia, pocos revisten el interés y la concentrada belleza de la iglesia de La Candelaria, situada al sudoeste de Cruz del Eje, en la provincia de Córdoba.

Perteneció a los jesuitas del Colegio Máximo cordobés, bajo cuya administración — dicen los viejos textos — "adquirió creces, opulencia y fama".

Está edificada en piedra y muestra los rasgos característicos de las construcciones realizadas en América por los religiosos de San Ignacio.

En la casa parroquial anexa al templo, en el dintel de una de sus puertas, existe una inscripción que hace presumir que dicha iglesia se remonta al año 1693.

Pero, si su exterior es ya de por sí un motivo de admiración y de detenido análisis, los tesoros que encierra en su interior justificarían, cada uno de ellos, la mención especial de La Candelaria.

El sagrario, el tabernáculo y el magnífico escaparate tallado en madera, son piezas de inestimable valor. No podríamos dejar de referirnos a sus dos notables relicarios de ébano con guarniciones de bronce y el antiguo frontal cuya fina labor de delicado arabesco lo acredita, seguramente, como un ejemplar único en el país.

Como si todo ello no bastara para singularizar y señalar al interés del viajero el hermoso templo de La Candelaria, la tradición ha acumulado otras fuentes menores de imaginativa atracción.

En efecto, no lejos de la iglesia se levanta la loma de Ocampis. En los flancos de esa loma la naturaleza excavó una maravillosa gruta de laberíntica disposición, que, naturalmente, no podía dejar de engendrar leyendas y consejas, cuentos serranos de pavor y de misterio.

Pero, en éste, como en tantos otros casos, la realidad superó a la imaginación. Y la gruta de Ocampis tiene una historia que vale muy bien por un cuento de fantasía.

Es hecho histórico y comprobado que en el lóbrego reducto de la gruta próxima a La Candelaria, vivió durante muchos años, llevando una existencia de espantosa soledad y remordimiento, el infortunado protagonista de una terrible tragedia conyugal, ocurrida en la ciudad de Córdoba a principios del siglo XVIII, en uno de los hogares más aristocráticos de la noble villa colonial.

Celos infundados y una diabólica alucinación mancharon de sangre las manos del noble hidalgo, que acaso luego buscó la expiación en esas soledades de la sierra.

La historia local ha recogido los pormenores del drama, cuyo epílogo, transcurrido al arrimo de las viejas piedras de La Candelaria añaden un imprevisto interés a la venerable presencia de la vieja iglesia serrana.

Para la gente menuda

SUMA COMPLICADA

Sobre los cuadrados en blanco escriban ustedes los números 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 y 13, en forma tal, que al ser sumadas las columnas en la dirección indicada por las flechas el resultado coincida con el que se ve al final de las mismas. Si no logran encontrar la solución, búsquenla en otro lugar de esta página.

	■		■		20
■		■		■	14
	■		■		17
■		■		■	17
	■		■		23
16	16	24	15	20	34

PARA QUE RECITE EL NIÑO

LA NIÑA QUE BAILA

A la rueda, rueda
de pan y canela.

A la rueda, rueda
de menta y cedrón.

A la rueda, rueda
la niña morena.

Que baila tan sólo
para el mar y el sol.

A la rueda, rueda
de espuma y arena.

A la rueda, rueda
dice la canción.

Que ríe y que danza
la niña morena.

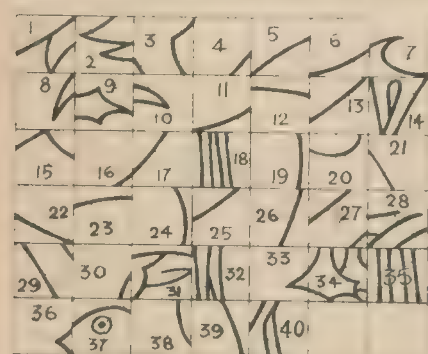
Y al girar con ella
va su corazon...

NORMA PIÑEIRO.

PROBLEMA DE LA LINEA

Como ven, esta línea recta toca, al pasar por sobre el cuadrado, los números 12, 6, 32, 20, 28, 24, y 16, que, sumados, dan como resultado la cantidad de 138. Ahora bien, ¿pueden ustedes hacer pasar esa línea por sobre otros números para lograr una suma mayor que la aquí obtenida? Les proponemos que hagan un concurso con sus amiguitos a ver quién, entre todos, logra obtener la cantidad mayor.

12	10	18	4
6	32	14	30
22	20	28	24
26	2	8	16



UN DIBUJO MUY INTERESANTE

¡Esto sí que les va a gustar, lectorcitos! Lo que tienen que hacer es lo siguiente: tomen un lápiz. Las mismas líneas que aparecen sobre el cuadrado número 1 en el grabado chico que aparece abajo a la izquierda, cópienlas sobre el cuadrado número 1 que está en blanco en el grabado grande. Luego copien las líneas del cuadrado número 2 sobre el cuadrado en blanco número 2. Y así sucesivamente hasta llegar al cuadrado número 40, que es el último. Los demás, es decir, los que no tienen número, quedan en blanco. Cuando hayan copiado todas, habrán dibujado la figura de un flamenco, que es un ave palmípeda. Lo más importante de esto consiste en la exactitud con que copien las líneas.

¿QUE HAY AQUI?

Porque es evidente que aquí hay algo. Algo que el carnero acaba de dibujar. Si quieren saberlo, tomen un lápiz y unan correlativamente los números, es decir, del 1 al 2, del 2 al 3, del 3 al 4, y así sucesivamente hasta llegar al número 72. Entonces verán qué había dibujado el carnero.

SOLUCION DE LA SUMA COMPLICADA

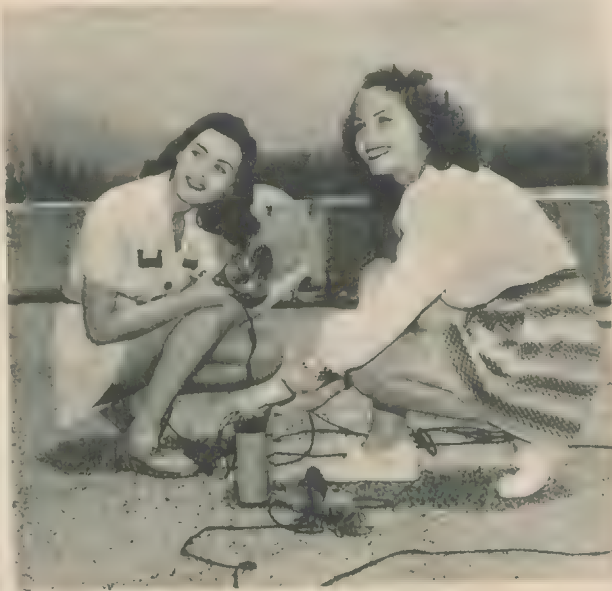
1	■	10	■	9	20
■	12	■	2	■	14
8	■	3	■	6	17
■	4	■	13	■	17
7	■	11	■	5	23
16	16	24	15	20	34

Así es cómo deben ser colocados los números para acertar con la suma.

PARA PENSAR UN POCO

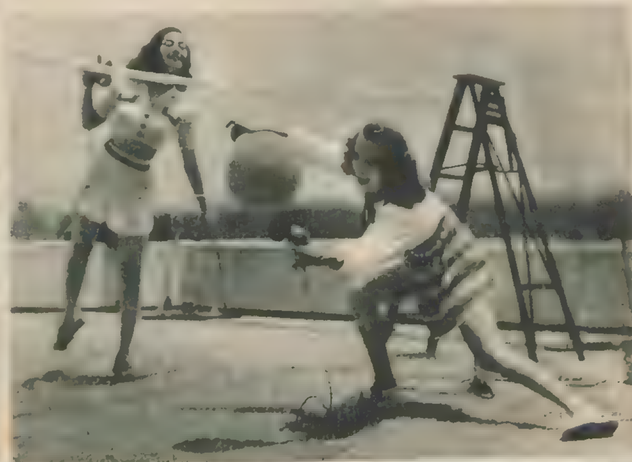
Esto es sencillo y ustedes lo pueden resolver fácilmente. Se trata de trazar de un borde al otro cuatro líneas rectas de manera que cada una de éstas, en su curso, pase por sobre tres números distintos. Ninguna línea puede tocar un número que haya sido tocado por otra.

"VENTI - TENIS", el juego de moda para las playas



El "venti-tenis" requiere una pila eléctrica conectada con el ventilador en miniatura por medio de un hilo muy largo para facilitar el amplio desplazamiento de los jugadores. Aparentemente sencillo, este nuevo juego es difícil sobre todo porque los jugadores deben estar constantemente en movimiento.

Un nuevo juego ha surgido este año en las playas norteamericanas. Se trata del "Venti-tenis" y está inspirado en una combinación del badmington y del tenis. Se juega con una red de badmington, pero sin raquetas. Y lo que en tenis es una pelota, aquí es reemplazada por un globo que se maneja con un ventilador pequeño. Dividida la cancha en dos partes por la red, el jugador tiene que enviar el globo hacia la parte donde está su contrario. Este, valiéndose simplemente del aire que da el ventilador, tiene que evitar que el globo toque el suelo y tratar de despedirlo hacia el lugar donde está su adversario. Cuando el globo toca el suelo significa un tanto perdido por el jugador.



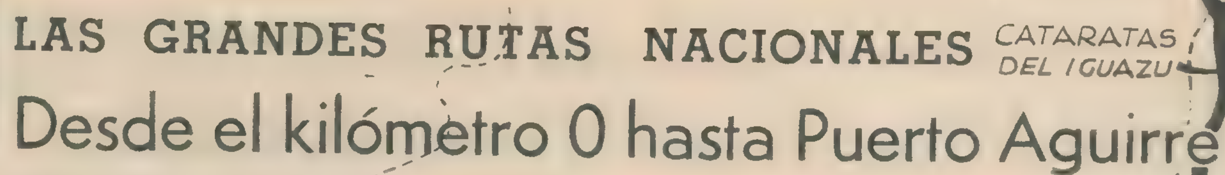
En plena acción. Esta fotografía demuestra claramente como se practica el "venti-tenis". Una de las jugadoras trata de despedir el globo por encima de la red, antes de que entre en contacto con el suelo. Las paletas de estos ventiladores en miniatura están hechas de goma blanda.



Esta simpática rubia no ha podido evitar perder un tanto. Una de las reglas del juego impide que el globo sea tocado con objeto alguno. Debe mantenerse en el aire únicamente por el efecto del viento. Claro que a veces los adversarios se enredan en los hilos y caen, pero este es el aspecto humorístico del juego.

Fotos "Foreign Press"

BUENOS AIRES
RA
12



LAS GRANDES RUTAS NACIONALES

Desde el kilómetro 0 hasta Puerto Aguirre

UNA de las rutas mas interesantes es la numero 12, que desde la capital federal llega a Puerto Aguirre (Misiones). Sus 1586 kilómetros de recorrido aún no están terminados y presentan algunas dificultades, ampliamente compensadas por las insuperables bellezas panorámicas de las regiones [illegible] atraviesan. Al llegar a Misiones el turista encuentra un paisaje [illegible] frecuente en nuestro territorio, a cuya atraccion geográfica debe agregarse el inestimable valor arqueológico de [illegible] ruinas [illegible] fundaciones [illegible]. [illegible] Congreso, [illegible] Uriburu [illegible] Constanza [illegible] Ríos/ Gualeguay[illegible] San Roque [illegible] vincia de [illegible] rrientes/, Corrientes, Puerto Agui[illegible] [illegible] Misiones.

Pto AGUIRRE
CATARATAS DEL IGUAZU
EL DORADO
CARUHAPE
POSADAS
ITUZAINGO
ITA-IBATE
ITATI
SAN COSME
CORRIENTES
EMPEDRADO
SAN ROQUE
PERUGORRIA
SAUCE
S. J. DE FELICIANO
V. FEDERAL
VILLAGUAY
BASAVILBASO
GUALEGUAYCHU
Pto CONSTANZA
GRAL. URIBURU
CAMPANA
BUENOS AIRES

EL RIO IGUAZU.

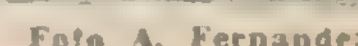


Foto A. Fernandez

PERSPECTIVA DE EL DORADO

Foto A. Fernandez Seijo.

PUERTO DE CORRIENTES.

Foto D. A. Quiroga

ALREDEDORES DE POSADAS.

ARROYO LOS RAYOS, GUALEGUAYCHU.

Foto Héctor Daniel Muñoz

Foto Direc. Nac. de Vialidad

LA RUTA ENTRE ESCOBAR Y CAMPAÑA.

LA BALSA QUE CRUZA EL PARANA

EL PALMAR DEL AMOR

(Continuación de la pág. 34)

Eso fué lo que pudo averiguar. Y no la satisfizo. Pero jamás, desde entonces, faltó frente a su ventana, en la alta noche, la voz melodiosa:

Yo siempre soy de otros pagos,
pero siempre voy y vengo,
porque anda buscando un nido
mi corazón extranjero...

TANTO apuró don Braulio a don Carmelo, y tanto se hizo esperar en la ventana de Lucinda la presencia varonil que ella esperaba, que un día ya no quedó más remedio que ceder. Por campos y poblados se difundió la noticia de que la boda se celebraría el día tal con una fiesta suntuosa. Y en vano esperó desde entonces Lucinda que la canción le llegara en el viento nocturno. Nada. Sólo los perros y los gallos de este y del otro lado del río. Sólo los gallos y los perros para apagar el rumor de su llanto y de sus plegarias mientras el alba se venía por las cuchillas de afuera...

MUCHAS veces hicieron y deshicieron sus trenzas las muchachas pueblerinas y anudaron y desanudaron sus pañuelos los mozos del lugar antes de presentarse en casa de don Braulio para aquella solemne ocasión. Deslumbrante estaba de candiles el patio y la ramada en un asombro de flores. Acordeones y guitarras llenaban el aire de músicas alegres. Las danzas nativas se enredaban en las piernas ágiles. Y la algarabía y la risa se escapaban como pájaros por las ventanas abiertas.

Pero, de pronto, se hizo el silencio: un silencio que llenó íntegramente el galopar de un caballo. Y luego la canción:

Vengo del palmar lejano,
vengo mi prenda a buscar,
me la llevaré conmigo,
pero dejaré un palmar...

El hombre desmontó a la puerta, terciada la guitarra a la espalda, echado el sombrero sobre la frente. Era enjuto y tranquilo, y traía una sonrisa distinta. El mango del facón le asomaba al cinto. El amor y la libertad le iluminaban los ojos.

Sin decir palabra, se aproximó a Lucinda, templó su guitarra y cantó:

Una flor para tus trenzas,
un beso para tus labios
y un sitio para tu cuerpo
en la cruz de mi caballo...

Tomó a la muchacha por la cintura y se la llevó con él ante el estupor general. Afuera, piafaba el zaino con un gran ramo de flores silvestres a un lado y una gran bolsa repleta de cocos al otro. Sin que nadie osara reaccionar, el hombre montó, atrajo hacia sí a la muchacha, la acomodó en sus brazos y partió al galope por los campos verdes...

NO tardaron en seguirle don Braulio, don Carmelo y dos o tres mozos campesinos, resueltos a rescatar a la mujer raptada. Fué un vértigo a través de los campos. Pero el zaino del forastero aumentaba la ventaja en cada loma y como aligerado poco a poco de un peso, terminó por perderse en la distancia.

La gran bolsa de cocos que el forastero llevaba en su caballo se había abierto y las frutas fueron rodando por las cuchillas entrerrianas hasta hundirse en la tierra jugosa. Tras horas y horas de inútil búsqueda, don Braulio y sus campañeros regresaron. Y cuenta la voz popular que ellos mismos, con las patas de sus caballos, hundieron aun más en el suelo las semillas. Hoy, camino a Colón, en el norte, asombra al viajero el maravilloso sitio del Palmar, considerable extensión cubierta de coteros que nadie acertaría a explicarse por qué han crecido allí, si la leyenda del forastero enamorado no fuera sino una leyenda. Pero el autor de este relato afirma que en el caso de su narración la leyenda es historia. Y para certificarlo, recurre a la copla:

Vengo del palmar lejano,
vengo mi prenda a buscar,
me la llevaré conmigo,
pero dejaré un palmar...

Y así fué cómo Lucinda encontró al amor en la tierra entrerriana. Y el amor se fué con ella. Pero dejó un paraíso en los sitios por donde anduvo.

COSQUIN

(Continuación de la pág. 94)

soldado no le había dado en esa ocasión tiempo de huir. Un instante más y el atropello indigno se habría perpetrado. Pero Cosquín aparece y el soldado ve en los ojos del indio la imagen de la muerte. Se apercibe, pues, a la defensa, desenvaina su espada y lo ataca. Cosquín lo deja acercar, hace un hábil quite, le arrebata el arma y con ella misma le atraviesa el malvado pecho. Cuando el hombre cae a sus pies, se da cuenta de lo irreparable de su acción y resuelve huir, encomendándole a María que explique las causas de su crimen y que haga lo posible por obtener clemencia para él.

La noticia se extendió rápidamente por valles y serranías, y tuvo la virtud de provocar gran revuelo. Cosquín era muy querido por todos, pero nadie se arriesgaba a defenderlo, porque en aquellos tiempos los indígenas que se animaban a rebelarse contra los españoles sabían de antemano cuál era la suerte que les esperaba. Sólo María procuró incansablemente el perdón para su amado, empeño inútil, que tuvo como único resultado el que se enviara desde Córdoba toda una partida de soldados para apresar al delincuente.

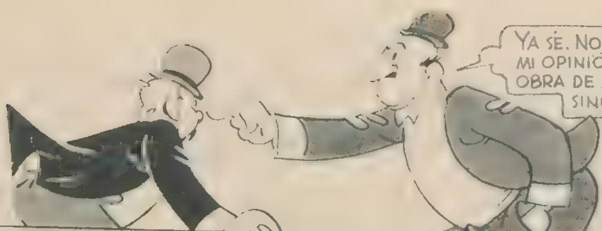
Acorralado, por último, en uno de los parajes más hermosos de la sierra, Cosquín lanzó su último silbo desde lo alto de una loma, y encomendando su alma a Dios, tras dedicarle sus postreros pensamientos a María, se arrojó a un precipicio.

Allí encontraron el cadáver los soldados españoles. Y cuenta la leyenda que, poco después, desde el mismo lugar, María dió a su vez el salto trágico que había de unirla para siempre a su amado en los brazos de la muerte.

HOY esa región serrana lleva el nombre del último descendiente de los incas del Perú. Y es opinión general de los viajeros que Cosquín resume en su belleza natural no sólo todas las posibilidades del paisaje serrano, sino también todas las expresiones de una ternura ilimitada que parece emanar de la tierra...

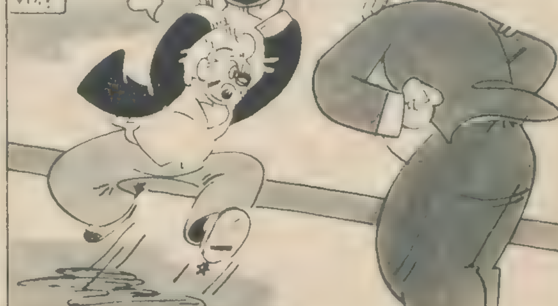
Las Aventuras de don Pancho Talero

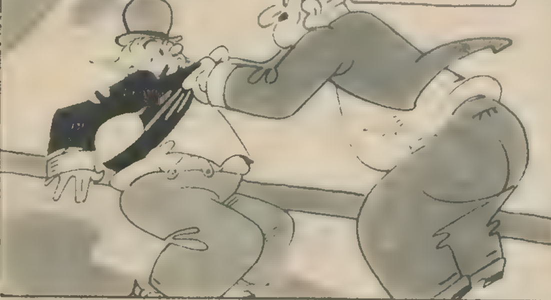
Por LANTERI



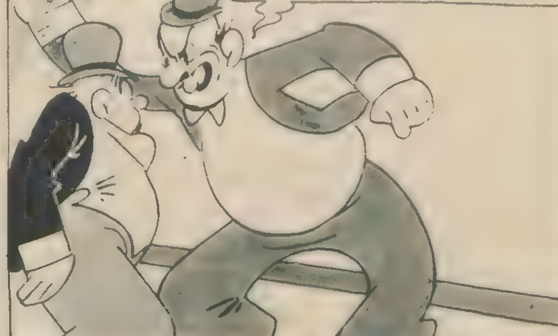




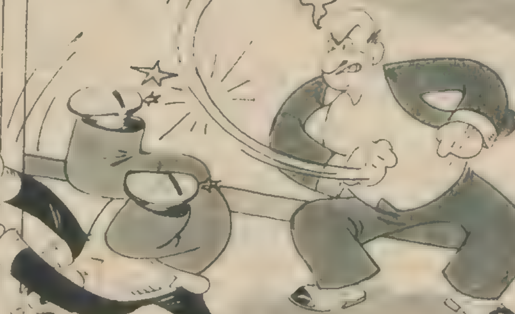


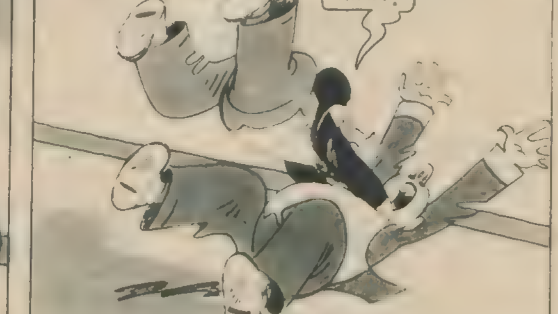


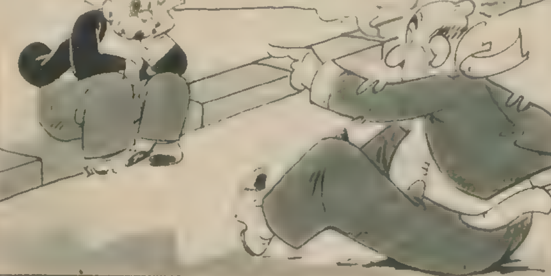


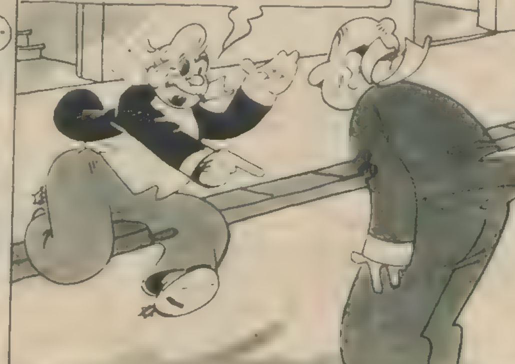


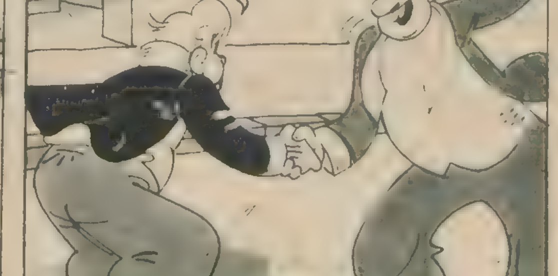












La Paja en el Ojo Ajeno...

Correo Argentino
Franqueo a pagar
Cuenta 26
Tarifa reducida
Concesión 26

Semanalmente se premiará con un argentino oro a los que remitan las mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo. Y a los fines del cobro, los premiados presentarán una copia de la carta con que se acompañaba el envío de la perla

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual
Nº 049217

PREMIADOS ESTA SEMANA:

Una estudiante de Los Pinos (Los Pinos, F. C. S.), *F. Castiñeiras* (Capital) y *Ojo Clínico* (Rosario).

★

QUE linda es la geografía poética. ¿verdad? ¡Y qué inexacta también! Como que probablemente eso sea lo más lindo que tiene. Desde ese punto de vista, no se puede pedir evocación más hermosa de nuestras diez gobernaciones que la que publicó *Vosotras* en su número extraordinario del 3 de octubre. Como no es cosa de ocuparnos de las diez, porque en ese caso necesitaríamos también nosotros publicar otro número extraordinario, tomemos así, al azar, algunas bellezas desperdigadas de tres de ellas. Por ejemplo, la que se refiere al

> *CHUBUT. La tristeza del ona en su aire.* Su aire delgado y hondo, porque el último canto indígena lleva su palabra desangrada. También el mar anda. *También la ganadería abre el surco. Mil surcos.*

¡Quien mar anda..., mar acaba! ¡Qué va a abrir surcos la ganadería! ¿Para qué? Nos tememos que la redactora entienda tanto de ganadería como Mark Twain de agricultura, y que pronto nos diga que ya se acabó la trilla de la lana. ¿Y esa tristeza del ona en el aire del Chubut? Tanto da que su aire sea delgado o grueso: los onas no van a dejar por ello su archipiélago magallánico para subir tantos cientos de kilómetros por darle gusto a la lírica geógrafa, que en seguida la emprende con

> LA PAMPA. Enorme *panera del mundo. Y guitarra también. Dos preceptos bíblicos que se cumplen sobre la tierra.*

El que se refiere a la panera, o, mejor dicho, al pan, lo conocemos, aun cuando está un poco en desuso desde que se emplean las amasadoras mecánicas; pero ¿cuál será el precepto bíblico que se refiere a las guitarras? No nos perdamos en exégesis, y sigamos con la evocación pampeana:

> Expresión *de décima y dulzura de mate y vidala.* Cruzan *los arrieros,* dejando sobre ella la ofrenda lírica de sus cantares. *Cruza el alma de la leyenda, buscando a Martín Fierro.*

Y, naturalmente, no lo encuentra, porque Martín Fierro será un personaje de las pampas, en su sentido genérico; pero dentro de la geografía política, ¡y tan política!, pertenecía a la provincia de Buenos Aires. Y si no, no hay más que oírle hablar de las elecciones. Digamos de paso que para un criollo de ley eso de la dulzura del mate no sirve, porque nosotros sólo tomamos "amargos". Pero qué es esto al lado de lo que dicen de la gobernación de

> LOS ANDES. Adquiere la montaña su majestad más amplia. Y sobre ella, elevándola, el cóndor. La noche entra desgarrándose, *sin entibiar su nieve.* No se inclina. *Miran el surco heroico que abrió el Gran Capitán a su paso libertador.*

¡Y dale con la apertura de surcos! ¿Será una secreta atracción que sufre la autora hacia la siembra de papas? ¡Cuán prudente es en estos casos no violentar las vocaciones! Por si no se decide a ello, le diremos que San Martín abrió su surco un poco más abajo: por Mendoza y no por la gobernación de Los Andes. ¡Ah! Y que eso de entibiar la nieve, es un poco difícil.

•



SE suele decir de una persona muy alegre, que trae cara de Pascuas. Cuidado, entonces con los diminutivos, porque "El personaje de la cara triste", doloroso poema aparecido en *Nueva Epoca* de Gualeguaychú, el 2 de octubre, es, precisamente, el personaje de la cara triste de Pascualini, ya que ése es el apellido de su creador, el insigne vate don Antonio C. Pascualini. Nos presenta a su héroe, diciendo:

> Personaje triste del andar tranquilo. De *pupilas huecas...* De mirada vaga, sentado en el banco es *una escultura que en un mármol negro hiciera Carrara.*

Sí, señor; Carrara. ¿Qué hay? ¿Qué sabéis vosotros si Carrara no es algún escultor de Gualeguaychú? Porque al mármol es evidente que no se refiere, ya que el de Carrara es famoso por su blancura. ¿Que todas las pupilas son huecas, puesto que no pasan de ser un agujero en el iris? ¿Y qué tiene que ver todo eso con la emoción poética? No les haga usted caso, y al que le venga con esas macanas, déle usted una torta, Pascualini.

•

ALGUN espíritu suspicaz y, desde luego, que no está en los secretos de la estrategia, pudo pensar que *El Imparcial* de Coronel Suárez se había equivocado al publicar, el 30 de septiembre, un telegrama que decía:

> BERNA, 30. — En círculos oficiales se menciona que *hoy fué presentada ante el gobierno británico una formal protesta del Ministerio de Relaciones Exteriores helvético por la violación de su cielo por aparatos italianos que cruzaron Suiza* en la noche del 28 al 29 del corriente.

Pero nosotros, que estamos tan bien informados y somos tan imparciales como el mismo *El Imparcial,* sabemos que la noticia es exactísima, y además creemos que no andan descaminados los suizos al dirigirse al gobierno inglés para protestar contra las incursiones de los aviones italianos.

¡También Churchill podría indicar a los "boys" de las Reales Fuerzas Aéreas que los corran para otro lado!

•

AUNQUE, como sabéis, siempre evitamos meternos en líos de familia, nos parece prudente rectificar la temeraria afirmación hecha por el señor Paolo Vita-Finzi en el artículo publicado en *La Nación* del 20 de septiembre. Claro que, como sucede en estos casos, no se puede precisar debidamente quién es el autor del chisme, ya que parece que a don Paolo se lo dijeron, y él se limita a repetirlo. Esto no lo deducimos de las comidillas, sino de las comillas:

> El 1º de septiembre, "*el nieto de Napoleón I encontraba en Sedán su Waterloo*" y se rendía, junto con 80.000 hombres, al Rey de Prusia...

¿Nieto de Napoleón I? En su faz política todo fué descabellado en este señor, al revés de lo que sucedía con la política de su faz, en la que cultivaba abundantes mostachos. Todo fué descabellado, menos el continuo "cuento del tío" que hizo a su país. Por medio de él llegó al poder.

DOÑA BARBARITA DE LA SALAMANCA

(Continuación de la pag. 115)

…onsiderable peso, pegó un salto descomunal, y procuró escabullirse en la cueva; pero el sacerdote le cerró el paso, y, mostrándole su crucifijo, exclamó:

—¡Detente, poseída! ¡Detente y arrepiéntete de tus pecados!

Por unos instantes aún pretendió huir la mujer; mas por último se postró en las rocas, y quedó allí, trémula y sollozante.

Su conversión fué cuestión de minutos. El padre José supo todo cuanto deseaba saber, y, con las primeras luces del alba, se alejó de ese fatídico lugar, ofreciéndole su absolución a la pecadora, siempre que esta cumpliera determinadas promesas.

★ Y doña Barbarita las cumplió. Pregonó por campos y poblados que en la gruta de la Salamanca se efectuaba todos los sábados el aquelarre de las brujas, y que de ahí era de donde provenía todo el mal que asolaba a la región. La Rioja entera quedó al tanto de esa increíble historia. Y como el padre José, en su sermon de aquel domingo, hizo veladas alusiones al curanderismo y a la superstición, muy pronto no hubo quien no creyera que, en efecto, la Salamanca era … do del demonio.

…emas, doña Barbarita le devolvió su dinero a don Eleuterio, … con aire contrito, puso a Ana María al tanto de la verdad. Ella … había hecho ingerir ciertos yuyos buenos para el olvido y para amar a otro, y a esto obedecía su desamor por Juan de Dios. Hubo exorcismos, plegarias, procesiones. Y una semana después Ana María y Juan de Dios se unían con los sagrados vínculos del matrimonio.

★ MUCHOS años después de estos hechos, doña Barbarita recordaba entre preces las terribles experiencias de aprendiza de bruja. Y afirmaba:

—Lo que mas espanto me produjo la primera vez que asistí al aquelarre fué ver cómo las brujas ponían de cabeza al Santo Cristo y como lo negaban.

Y la enorme señora repasaba su rosario y musitaba oraciones en medio del respeto de los demás.

Hoy la leyenda de la Salamanca es cosa corriente en La Rioja. La gruta se mantiene tal cual, y no hay montañes que no se santigüe al pasar por sus inmediaciones...

La página del buen humor

Por TITO



—¿Es usted el escritor Jiménez?

—El mismo que viste y calza.



—¡No es una razón el que estemos a la orilla del mar para que pienses que estoy bebido porque me baño en la bañadera!...



—Es un caso de amnesia total. Acaba de regresar de sus vacaciones.



—¿Por qué haces eso con tu marido?

—Es que el médico le recomendó que no se mojara los pies.



—¡Qué hermosa torre has hecho hoy!

—Sí: hoy me salió mejor porque mi abuelito se quedó dormido parado.

Menú para un almuerzo

(Continuacion de la pag. 74)

PEQUEÑAS PASTAS DE DULCE

Ingredientes: *Docientos cincuenta gramos de harina, cien gramos de azúcar, ciento veinticinco gramos de manteca, dos yemas, trescientos cincuenta gramos de dulce de durazno deshecho u otro dulce cualquiera, un huevo para pintar.*

Preparación: Poner sobre la mesa en forma de corona la harina: en el medio, la manteca, el azúcar, las yemas. Trabajar bien los ingredientes del centro e ir agregando la harina hasta formar una masa: dejar descansar media hora. Al cabo de ese tiempo estirarla con el palote y forrar unos moldecitos chatitos. Rellenarlos con el dulce y cubrirlos con unas tiritas de masa, las que se colocarán en forma de rajadito. Pintarlos con huevo batido y cocinarlos en horno de temperatura regular. Una vez cocidos, desmoldarlos y dejarlos enfriar sobre la rejilla, y quedarán listos para el viaje.

VIENESAS DE ALMENDRAS

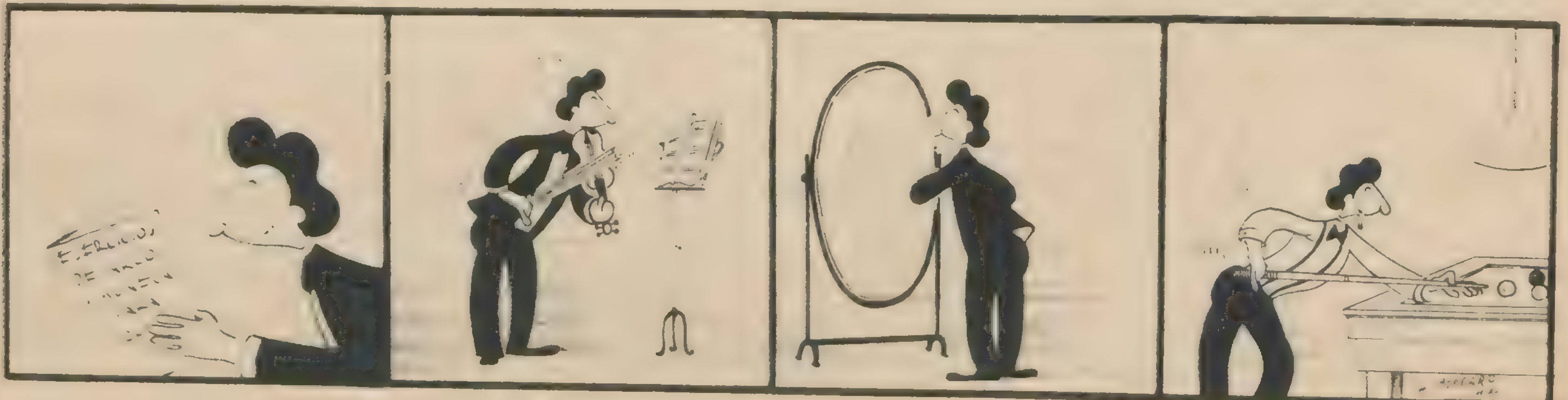
Ingredientes: *Trescientos gramos de recortes de masa de hojaldre, doscientos gramos de almendras peladas y molidas, doscientos gramos de azúcar molida, una cucharadita de polvo de hornear, una cucharadita de maicena, cuatro yemas, dos claras, cincuenta gramos de manteca, ciento cincuenta gramos de mermelada de durazno, azúcar impalpable.*

Preparación: Estirar los recortes de la masa de hojaldre y forrar con ella unos moldecitos algo grandes y acanalados. Poner en un tazón la manteca, el azúcar y las almendras: trabajar con estos ingredientes con una cuchara de madera: añadirle una por una las yemas, la maicena mezclada con el polvo de hornear y por último las claras batidas a nieve: mezclar suavemente. Poner en cada molde de masa un poquito de mermelada, luego llenarlos hasta las tres cuartas partes con la pasta de almendras. Cocinarlos en horno de temperatura regular. Una vez cocidos, desmoldarlos y espolvorearlos con azúcar impalpable.

Este menú, preparado en cajitas de papel y en moldecitos individuales, simplifica enormemente la tarea de servirlo, y resulta más cómodo para colocarlo en cajas, valijas o canastas.

NISISTRATO o EL ARTE NO MUERE

Por H. BORRARO



CONFIDENCIAS FEMENINAS



SED DE VIAJAR

Año 1910.

HOY, 20 de agosto, cumplo once años de edad. Mamita me ha regalado este bello álbum en blanco, rogándome que escriba en él mis impresiones diarias. Quiero obedecerla, ¡es tan linda mi mamita!...

El álbum tiene tapas de cuero, y sus hojas tienen un ribete dorado. Me gusta mucho el regalo de mi mamita; pero como una niña no debe mentir, digo que más me gusta el mapamundi que me regaló mi papito

Año 1912.

Mamita me preguntó por qué no he realizado su pedido y mi propósito de escribir un diario íntimo. ¡Es que no sé qué poner! Muchas veces abro el álbum, vuelvo las páginas y me da lástima usarlas, sin contar que puede caérseme un borrón de tinta... Eso sería horrible. La maestra siempre me reta cuando, al revisar mis cuadernos, descubre algún borrón.

Para conformar a mi mamita le prometí escribir cada tanto lo que ella llama las memorias. Voy a complacerla, por que una niña dicen que debe ser buena; pero prefiero ocupan los ratos libres leyendo los nombres de ciudades y de ríos desconocidos en el mapamundi que tengo sobre el estante en que colocaba mi muñeca cuando yo era chiquita.

Año 1913.

Mamá rezonga por todo. "Nena, estás mal peinada." "Nena, saca los codos de la mesa." "Nena, ¿por qué no anotas algo en tu álbum?" Más fácil que llevar cada rulo en su sitio y que comer con tanta corrección, será escribir mis memorias, y ya que no hay otro remedio que obedecer un poco, entre el fastidio de arreglarme el cabello, el de sentarme estirada o el de usar el álbum, elijo el último. Pero con mucho cuidado, porque me parece que mamita, lo que desea, es enterarse de mis cosas, leyendo, cuando no la veo, lo que aquí anote. Mamá es curiosa y está deseando saber si es verdad que leo versos a escondidas. Pues, sí, señora, leo versos, sépalo de una vez; leo versos que hablan de gentes extrañas y de países remotos...

"Gitana, flor de Praga..."

¿Qué es una gitana? En cuanto a Praga sé que se trata de una ciudad, porque figura en mi mapamundi. Pronuncio su nombre y toco con un dedo el lugar que ocupa entre otros nombres igualmente misteriosos... La maestra de geografía nos enseña cuál es su número de habitantes; pero no explica cómo serán esos habitantes ni en qué paisaje se mueven.

Año 1915.

¡Por fin voy a viajar! ¡Oh, no iremos lejos; hasta Mendoza apenas; pero no importa, subiré a los cerros y, ¡sobre todo!, ¡ andaré varias horas en ferrocarril, como una turista de verdad! Por suerte mis papás accedieron a que los acompañe durante sus vacaciones de invierno; hasta ahora las realizaban solos, calculando el regreso para unos días antes de mi cumpleaños. ¡Esta vez lo festejaremos a quién sabe cuántos kilómetros por hora, porque he suplicado que partamos el 20 de agosto, fecha en que cumplo 16 años de edad!...

Año 1917.

Revisando los cajones en busca de una guía de trenes, encontré mi viejo álbum con su cursi borde de color oro. Si mamá todavía se acordara de él, protestaría al descubrir que en un siglo no se me ocurrió confiar a sus hojas ni el menor pensamiento.

En realidad la culpa no es sino de las horas y los meses que andan tan rápidos, sin dejar espacio para nada más que vivir.

Además ocurren tántas cosas que no hay modo de acordarse siquiera. Lecciones de música, idas al biógrafo, las visitas en compañía de mamá y asomarse al balcón, llenan todo el tiempo que no hay que dedicar a los abrumadores preparativos de viaje.

Parece mentira que haga falta tanta ropa cada vez que se sale de casa por una temporada. Es indispensable llevar modelos adecuados a cada panorama y realmentemente me sería imposible desembarcar a gusto en un puerto nuevo sin estar muy segura de que mi indumentaria es adecuada a las circunstancias.

Año 1920.

¡Nuestro veraneo fué maravilloso! Nunca me canso de contemplar el mar azul y los barcos que cruzan por el horizonte hacia quién sabe qué tierras lejanas. El espectáculo de la naturaleza me llena de nostalgias y de encanto; nostalgia de todas las ciudades que nunca recorreré y encanto de evocar panoramas remotos y barrios exóticos, contemplados desde barcos, vagones, trineos, palanquines y automóviles.

Año 1925.

Ahora descubro cuánto me aburría en la plaza antes: antes de encontrarme con Bernardo en Mar del Plata. Todo enero lo ocupamos en mirarnos a los ojos. Luego he andado atareadísima con la fiesta del compromiso, el ajuar de novia y, muy especialmente, haciendo planes para el viaje de bodas. Ningún itinerario me parece bastante variado y discuto con Bernardo, por que él se conforma con el clásico paseíto hasta Montevideo.

Año 1927.

Si el nacimiento de mi hijita no me colmara de felicidad, estaría enojada con Bernardo. El señor marido se dedicó al negocio de maderas, y antes de adquirir una partida en el Canadá, quiere ir a esos bosques para estudiar los árboles personalmente. ¡Y solo, puesto que no podemos llevar a una niña tan pequeña y tampoco puedo dejarla en casa sin mí! ¡Detesto los viajes, porque siempre obligan a separarnos de personas queridas!...

Año 1941.

Mi hija encontró en el desván un polvoriento mapamundi con el que jugué en mi infancia.

La chica, que empieza a considerarse señorita, me molesta a cada rato con preguntas sobre geografía; pretende que le dé verdaderos cursos al respecto, ¡y que la lleve a conocer América!, como si fuera una persona mayor. ¡Qué precoces son las criaturas de hoy! Cuando yo tenía su edad —catorce años— acuñaba un muñeco de celuloide y no pensaba en otra cosa que mis estudios. ¿De dónde habrá sacado mi hija la idea de viajar? Tal vez el médico sepa cómo corregirle ese exceso de imaginación que, sin duda, es nocivo, ¡producto del modernismo!...

VICTORIA JOUBERT

Cartas de Nueva York



- **Los preparativos del viaje.**
- **Reglamentos del turista.**
- **Distintas necesidades.**
- **En Florida.**
- **Modelos de sacos de cuero.**
- **Complementos de viaje.**

QUERIDA AMIGA:

LOS preparativos de viaje adelantan gran parte de las emociones que aquél trae después. Me explico tu alegría, tu distracción, tu "olvido de penas", que subrayas dos veces como para gozarlo con mayor intensidad.

Aquí no se preparan tanto las maletas como los itinerarios. Si bien es verdad que el avión ha salvado muchas dificultades, no creas que todas están vencidas. Tierras tan extendidas con rincones interesantes que se multiplican a medida que se van descubriendo ofrecen nuevas tentaciones al turista incansable. Cosa igual será en tu maravilloso país, y en todos. ¡El mundo tiene todavía grandes atractivos!...

No sé si hay mandamientos del perfecto turista, pero la experiencia ha dictado reglamentos para uso de todos, y se basan en normas de compañerismo, simplicidad y aplauso fácil. El viajero no tiene derecho de criticar, porque está en cualquier parte, menos en su propia casa.

Tú hablas de una excursión a los lagos y a los bosques del sur. Desde tan lejos es difícil que pueda darte consejos oportunos; no conozco el lugar, no sé qué vida se hace en los hoteles de la región; puede ser muy deportiva, puede ser exclusivamente social, y entonces varían los trajes que es necesario llevar.

En Europa, en los grandes centros de turismo, la vida se diferenciaba según el ritmo que cobraba la vida nocturna. Aquí pasa algo parecido; en los lagos del norte, en épocas de pesca, con varias tricotas y polleras y algún abrigo estás bien equipada; pero si vas a los desiertos, Mohave, entre otros, los maravillosos desiertos de California salpicados de parques, oasis artificiales que han surgido en torno de las grandes residencias, en su mayoría de los astros del cine, el equipaje debe abarcar ropa de sport y modelos de gran gala, adornos de corcho, de platino y brillantes, zapatos de lona y de seda...

A Florida se puede ir con mayor libertad, según la elección previa que se haga de la vida a llevar. Las elegantes aprovechan para ir a lucir la colección completa; las pescadoras se conforman con camisas de hilo, blusa de colores brillantes, pantalones no más opacos, pañuelos llamativos, y si añaden algún adorno, será siempre de carácter marino.

Hay en Miami especialistas en el embalsamiento de peces; aquel afortunado deportista que logra un ejemplar excepcional, lo podrá conservar el resto de su vida como prueba de éxito; pero no siempre vuelven los navegantes cargados de gloria, y se da el caso, con preferencia entre las hermosas, que bajen del yate sin nada; entonces les regalan un pequeñísimo pescado, muy artístico, lleno de "suerte", que se convierte en amuleto indispensable.

He visto modelos muy última palabra que trataré de describirtelos.

Un saco de cuero marrón, tan flexible como la mejor lana, sin cuello, mangas ajustadas y grandes bolsillos de piel de cordero, teñido de verde. Acompaña vestido gris, con zapatos, cartera y guantes de igual tono. Turbante colorado. Los colores siguen encontrándose inesperadamente. Las polleras tejidas con piolín se ven con frecuencia en los campos de golf; resultan muy rústicas, pero el pasto es marco adecuado. Los guantes, los sombreros y las carteras hechas con idéntico material han inundado las vitrinas de todas las tiendas.

Las valijas hechas con tela impermeabilizada habían triunfado por encima de todas las demás, pero han pasado a ser artículo de lujo, porque la limitación de la materia prima impide su fabricación. ¡A cuántas cosas tendremos que decirles adiós!

Con las carreteras espléndidas que atraviesan los Estados Unidos es posible viajar con la casa, complemento del automóvil. Las hay perfectamente equipadas, y estás equivocada al creer que quienes las usan satisfacen simplemente un capricho. La mayor parte de la gente ha solucionado con ellas el problema de los hoteles caros, y se dan el gran placer de viajar sin exponerse a peligrosos sacrificios económicos.

Y te ha de haber llegado la hora de partir. ¡Buen viaje!

Anatolia



Blusa de seda blanca, con tablas, para usar bajo el saco de viaje.



Zapatos de cuero de llama, blancos con marrón. Se usan con una novedad: medias de talón claro, para que, por contraste, los tobillos aparezcan más finos.



Conjunto verde botella. Chaleco incrustado en lainage a cuadros.







Las sierras:

Blusa con short y falda tableada en tela con fondo beige y flores encarnadas y verdes

Las playas:

Vestido de playa muy ceñido y alto sobre pequeño short. La tela de tussor celeste con cuello y puños blancos

Iosefina Vivot Cabral presenta:

Dibujos especiales para "El Hogar" de María Rosa Siegrist.

Las playas

SILVIA VIDELA MENDEZ GONCALVES

BUSCAR el mar para reposarse sólo cabe a la juventud, en cuyas fuerzas se puede confiar siempre. La predilección por el mar es esencialmente una necesidad de mirarse reflejado. Inquietud, ardor, arrogancia, mansedumbre que esconde turbulencias...

Silvia Videla Méndez Goncalves ama el mar, busca el mar, lo encuentra, y su juvenil entusiasmo tiene mucho de espuma que se levanta al cielo y chispea cuando la besa el sol.





● [illegible] en blanco [illegible] en verde. Cuerpo enteramente fruncido.



● Conjunto de baño en satin blanco estampado en azul. Cintura de satin azul



● Sobre el traje de baño, el traje de baile de linón blanco estampado con tulipanes violáceos.

● Conjunto de viaje en lanilla cuadrillé de tonos grises con [illegible]

Las sierras

INES CESAR ALEMAN

EL piquillín, el aromo [illegible] las estrellitas del cielo [illegible] de la Virgen, toda esa gracia de la naturaleza, anticipan el verano... C[illegible] este llega la mujer, flor de juventud, que colabora para embellecer la serranía y sacudirla de su quietud invernal.

Inés César Alemán conoce el encanto de la montaña y la prefiere en sus rutas de turismo. Ella le da su elegancia, su atractivo, y ésta le devuelve su propia alegría multiplicada en ecos.



● Vestido de algodón estampado rosa para almuerzo, te o comida en las sierras. Ancho cinturón azul, al que van cosidos los bolsillos, muy amplios

● Campera de [illegible] con bordados de colores viv[illegible] Pañuelo de foulard con dibujo de flores. Adecuado conjunto para las tardes frescas



● Pantalón de corderoy marrón. Camisa brasileña en crêpe celeste con dibujos de tonos marrón.



● Ponchito azul y encarnado, muy propio para protegerse del frío en las excursiones a caballo o en automóvil.



● Falda de coselete ajustado, a grandes cuadros azules y blancos. Blusa blanca de linón.

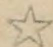


Foto Tharlichen.

TODO cuanto fué posible admirar y gozar a lo largo de las dilatadas rutas argentinas, halla aquí término y razón en la imagen de este hombre cuya alabanza tiene, por fuerza, que cerrar el viaje maravilloso.

Trabajador de la tierra con ese sentido imponderable que el criollo tiene de la distancia, asfaltó caminos y tendió rieles, y horadó la roca viva de la montaña, y burló al abismo con el salto de acero de los puentes, seguro de que la patria estaba siempre un poco más allá, en algún sitio incógnito y magnífico, esperando la huella de su planta para resplandecer.

Obrero de latitudes diferentes y de climas contrarios, gestor de un porvenir de anchura semejante a la de su suelo y a la de su esperanza, ahora contempla embelesado el fruto de su esfuerzo. "Esta es la Argentina del presente — se dice; — esto es lo hecho." Y se dispone de nuevo a macerar el betún del camino, poblador del desierto, y a fundir la pieza del avión, señor del aire, para que mediante el prieto milagro de sus manos se nos aproxime cada vez más la Argentina del mañana.



Este es el X número de EL HOGAR que la Editorial Haynes dedica al turismo en la Argentina. Se imprimió en sus propios talleres, calle Río de Janeiro 252, Buenos Aires. Consta de 136 páginas, y fué puesto a la venta el 14 de noviembre de 1941.

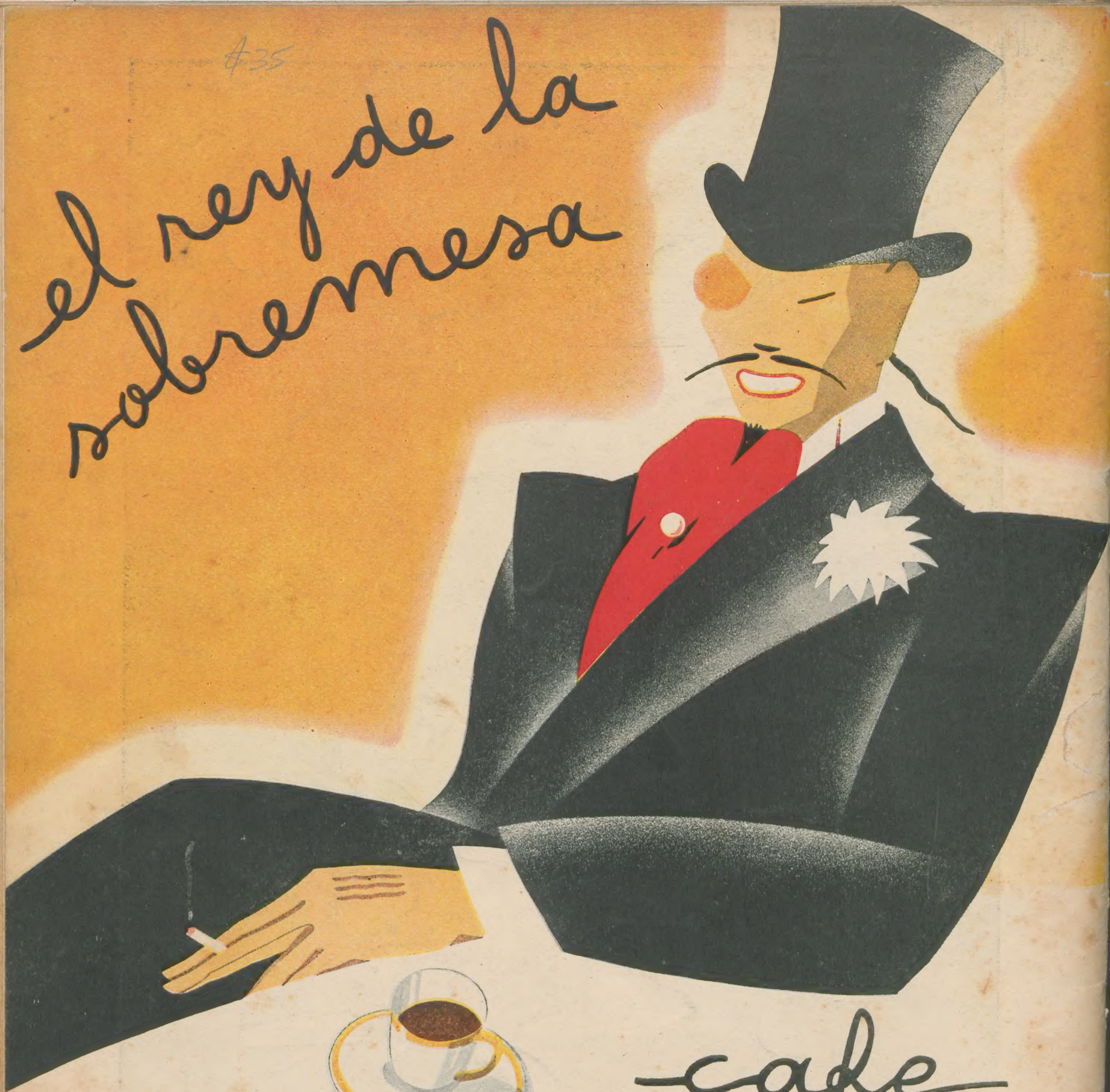
QUIENES GUSTAN DE LO MEJOR...

PREFIEREN DAIRYCO



LA MEJOR MANTECA

M MAUMUS



a los
MANDARINES

Casa Principal: **SAN JUAN 2164** — Teléfono: 26 - 1283
o Sucursales

P. ROBERTIE – ESTABLECIDO DESDE 1901

CAFE $ $2^{\underline{40}}$ el Kilo
Otras calidades desde $ 1.60 a 6.— el kilo

TE $ $1^{\underline{85}}$ el 1/4 Kilo
Otras calidades hasta $ 7.50 el 1/4 kilo

Yerba Mate $ 0.80 el Kilo
Otras calidades desde $ 0.60 a 1.50 el kilo

AL INTERIOR: REMITIMOS CONTRA REEMBOLSO DESDE UN KILO